NARRATIVAS FRENTE A LA INCLUSIÓN DE ESTUDIANTES SORDOS EN LA IED. FEDERICO GARCIA LORCA. .

POR: CAROLINA MORENO G.
ABEL ARMANDO MORA P.

NARRATIVAS FRENTE A LA INCLUSIÓN DE ESTUDIANTES SORDOS EN LA IED. FEDERICO GARCIA LORCA

ABEL ARMANDO MORA P.

CAROLINA MORENO GARCIA

UNIVERSIDAD SANTO TOMAS

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

MAESTRIA EN EDUCACIÓN

BOGOTÁ D.C

2015

NARRATIVAS FRENTE A LA INCLUSIÓN DE ESTUDIANTES SORDOS EN LA IED. FEDERICO GARCIA LORCA

ABEL ARMANDO MORA P.

CAROLINA MORENO GARCIA

Trabajo de grado presentado como requisito parcial para obtener el título de Maestría en Educación

Director:

Mg. Teresita de Lourdes Bernal R

UNIVERSIDAD SANTO TOMAS

BOGOTÁ D.C

2015

NOTA DE ACEPTACIÓN

_____

_____

_____

_____

Firma del presidente del jurado

_____

Firma del jurado

_____

Firma del jurado

Bogotá, día _____ mes _____ de 2015

_____

Director del programa de postgrados

_____

Director de la investigación

Mg. Teresita De Lourdes Bernal

DEDICATORIA

Estetrabajo está dedicado a todas las personas que contribuyeron al desarrollo del mismo, compañeros de maestría, compañeros de trabajo, colegas y a los estudiantes que hicieron posible esta reflexión.

Queremos dedicar este trabajo a la labor de los docentes, ya que por medio de ella se pretende diariamente formar seres inclusivos con mayores fortalezas y valores.

Este trabajo también está dedicado a todos los docentes, que creen en la educación como elemento trasformador y de cambio social, a partir de la trasformación de la escuela.

Finalmente a todos las personas que apoyaron en la realización de este proyecto.

AGRADECIMIENTOS

Gracias a nuestra formación y trabajo como docentes que realizamos diariamente y de la cual aprendemos siempre en ese proceso de enseñanza aprendizaje con nuestros educandos, sin ello no hubiese sido posible realizar este trabajo con el cual pensamos que aportamos nuestra formación personal y al trabajo de nuestros colegas.

Agradecemos a la IED Federico García Lorca y al equipo de investigación que construimos por habernos permitido desarrollar el proyecto y esperamos que derive en la trasformación tan anhelada de la escuela.

Tabla de Contenido

Contenido

Introducción 18

¿Qué tuvimos en cuenta en nuestro viaje? 22

¿Qué comprendimos por narrativas? 22

¿Qué comprendimos por Inclusión? 25

¿Quiénes son los educandos con necesidades educativas especiales? 30

¿Quién es una persona sorda? 32

y su comunicación ¿cómo es? 35

¿Qué significa ser sordo en la sociedad? 37

¿Sistematizar? 41

¿Cuál fue nuestra ruta a la hora del viaje? 41

¿Por qué viajar a través de la sistematización? 46

y ¿la historia de la inclusión en la IED Federico García Lorca? 48

¿…Y cómo ha cambiado la institución a lo largo de su historia? 52

¿Quiénes Vamos En El Viaje? 58

Brújula Del Viaje 68

¿Que Construimos en Nuestro Viaje? 78

¿Narraciones sobre qué sentimos? 78

Y ¿qué sienten los estudiantes? 82

¿Qué oportunidades y desafios se presentan en la inclusión? 84

¿Qué oportunidades y desafíos tienen los docentes? 85

¿Qué oportunidad tengo como estudiante? 87

¿Y…qué oportunidades para los estudiantes sordos? 89

Narrativas al respecto del reconocimiento. 90

Y la comunicación. 96

Y de la comunicación a las relaciones sociales… 100

Narrativas que cuestionan si estaremos en Integración. 102
Recuerda Como Lo Construimos... 108
Línea de investigación..... 108
Eje De Investigación 109
Algunos Conceptos Desarrollados a lo largo de la cartilla: 110
Nos Despedimos De Nuestro Viaje 115
¿cómo nos afecto la sistematización como equipo investigativo? 122
y... ¿El impacto? 123
Después de socializar 125
Epilogo..... 138
Referencias Bibliográficas..... 140
ANEXOS 146

RAE DELTRABAJO DE GRADO DE LA MAESTRÍA EN EDUCACIÓN DE LA UNIVERSIDAD SANTO TOMÁS - BOGOTÁ	
1. TITULO	**"Narrativas frente a la inclusión de estudiantes sordos, en la IED Federico García Lorca",**
2. AUTOR	Carolina Moreno G. y Abel Armando Mora P.
3. FECHA ELABORACION DEL RAE	Mayo 20 de 2015
4. PALABRAS CLAVES	Inclusión, integración, reconocimiento, comunicación, relaciones sociales, sentimientos, emociones, oportunidades de aprendizajes y construcción, estudiante sordo.
5. DESCRIPCIÓN:	Los autores hacen una presentación de manera narrativa en un formato de cartilla, el proceso y resultados de la sistematización de experiencias delas narrativas frente al proceso de inclusión de educandos sordos al aula regular en la IED Federico García Lorca. Como trabajo de grado para obtener el título de Maestría en Educación de la universidad Santo Tomás.
6. FUENTES	Los autores presentan 44 referencias relacionadas con las tendencias que explican la sistematización de experiencias, legislación, autores y tratados referentes a la inclusión educativa y social de población con discapacidades asociadas especialmente a la pérdida de la audición.
7. CONTENIDOS	La cartilla está conformada por ocho unidades: 1 ¿Que tuvimos en cuenta en nuestro viaje? 2. ¿sistematización?

	3. y ¿la historia de la inclusión en la IED Federico García Lorca? 4. ¿Quiénes vamos en el viaje? 5. Brújula de viaje" 6. ¿Que construimos en nuestro viaje? 7. Recuerda como lo construimos. 8. Nos despedimos de nuestro viaje. En la introducción se plantean las siguientes preguntas problema para definir los objetivos de la sistematización: ¿Cómo es la interacción comunicativa entre los educandos sordos y oyentes en el proceso de inclusión en el IED Federico García Lorca? ¿Cómo es la comunicación entre educando sordos de la institución educativa Colegio Federico García Lorca? ¿Cómo es la comunicación entre educandos oyentes en el IED Federico García Lorca? ¿Cómo son las relaciones de interacción entre oyentes y sordos en el IED Federico García Lorca? ¿Cómo es la comunicación entre la población sorda y los docentes **Unidad. 1.** De acuerdo con la intención primordial del proyecto de sistematización de experiencias, que es la comprensión de las narrativas de los actores alrededor del proceso inclusión en el colegio Federico García Lorca, se tuvieron en cuenta algunos aspectos que se definieron durante la construcción de las narrativas que comprenden la inclusión de educandos sordos en el aula regular y se hace una descripción de cómo y desde qué autor se comprenden las narrativas que en este caso es Zemelman (1997). Luego, los autores, abordan el concepto de inclusión para comprenderlo y sustentarlo tomando como referentes a Tamayo (2006), Unesco (2008), La Constitución Política de 1991) en sus artículos 13, 46 y 67, Compes Social (2013). En el siguiente punto de este capítulo se plantea la pregunta

	"¿Quiénes son los educandos con necesidades educativas especiales?" para obtener la noción del perfil de los educandos sordos y se apoya el concepto en autores como Blanco (1996), Brenan (1998), Molina&Christou, (2009) y CIF (2013). En este orden metodológico se hace un análisis de cómo se comunican los sordos y se acude a los autores como Ramírez, (2008), Fernández (2002) y Holliday (1986) y al Informe de la Comisión de Expertos del Ministerio de Educación de Chile, Costa, R. (2004), paracomprender cómo es que los sordos comprenden y construyen su lenguaje desde la su condición de sordos en los diferentes escenarios en que se desenvuelven. **Unidad. 2**.En este unidad se traza la ruta que va a seguir el trabajo tomando postura dentro del concepto de sistematización como un proceso de reflexión orientado por un marco de referencia y con un método de trabajo que posibilita organizar un análisis de la experiencia; dar cuenta de lo realizado, facilitar la comunicación y la interpretación de las acciones ejecutadas, apoyados por los conceptos de Oscar Jara (2012) y Cendales (2013) **Unidad3.** En esta unidad se muestra el contexto social y geográfico del colegio FGL. Partiendo por una reseña histórica de la localidad quinta de Usme y del colegio FGL. Se muestra una encuesta realizada por la institución en el año de 2005 que determina el perfil socio económico de la población escolar. Finaliza con una última reseña sobre cómo va la historia del proceso en la actualidad. **Unidad4.** En este Unidad los autores hacen una narración de cómo fue la toma de decisiones para realizar el trabajo de grado con la experiencia del proyecto de inclusión de educandos sordos en el aula regular en el colegio Federico García Lorca, y cuál fue el procedimiento para acceder a la institución. Seguidamente se hace una descripción de quienes son los actores de la experiencia, cómo están conformados, y cómo han sido sus vivencias a lo largo de estos 15 años que lleva el proyecto basados en las narraciones que compartieron con los autores y en documentos escritos sobre la

	historia del colegio. Así queda conformado el equipo investigador de este trabajo. **UnidadUnidad.5.** Ya definida la sistematización como el método de investigación que orienta este trabajo, se hace un análisis de qué enfoque seguir, los autores plantean inicialmente irse por el enfoque Critico Social pero a medida que la investigación avanza, se toma la decisión de seguir las tesis de los Enfoques Cualitativo de Banister (2004) Teniendo en cuenta que una investigación cualitativa se fija en el contexto y en la integridad del material y nunca edificará su información basada solo en datos cuantitativos. Y en el Construccionismo Social de Gergen (2001) que propone que desde la visión construccionista, la realidad está constituida por artefactos sociales y su comprensión, depende del entendimiento de que el mundo es cambiante producto del intercambio entre personas históricamente localizadas. Y finalmente se establece el procedimiento a seguir: Planeación, Diseño de estrategias, Procesamiento de información y Generación de producto. Apoyados en los autores Ramírez, (1991), Cendales (2013), Martínez (2013) y Álvarez (2006). Utilizando instrumentos como Diarios de campo, análisis e entrevistas mediante la triangulación, tablas de análisis del contexto histórico y cuadro de reconocimiento de proceso **Unidad. 6.** Este capítulo muestra, luego de haber analizado y reflexionado de manera conjunta con los participantes de la experiencia, se construyeron unas narrativas definidas como **categorías**. Estas Categorías fueron las siguientes: Estados emocionales, oportunidades de aprendizaje, Reconocimiento, comunicación, Relaciones sociales en la inclusión, Inclusión vs. Integración y Sentimientos y emociones. **Unidad. 7. S**e define la línea de investigación de la universidad Santo Tomás a la cual se suscriben los autores "EDUCACIÓN, SOCIEDAD Y CULTURA" en el tema de convergencia de la sub-línea•

	Educación, cultura, comunicación y subjetividad explicando de qué manera aporta este trabajo a esta línea de investigación y finalmente se hace una descripción de qué manera se fue construyendo esta narrativa y cómo se fueron referenciando los diferentes autores, a medida que la investigación avanzaba a lo largo de estos cuatro semestres. **Unidad. 8**. En este capítulo, los autores se despiden mostrando las conclusiones que sacaron de este trabajo.
8. METODOLOGIA	El desarrollo de este trabajo se da durante cuatro semestres recogiendo los datos que se han venido construyendo a lo largo de 14 años de los actores de la experiencia mediante sus narraciones aportadas en las entrevistas que el equipo investigador realizó, previo planteamiento de unas preguntas problema que llevaron a definir los objetivos del presente trabajo. Se diseña este informe de investigación a manera de cartilla, con el fin de realizar un ejercicio fluido y dinámico; Teniendo en cuenta básicamente que la sistematización trata de un ejercicio que está referido, necesariamente, a experiencias prácticas concretas, teniendo en cuenta los pasos planteados por Oscar Jara, autor que fue tomado como referente y tomando como enfoque epistemológico, el Construccionismo Sociala través de las narrativas de los actores de la experiencia construidas a partir de las entrevistas no estructuradas que le permite al interlocutor entablar un diálogo sobre sus vivencias con el entrevistador.
	Podemos concluir que La sistematización de experiencias es una herramienta, que permite documentar de manera metodológica las

9. CONCLUSION .	experiencias en el aula, permitiendo que esas experiencias que resultan exitosas puedan ser aprovechadas para ponerlas en práctica en otros contextos por la comunidad educativa, o para seguir indagando sobre la misma experiencia para enriquecerla. De la misma manera podemos agregar que la manera creativa como se ha elaborado el trabajo, ha permitido desarrollar una metodología fluida que permite llevar un hilo conductor de manera narrativa, haciéndolo más comprensible. Y para terminar agregamos que la experiencia de los autores en el desarrollo de este trabajo ha sido de enriquecimiento personal y profesional a lo largo de estos cuatro semestres, donde se han tenido aciertos y equivocaciones, alegrías y tristezas; y el resultado se presenta en el presente trabajo.
10. AUTOR DEL RAE	Mora P. Abel Armando, Moreno G. Carolina
11. FECHA	20 DE MAYO DE 2015

Presentación

Esta cartillaes una presentación de nuestro trabajo de sistematización de experiencias como trabajo de grado, para la obtención del título de Maestría en Educación de la Universidad Santo Tomas.

Se diseña este informe de investigación a manera de cartilla, con el fin de realizar un ejercicio fluido y dinámico; sin embargo, comprendemos la complejidad que amerita el informe investigativo, que trasciende el texto prescriptivo y expositivo que puede llegar a tener una cartilla en general, en cambio te prometemos que encontraras un documento argumentativo, analítico donde dialoga la investigación y el análisis de la experiencia, para que puedas reflexionar y comprender con nosotros nuestro viaje de sistematización de experiencias de la inclusión de educandos sordos en el aula regular.

La experiencia que sistematizamos durante cuatro semestres, fueron las narrativas de los participantes de la inclusión de educandos sordos al aula regular en el colegio Federico García Lorca, proceso en el cual nuestros colaboradores acompañantes llevan aproximadamente 14 años, y además pretendimos comprender las relaciones comunicativas que subyacen de este proceso.

Este material a manera de cartilla te invita a soñar la escuela y a pensarla nuevamente a través de la experiencia que se da en la realidad educativa actual.

A lo largo de la cartilla construiremos narrativas sobre la inclusión desde la concepción desde nuestros colaboradores; así como desde una visión pedagógica y legislativa de nuestro país Colombia, en un contexto especifico; de igual forma, veremos las relaciones comunicativas que se dan en el proceso de inclusión entre educandos sordos y oyentes en el aula regular.

La cartilla está conformada por ocho unidades:

1 ¿Que tuvimos en cuenta en nuestro viaje?

2. ¿sistematización?

3. y ¿la historia de la inclusión en la IED Federico García Lorca?

4. ¿Quiénes vamos en el viaje?

5. Brújula de viaje"

6. ¿Que construimos en nuestro viaje?

7. Recuerda como lo construimos.

8. Nos despedimos de nuestro viaje.

Agradecemos de manera especial a nuestro colaboradores y equipo de investigación, docentes, intérpretes, modelos lingüísticos, padres de familia y sobre todo de los estudiantes oyentes y sordos del Colegio Federico García Lorca IED, (a quienes en adelante denominaremos como viajeros) por sus aportes y la grandiosa contribución para la creación de este material y la culminación de un trabajo maravilloso, como fue esta sistematización de experiencias.

Te invitamos a seguir con nosotros paso a paso el proceso de sistematización iniciando por una reconstrucción histórica del proceso y

luego un análisis y una reflexión de las narraciones alrededor de la inclusión como proceso educativo.

¡Bienvenidos!

Introducción

"La realidad no existe, ella es construida. Los materiales utilizados son las palabras, las imágenes de las cosas y de las imágenes, las imágenes de las imágenes de las cosas."

Didier Martin y PhilippeRoyer-Rastoll

Cuando emprendemos un viaje es indispensable saber cuál será nuestro camino, fijarnos unos objetivos, planear unas estrategias de viaje y verificar las herramientas con las que se contaran en el mismo; cuando se habla de sistematización de experiencias se hace necesario escoger la experiencia que se pretende analizar y reflexionar, para la posterior trasformación de la realidad.

A primera vista, al hablar de sistematización, se pensaría como una actividad simple y fácil, sin embargo, sistematizar una experiencia tiene un trasfondo mucho más riguroso y arduo, sobre todo si se intenta reflexionar sobre un hecho educativo.

Desde nuestra perspectiva como docentes de instituciones públicas en Bogotá D.C y estudiantes de Maestría en Educación, surgieron varios interrogantes a la hora de elegir la experiencia a sistematizar: elegiremos, ¿una actividad de clase?, ¿una técnica o metodología exitosa?, ¿una práctica pedagógica exitosa o una que no tuvo tanto éxito?, ¿una actividad novedosa? O ¿un proceso que se esté forjando actualmente en nuestro plantel educativo?

A partir de estas preguntas elegimos una que estuviese cercana a nuestro entorno educativo particular, en este caso, el trabajo con educandos sordos en el aula regular.

De los múltiples enfoques que posee el trabajo con ellos, surgió la intención decomprenderla interacción comunicativa entre educandos sordos y oyentes en el proceso de inclusión del Colegio IED Federico García Lorca.

Es así que empezamos, y partimos de más interrogantes para el proceso investigativo:

¿Cómo es la interacción comunicativa entre los educandos sordos y oyentes en el proceso de inclusión en el IED Federico García Lorca?

¿Cómo es la comunicación entre educando sordos de la institución educativa Colegio Federico García Lorca?

¿Cómo es la comunicación entre educandos oyentes en el IED Federico García Lorca?

¿Cómo son las relaciones de interacción entre oyentes y sordos en el IED Federico García Lorca?

¿Cómo es la comunicación entre la población sorda y los docentes del Colegio Federico García Lorca?

No obstante, cuando empezamos el viaje con los participantes del proceso de inclusión, pudimos comprender que la comunicación entre educandos sordos y oyentes, era uno de los componente del proceso de inclusión que se da a partir de las fases educativas y lúdicas llevadas a cabo en la institución y que para entenderlo, deberíamos analizar y reflexionar sobre el proceso de inclusión en sí mismo.

De igual forma, dentro de un intento de entender la dinámica social y relacional humana dentro de la inclusión de educandos sordos y dentro de

una mirada del construccionismo social, nos propusimos aproximarnos a las visiones de los protagonistas, así reconoceríamos las experiencias y significados subjetivos de nuestros viajeros y evitaríamos basarnos en el mero enfoque teórico.

Fue así como, replanteamos la pregunta inicial y formulamos más cuestionamientos: ¿Cómo narran los educandos sordos y oyentes el proceso de inclusión llevado a cabo en el colegio Federico García Lorca? , ¿En qué consiste el proceso de inclusión en el IED Federico García Lorca?, ¿De qué manera se dan las relaciones de interacción entre oyentes y sordos enmarcadas en un proceso de inclusión? ¿De qué manera se narran los educandos sordos y narran a los educandos oyentes? ¿De qué manera se narran los educandos oyentes y narran a los educandos sordos? ¿Cómo narra la comunidad educativa la inclusión de este proceso en el colegio Federico García Lorca?

A partir de estos cuestionamientos pretendimos, no solo reflexionar sobre la comunicación entre los educandos, sino, comprender las narrativas de los educandos sordos y oyentes alrededor del proceso de inclusión en la IED .Federico García Lorca.

Para esto, era necesario reconstruir el proceso de inclusión delos educandos sordos en el plantel educativo, asimismo describir dicho proceso en la Institución a través de las narrativas de los participantes y finamente reflexionar sobre las narrativas construidas sobre las experiencias al respecto del proceso de inclusión adelantado durante los últimos 14 años. Observemos como a través de las narrativas de los participantes pudimos hacer este viaje.

Acompáñanos...

UNIDAD 1

¿Qué tuvimos en cuenta en nuestro viaje?

¿Qué tuvimos en cuenta en nuestro viaje?

De acuerdo con la intención primordial de nuestro proyecto de sistematización, comprender las narrativas de los educandos sordos y oyentes alrededor del proceso inclusión en el colegio Federico García Lorca, tuvimos que tener en cuenta algunos aspectos que concebimos durante la construcción de las narrativas alrededor de la inclusión de educandos sordos:

"La subjetividad social es un ángulo particular desde el cual podemos pensar la realidad social" (Zemelman, 1997)

¿Qué comprendimos por narrativas?

Para adentrarnos en lo que comprendemos por narrativas es indispensable reflexionar sobre la subjetividad; según Zemelman (1994), " subjetividad social es un ángulo particular desde el cual podemos pensar la realidad social" (p. 11),pero para el individuo común, en este caso nuestros viajeros la subjetividad se puede entender como "los ojos con los que ve el mundo, lo interpreta y en consecuencia, actúa en él" (Zemelman, 1994, p. 19).

Cada una de las acciones que realizamos no es independiente de lo que pensamos, de los valores que tenemos y de nuestro imaginar, dentro del actuar se halla un entramado de sensaciones, sentidos y significados (Lindon, 2014). Así para nosotros es importante comprender la realidad desde la subjetividad social que implica el ahondar en los valores creencias, imaginarios y estos desde la perspectiva de nuestros viajeros.

"..inicialmente fue un poquito difícil, porque pues yo nunca había tenido la experiencia y me parecía que no me entendían a medida que fue pasando el tiempo me di cuenta que era pues una limitación y que ellos podían entender igual que los demás..." (Docente 3, 2014, P.4)

De esta forma, mediante la construcción de narrativas, diálogos y conversaciones con los diferentes viajeros, nos permitieron vislumbrar cómo fue el proceso de inclusión, qué sintieron y cómo lo concibieron, igualmente, adentrarnos en sus creencias frente a las diferentes acciones que el proceso conllevó en la institución y en el actuar cotidiano de los viajeros.

El estudio de la subjetividad implica estudiar la acción social; el obrar, que puede tener distintos sentidos en diferentes contextos sociales e incluso cambiar a través del tiempo, este obrar contiene una complejidad de sentidos y significados que hay que tomar en cuenta a la hora de reflexionarse. (Lindón, 2014).

Desde la perspectiva de la acción social se entiende el individuo como un agente social, la comprensión del mundo que tiene los estudiantes sordos u oyentes es una construcción que se ha llevado a cabo en una sociedad, es allí donde el estudiante se apropia de ciertas ideas, patrones culturales creencia y hasta imágenes.

Así, un recurso para reconstruir acciones sociales ya realizadas, son las narrativas, estas se consideran relatos de vida autobiográfica, que tiene fondo en la experiencia humana; las narrativas no son la acción misma, son una versión que el autor de la acción tiene de manera posterior acerca de lo ocurrido.

Según Benko (1999), no hay que olvidar que "cuando un narrador nos cuenta fragmentos de su vida, de sus experiencias, estamos accediendo a una narrativa sobre ciertos procesos y relaciones sociales puestos en juego en una vida concreta" (p.145), es decir las narrativas son las visiones de vida de nuestros viajeros

Gergen (1999) identifica seis características de las narraciones:

- Una historia con un argumento que está penetrado de valores, ya que las narraciones son estructuras evaluativas que conllevan una posición moral.
- Un relato entendible en el que los acontecimientos son seleccionados para construir una trama razonable y significativa.
- Los acontecimientos están organizados de manera ordenada.
- Los personajes poseen identidades continuas a lo largo del tiempo.
- Relaciones causales que construyen los fundamentos del esquema contado.
- Una estructura que posee un comienzo y un final, que crea una direccionalidad y contiene una cierta percepción de propósito.

Estas características de las narrativas según Gergen (1999), indican que las narrativas son construcciones sociales, por lo que han ido tomando forma a los largo de la interacción en la sociedad entre personas y depende de la cultura en la que viven las personas.

¿Qué comprendimos por Inclusión?

El sistema educativo actual se ha visto en la obligación de integrar (incluir) a estudiantes con necesidades educativas especiales, en este caso sordos, a la "normalidad" académica regular; lo cual obedece en gran medida a los procesos de globalización internacional, que conllevan a una mayor apertura y consecuentemente, a cambios en áreas de la comunidad educativa.

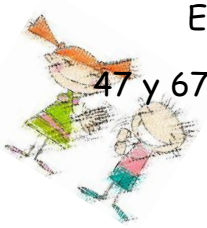
Inclusión es un proceso que incorpora física y socialmente a estudiantes que se encuentran segregados y aislados del resto para su participación en el aula regular.

Fue indispensable entender qué es y en qué consiste la llamada inclusión; para ello nos referimos a Tamayo (2006), quien afirma que la inclusión es un proceso que incorpora física y socialmente a estudiantes que se encuentran segregados y aislados del resto, para su participación activa en el aula regular, de manera que aprendan junto con los demás niños y gocen de los mismos derechos.

De igual forma, la United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, abreviado internacionalmente como Unesco (2005), nos ubica en el concepto de inclusión a global, así:

> La inclusión es un enfoque que responde positivamente a la diversidad de las personas y a las diferencias individuales, entendiendo que la diversidad no es un problema, sino una oportunidad para el enriquecimiento de la sociedad, a través de la activa participación en la vida familiar, en la educación, en el trabajo y en general en todos los procesos sociales, culturales y en las comunidades Unesco, (P.45).

En nuestro país, la Constitución Nacional de 1991, en sus artículos 13, 47 y 67, se refieren a las personas con discapacidad; en su artículo 67 hace



referencia al derecho al servicio educativo para todos los niños y niñas en edad escolar sin importar su discapacidad, en el artículo13 considera la rehabilitación en la interacción social de la persona con discapacidad y en el artículo 47 habla de la formación laboral de la persona con discapacidad.

Colombia desde el plan de desarrollo de 2002-2006 contempló a la persona con discapacidad tan solo desde la perspectiva de manejo de riesgo y rehabilitación, es desde la reforma del 2010-2014, donde el Concejo Nacional de Políticas Económicas y Social de la República de Colombia, (Conpes social, 2013), reconoce las persona en situación de discapacidad desde un enfoque de derecho.

Pero es tan solo desde el año 2005 que se ha venido hablando del concepto de inclusión, y se han normativizado algunos derechos enmarcados en la Ley 982 que reglamenta la equiparación de oportunidades para personas sordas.

Es el caso de los estudiantes sordos del colegio Federico García Lorca, desde hace 14 años están siendo "incluidos" o incorporados físicamente en el aula regular con estudiantes oyentes, con la intensión de brindarles la oportunidad de que aprendan de manera activa en la escuela.

El proceso de inclusión de los estudiantes sordos al aula regular en el colegio Federico García Lorca ha sido concebido desde diferentes ángulos; y es así que desde el inicio del proceso, los docentes fundadores del programa "Mis manos mi voz" consideraron varios aspectos a trabajar, debido a que se dieron cuenta que el proceso de inclusión no solo concierne a los estudiantes sordos, sino que involucra su entorno, padres de familia y demás comunidad educativa.

"Nosotros cuando llegamos encontramos que la comunidad educativa estaba así desesperada, la gente no quería saber de discapacidad, ni de nada, porque paralelo a nuestro trabajo, había un programa de atención a la persona discapacitada de la alcaldía, entonces recogimos a los estudiantes y empezamos a generar unas líneas de acción, la primera con los estudiantes sordos, la segunda línea con los padres de familia...y la otra era con la comunidad educativa..." (Docente 1, 2014, p.1)

Los docentes de la institución consideran que la inclusión es la oportunidad de que los estudiantes sordos desarrollen las mismas habilidades y competencias, así pueden acceder al mismo conocimiento al que pueden acceder los estudiante oyentes; podríamos decir que el proceso de inclusión se concibe desde el ángulo de los estudiantes sordos (incluidos) desde la perspectiva académica, con el fin de ser nivelados con los estudiantes oyentes.

"El proceso consiste en ingresar a estudiantes sordos al aula normal, ayudándoles con los intérpretes de una fundación para adquirir las habilidades, las competencias y los conocimientos necesarios que se imparten a los estudiantes oyentes..." (Docente 3, 2014. p.7)

Adicionalmente, se considera que dentro del desarrollo del proceso de formación e inclusión de los educandos sordos en la escuela con educandos regulares (oyentes), y enmarcado en un aspecto psicopedagógico, se hace

evidente el desarrollo de origen social, reconociendo la importancia de la interacción y por ende, de la comunicación en el proceso de aprendizaje de los estudiantes.

De la misma manera y dentro de una dinámica social, se habla de por qué la inclusión se debe dar en primera medida en la escuela. Según Blanco, (2006):

> La enorme importancia de la educación también radica en que nos abre puertas para aprovechar otros beneficios que ofrece la sociedad y hace posible el ejercicio de otros derechos y de la ciudadanía, lo cual es el fundamento de una sociedad más democrática. El pleno ejercicio del derecho a la educación pasa necesariamente por educar en y para los derechos humanos, proporcionando al alumnado, desde los primeros años de la vida escolar, la oportunidad no solo de conocer dichos derechos sino de vivenciarlos. (p.3).

Ya teniendo un referente de qué entendemos por inclusión, fue importante analizar que este proceso no se limita a brindar el derecho a la educación, que se entiende como el ingreso en las aulas regulares de las personas con "discapacidad". En cambio, y como afirma la Ley 982 de 2005, se debe tomar en cuenta el proceso comunicativo de los educandos como la base y requisito de toda agrupación humana para la preservación, organización y desarrollo del individuo y es deber de la escuela garantizar un proceso de comunicación efectivo en pro de un desarrollo colectivo e individual de los educandos con o sin discapacidad respetando sus diferencias.

Respecto a las diferencias de los educandos, según un informe de la Comisión de Expertos del Ministerio de Educación de Chile, titulado "Nueva

Perspectiva y Visión de la Educación Especial". (Costa, R. 2004), las diferencias son una condición intrínseca de la naturaleza humana, aclaran que como toda especie tenemos ciertas características que nos semejan y otras que nos diferencian, de tal forma que no hay dos personas idénticas, sin embargo, existe una tendencia a considerar la diferencia como lo anormal, raro y extraño, aquello que se dista o desvía de la "mayoría", de lo "normal" o "frecuente".

Todos los aspectos que consideramos anteriormente obedecen como mencionamos, a una necesidad prioritaria de atención a una población que crece en número de manera considerable y que debe ser atendida (incluida) en una dinámica social, cultural que le permita interactuar con los de su grupo, de la misma forma y en legítimo derecho en igualdad de su desarrollo. Porúltimo, como educadores tuvimos en cuenta para analizar y reflexionar, que formar al ser humano tolerante que participe de su desarrollo, permite generar en los individuos una actitud de respeto por él mismo y por los otros, situación que posibilita en ese ser el asumir un actitud participativa y una ética social, aspectos primordiales a la hora de hablar de inclusión en la escuela.

El hacer promueve al ser más allá de sí mismo, lo proyecta hacia el compromiso social generador de cultura; compromiso que es asumido coherentemente por la institución educativa Federico García Lorca, en su PEI y que más delante te contaremos.

¿Quiénes son los educandos con necesidades educativas especiales?

Nota:

Importante que entiendas que en algunos estamentos de la comunidad sorda, se rechaza que se les tilde como discapacitados, pues ellos se conciben como seres humanos "normales" con una diferencia que los hace comunicarse de diferente manera, con una lengua propia; por esta razón para efectos de diferenciación para la investigación y este informe, encontrarás que nos referimos a los estudiantes no oyentes como "sordos" y a los oyentes como educandos o estudiantes "oyentes".

Es importante que conozcas la definición de estudiante con necesidades educativas especiales (NEE), y para ello nos referimos a Blanco (1996), quien plantea que los estudiantes con necesidades educativas especiales son quienes presentan mayor dificultad que el resto de los alumnos para acceder al aprendizaje, y que para ello, se hace necesaria la adaptación del currículo en varias área del mismo.

Brennan realiza la distinción entre diferencias inherentes a cualquier alumno y las que pueden tener una persona con necesidades educativas especiales.

De la misma forma en la institución educativa Federico García Lorca se concibe la educación para los estudiantes sordos como un proceso que requiere tiempos y dinámicas diferentes a los de los estudiantes oyentes, coincidiendo de alguna manera con Blanco (1996), en que se requieren ajustes en el currículo actual de la institución, si se desea hablar de educación inclusiva.

"…definitivamente la educación del sordo requiere otros tiempos, son otros procesos diferentes"

(Docente 1,2014, P, 2)

"porque nosotros trabajamos para enseñar le una primera lengua porque ellos no traen para que, sobre esa lengua, ellos puedan construir procesos de educación formal y aprendan a leer y escribir." (Docente 2, 2015, P.3)

Brennan (1988) por su parte, realiza una distinción entre las diferencias y dificultades individuales para aprender que son inherentes a cualquier estudiante y que se pueden resolver por medios ordinarios o disposiciones del profesor, y las dificultades de aprendizaje que puede tener un estudiante con necesidades educativas especiales y es allí, donde se necesita de una actuación internacionalizada por parte de la escuela y el docente para superar esas dificultades.

"Educación inclusiva centrándose en las capacidades del educando más que en sus discapacidades Molina, &Christou,, (2009).

Dichas actuaciones internacionalizadas de las que habla Brennan (1998), se evidencian en el colegio Federico García Lorca, al asumir el plan de estudios Nacional de lengua de señas propuesto por la SED (secretaria de Educación del Distrito) y FENASCOL (Federación Nacional de Sordos de Colombia) desde mayo de 2010, donde plantean un marco de referencia común para el trabajo de lengua de señas en un contexto escolar.

"nuestro colegio puso en práctica el plan de estudios de lengua de señas que es a nivel Nacional, nosotros fuimos los pioneros, eso se enriquece y se ha unido más a la comunidad de sordos" (Docente 1,2014, P.2)

La definición de estudiante con necesidades educativas especiales de Blanco y Brennan no dejan de lado ni olvidan las dificultades de origen biológico, que pueden presentan los estudiantes como es el caso de los estudiantes sordos del colegio Federico García Lorca, que merecen una atención curricular y pedagógica especial.

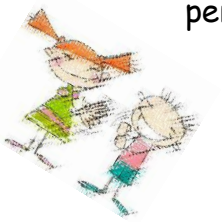
Pero… ¿todos pensamos en las diferencias y no en las similitudes de los estudiantes? Otra propuesta reciente que valdría la pena tener en cuenta en el campo de la inclusión educativa basada especialmente en los estudiantes con necesidades educativas especiales, es planteada por la revista Educación y Cultura en la Sociedad de la Información en su artículo "Educational Inclusion and Critical Pedagogy" allí plantea "la educación inclusiva como un proceso de transformación de las escuelas tradicionales en espacios de aprendizaje para todo el estudiantes centrándose en las capacidades del educando más que en sus discapacidades, (Molina &Christou, 2009).

Hay que aclarar que las personas con discapacidad, se pueden entender desde diferentes modelos

Esta propuesta aporta a nuestra sistematización, desde dos aspectos que consideramos primordiales; el primero es que se crea una nueva visión del estudiante con necesidades especiales desde las capacidades y emociones, y la segunda es que debate sobre los aspectos que tiene la educación actual que contribuye a la exclusión de las aulas regulares.

¿Quién es una persona sorda?

¿Conoces a alguien que no pueda escuchar lo que tú dices?, ¿conoces personas que tengan que utilizar algunos instrumentos para escuchar?



Ellos son conocidos como personas sordas; una persona sorda es aquella que no puede escuchar por pérdida del sistema auditivo, bien sea desde el nacimiento, o por pérdida de audición por diferentes causas: enfermedad, infección, un accidente o por exposición al ruido durante mucho tiempo.

La pérdida de la audición afecta la comunicación, dependiendo del grado de sordera que tenga la persona: sordera profunda o algún vestigio auditivo denominado hipoacústico, Si la persona es sorda de nacimiento o pierde la audición a edad muy temprana, es muy difícil que esta persona aprenda a hablar ya que no puede escuchar los fonemas que estructuran un lenguaje oral; podría contemplarse tal posibilidad pero mediante un proceso muy largo y complejo.

Situación diferente ocurre en el caso en el que la persona pierde la audición cuando ya tiene el lenguaje oral estructurado, porque lo puede conservar.(Federación Nacional de Sordos de Colombia (Fenascol, 2014).

El hecho de que una persona posea una deficiencia auditiva, la ubica en el rango de personas con discapacidad, sin embargo hay que aclarar que las personas con discapacidad, se pueden entender desde diferentes modelos; es así, que el CONPES (Consejo Nacional de Política Económica y Social República de Colombia, 2013), define el concepto de discapacidad desde el aspecto medico biológico que centra la discapacidad desde las alteraciones corporales que pueda tener la persona y así la significa como un paciente que requiere atención médica.

Otro modelo es el social, que centra la discapacidad en la sociedad y no en el individuo, plantea que la discapacidad no es un problema sino una

La discapacidad de la persona es solamente auditiva, esta persona es completamente "normal" en cuanto a sus funciones sociales y mentales (Federación Nacional de Sordos de Colombia [FENAS COL], 2014)

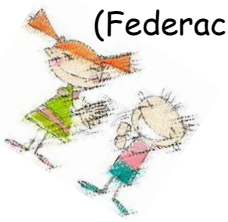
oportunidad para crear entornos diferentes de participación para la persona con discapacidad.

Como tercer modelo se encuentra el universal que considera la discapacidad como un hecho universal donde todos los seres humanos podemos estar expuestos a adquirir una discapacidad, por diferentes situaciones de riesgo, así considera que la discapacidad no es un aspecto que genere diferencia entre quien la posee ahora y quien la puede poseer, sino que es inherente al ser humano.

Y por último el modelo que creemos pertinente para la significación y re significación del concepto de discapacidad y persona con discapacidad de acuerdo con nuestro enfoque construccionista, es el biopsicosocial, que pretende reunir el concepto médico y social que a simple vista serian opuestos pero que según La Clasificación Internacional del Funcionamiento, de la Discapacidad y de la Salud –CIF (2013), se cree que es posible establecer lazos entre las dimensiones biológicas, personales y sociales y a partir de allí desarrollar políticas y actuaciones sociales que incidan con una visión integradora equilibrada que complementen estas dimensiones de la persona como individuo perteneciente a una sociedad.

Teniendo claro este concepto, la discapacidad, no necesariamente tiene que ver con otro tipo de deficiencias, ya que existe la tendencia a creer que la sordera está ligada a la deficiencia cognitiva o a problemas de aprendizaje y se relaciona con problemas sociales que distan de la realidad, Cuando la discapacidad de la persona es solamente auditiva, esta persona es completamente "normal" en cuanto a sus funciones sociales y mentales (Federación Nacional de Sordos de Colombia (Fenascol, 2014).

Los niños sordos cuyos padres son también sordos adquieren de forma espontánea la lengua de señas o signos que se utiliza en el ambiente familiar.



Y su comunicación ¿cómo es?

Los niños sordos al igual que los oyentes, tiene un proceso de desarrollo normal en sus primeras etapas; ellos tienen la posibilidad de interactuar con los sujetos y objetos que habitan su mundo mediante procesos sensoriales, procesos que les permiten establecer sus ideas acerca del mundo; sin embargo si los niños sordos no cuentan con la posibilidad de adquirir la primera lengua en ambientes genuinos de comunicación, esto restringe la interacción del niño con el mundo de manera significativa.

En la investigación acerca de los sordos en la educación, adelantada por el Instituto Nacional de Sordos y llevada a cabo por. Ramírez,(2008), se describe que las restricciones en la comunicación y las percepciones del mundo de los sordos es bastante común, dado que los niños sordos por lo general se desarrollan en ambientes de personas oyentes y con desarrollos comunicativos vocales que, por obvias razones, no son comprendidos por los niños sordos; esta situación causa problemas en los procesos de comunicación y socialización en las edades primarias de los niños.

Basado principalmente en la dimensión pragmática y funcional del lenguaje y en sus orígenes sociales y comunicativos, se puede afirmar según Fernández (2002), que los niños sordos cuyos padres son también sordos adquieren de forma espontánea la lengua de señas o signos que se utiliza en el ambiente familiar.

De esta forma el input lingüístico que se utiliza entre sordos es similar al que se produce entre los niños oyentes y el lenguaje oral hablado

en su familia. Sin embargo, Aclara Fernández (2002), en esta situación solamente se encuentran alrededor del 10 por ciento de los niños sordos, el 90 por ciento restante tiene padres oyentes que, usualmente, no conocen la lengua de signos. Esto genera que los padres oyentes utilicen exclusivamente el lenguaje oral con sus hijos sordos y esto puede conllevar a un riesgo para el desarrollo de estos niños.

En los casos en los que no se comparte el mismo lenguaje, es donde se encuentra bloqueos y limitaciones en la comunicación. Algunos padres oyentes, sin embargo, aprenden algún sistema manual de comunicación, con el fin de establecer una mejor relación con su hijo sordo. Aunque no es la lengua de signos genuina, se considera positivo para el desarrollo del niño sordo, ya que se trata de compartir un sistema de comunicación visual entre la familia.

En esta construcción de significado se encuentra enmarcada la comunicación y las relaciones interpersonales que subyacen de ella. López (1967)

Para que los procesos de interacción y de comunicación no se vean restringidos a los pocos hablantes en lenguas de señas de su entorno familiar, y para que el acceso a la lengua sea posible, se requiere que los niños sordos estén expuestos desde muy niños a entornos de participación que involucren hablantes nativos de lengua de señas, quienes propiciarán la interacción genuina en los procesos de comunicación y socialización del educando.

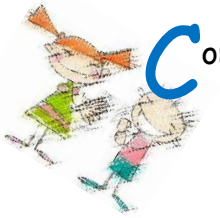
Así mismo, en los procesos de inclusión en las aulas regulares de educandos oyentes se deben dar las oportunidades para el aprendizaje de la lengua que usa la mayoría de la sociedad oyente, para nuestro caso en Colombia, el español, como segunda lengua en su forma escrita, en pro de un proceso de socialización bicultural.

Así mismo, consideramos que algunas de las experiencias de interacción importante en el desarrollo de la comunicación y del lenguaje son las experiencias narrativas, lúdicas y simbólicas que permiten que el niño se relacione con la cultura escrita aprendida como segunda lengua; en esa interacción de la comunicación, el sordo se acerca al disfrute, a la significación de lo poético, a lo informativo, por nombrar multiplicidad de opciones que brinda el lenguaje escrito.

De acuerdo con lo anterior, Holliday (1986) establece que la construcción de significados y el proceso de interacción que constituyen la adquisición del lenguaje están mediados por la cultura y por el contexto en que se desenvuelve el educando. Definió la comunicación humana como una necesidad que supone la participación y diversidad, ya que involucra la reciprocidad y la fusión de al menos dos partes para formar un todo.

García (1994) concibe el lenguaje como una herramienta o medio de comunicación humana de expresión oral (verbal), gráfica (escrita) o gestual, y en cuanto a la función comunicativa del lenguaje, afirma que la comunicación, contrario al planteamiento de López (1967), no es tan solo una necesidad humana sino el medio de cumplir con otras necesidades, de identidad, socialización, cultural, auto-creación, es solo a través de la comunicación como los seres significativos para nosotros nos afectan y nosotros les afectamos a ellos.

¿Qué significa ser sordo en la sociedad?



Como las personas sordas ya hacen parte de debates en diferentes

contextos: políticos, sociales culturales el reconocimiento de los derechos de los sordos ha cambiado los paradigmas y prejuicios de una sociedad, al cambiar incluso el lenguaje; ya que eran denominados con palabra como: sordito y sordomudo, entre otros.

Así mismo, la Federación Nacional de Sordos de Colombia (Fenascol, 2014) en una informe para la Secretaria de Educación de Bogotá, denominado "Persona sorda, comunidad sorda" plantea que la persona sorda constituyen una comunidad con cultura propia ya que poseen algunos pilares característicos de toda cultura: la lengua, la historia y la identidad propia y el desarrollo de un sentido de pertenecía a un grupo.

Cuando hablamos de identidad y pertenencia, podemos retomar a Ricoeur (2006) para afirmar que las personas sordas son sujetos actuantes en la comunidad, como cualquier oyente, dentro de su comunidad de sordos, reconocen lo que pueden hacer y lo pueden contar desde su identidad narrativa, esta identidad a su vez, relaciona dos tipos de identidades: la mismidad (identidad inmutable de cada uno como, por ejemplo, su identidad biológica como sordos) y la ipsedad(identidad que no permanece fija, que cambia para estructurar o no su identidad como miembro perteneciente a una comunidad sorda).

Así nos adentramos a otro aspecto que hay que tener en cuenta a la hora de entender el papel de la persona sorda como individuo perteneciente a una comunidad, y es el reconocimiento de sí mismo; este no pasa sólo por representaciones individuales, de tal forma que dentro de la convivencia con ellos podemos ver elementos y mediaciones simbólicas que configuran identidades, como la cultura propia conformada por una historia con un

proceso de desarrollo de identificación, de posible discriminación y una posesión de una lengua en común, entre otras etc..

De igual forma, es importante comprender el reconocimiento que tienen las personas sordas por parte de las personas oyentes en un ambiente inclusivo, como da en la escuela, en el proceso de socialización propio de cualquier individuo. Por esto regresamos a las preguntas planteadas inicialmente: ¿De qué manera se narran los educandos sordos y narran a los educandos oyentes? Y ¿De qué manera se narran los educandos oyentes y narran a los educandos sordos? El reflexionar sobre estos cuestionamientos podrían develar el reconociendo y la significación que poseen los estudiantes sordos y oyentes los unos de los otros.

Te invitamos a reflexionar con nosotros sobre estos aspectos, más adelante…

UNIDAD 2

¿SISTEMATIZAR?

¿Sistematizar?

Amenudo nos encontramos con compañeros que tienen experiencias educativas sino, exitosas, novedosas, pero que no las comparten y no las sistematizan, permitiendo que otros incurran en errores que ya se cometieron anteriormente,

Aun cuando la sistematización ha sido una actividad controvertida, se ha venido convirtiendo en una posibilidad de producir conocimiento a partir de la realidad, y una oportunidad para los profesionales que están interesados, como nosotros, en trascender el conocimiento a través de una metodología que permita compartir la información que emana de nuestras prácticas educativas.

La sistematización es una actividad práctica de producción de conocimiento que se aprende haciéndola, es por esto que los invitamos a emprender el viaje del conocimiento con nosotros; nuestro viaje comienza aquí:

Quizás no se comparten nuestros saberse porque caemos en el activismo de realizar muchas cosas a la vez y no nos queda tiempo para escribir reflexionar y analizar nuestras prácticas, desconocem

¿Cuál fue nuestra ruta a la hora del viaje?

Nos suscribimos dentro de una epistemología de construccionismo social, el cual sustenta nuestros anhelos de recuperar y construir la

investigación de una manera dialógica, sosteniendo queel conocimiento no es algo que la gente posee en la cabeza sino algo que la gente hace de manera colectiva, como afirma Gergen (2001) el lenguaje es esencialmente una actividad compartida.

El construccionismo de Gergen (2001), busca reflexionar y cuestionar sobre cómo las personas llegan a describir, reflexionar o dar cuenta del mundo donde viven, pero no a partir de hipótesis o leyes generales como se pensaba en el positivismo, sino que estas explicaciones están determinadas por la cultura, la historia y el contexto social, factor importante en la sistematización de nuestra experiencia.

El construccionismo reflexiona sobre la realidad dentro de un proceso de intercambio social y dentro de un contexto social e histórico.

Esta teoría del Construccionismo Social, no solo reflexiona sobre la realidad sino sobre el conocimiento de la realidad como una construcción relacional, contextual y colectiva, no concibe la realidad como verdad objetiva comprobada, y además , parte de que cada contexto produce su verdad a través de prácticas y discursos sobre las prácticas , logrando entender diferentes contextos en sus realidades.

Desde esta base epistemológica la sistematización de experiencias se comprende como un proceso conjunto de construcción y reconstrucción de narrativas,un proceso de reflexión orientado por un marco de referencia y con un método de trabajo que posibilita organizar un análisis de la experiencia desde las visiones de nuestros viajeros, facilitar la comunicación y la interpretación de las acciones ejecutadas.

Nos sustentamos en autores como Jara (2012), experto en sistematización de experiencias quien postula que las experiencias son

"procesos" "socio-históricos dinámicos y complejos", desde esta perspectiva entendemos la complejidad como un entramado de elementos, así concebimos que la experiencia tiene diferentes propiedades: costumbres, lenguaje, contextos, participantes etc., que no son solo producto de interacción entre individuos, sino de la interacción de individuos y la sociedad.

Concebimos de esta forma, que las personas se construyen socialmente a través de las relaciones y las prácticas psicosociales generando significados dentro de sus discursos que guían sus acciones y experiencias cotidianas, así, nuestra investigación se centra en la persona en el contexto y el contexto en la persona (Gergen, 2001).

Es por esto que nos interesan de sobre manera las diferentes formas con las que los actores de la experiencia narran sus vivencias dentro del mismo proceso de inclusión, con el fin de construir de manera colectiva una reflexión que retorne a la práctica como un nuevo conocimiento transformador de la realidad actual.

Según Jara 2011, la sistematización un proceso de reflexión e interpretación crítica sobre la práctica, desde la práctica.

Jara propone que para analizar las experiencias se hace necesario el análisis de las siguientes condiciones:

a) Condiciones del contexto
b) Situaciones particulares
c) Acciones que constituyen la experiencia.
d) Y sensaciones, emociones e interpretaciones que están involucradas en la experiencia.

Dichos fundamentos expuestos por Jara son acogidos por la metodología de análisis de la experiencia a sistematizar; debido a que una

de nuestra pretensión es la reflexión y análisis del proceso de inclusión, en la institución, a partir del análisis de la experiencia misma, reconstruida desde las narrativas de nuestros viajeros participantes del proceso (narrativas cargadas de significación de su realidad, particular y social).

Nunca perdimos de vista que lo esencial de la Sistematización de experiencias es que se trata de un proceso de reflexión e interpretación crítica sobre la práctica y desde la práctica (Jara, 2011), y esta reflexión tiene elementos tanto subjetivos como objetivos que intervienen en la experiencia, que hay que reconstruir y reflexionar, para la creación de nuevo conocimiento que luego será compartido.

Ahora bien, dentro de esta reconstrucción y reflexión de la experiencia, retomamos a Cendales (2013), cuando afirma que la sistematización dentro de sus procesos (reconstrucción, análisis y reflexión) privilegia los saberes y el punto de vista de los participantes de la experiencia, ya que busca generar espacios de inclusión; espacios de reconocimiento e interlocución entre diferentes actores, complejizando así la lectura de la realidad, generando conocimiento frente a una dinámica particular, en nuestro caso, la inclusión en el contexto determinado del Colegio IED Federico García Lorca, Localidad quinta en Bogotá D.C.

De esta forma, reflexionamos sobre cómo perciben nuestros viajeros el proceso de inclusión, los métodos utilizados en la enseñanza inclusiva, la comunicación y relaciones entre estudiantes entre otros aspectos y cuestionamos también, algunos aspectos que podrían considerarse como verdaderos, naturales o correctos; estos interrogantes nos han llevado, como pretende el constructivismo, a presentar una posición crítica sobre las

situaciones y a mantener un continuo cuestionamiento en pro de la reflexión y el análisis de la experiencia (Gergen,2001).

De esta forma, al ubicar el conocimiento dentro del proceso de intercambio social y dentro de un contexto social e histórico determinado, la sistematización ha requerido de la inclusión de actores colectivos participes de la experiencia (nuestros viajeros), los docentes, los intérpretes, los modelos lingüísticos, y algunos estudiantes sordos y oyentes del colegio Federico García Lorca, lugar de la experiencia, fueron involucrados al proceso tomando en cuenta que todas las personas producimos construcciones discursivas acerca de sí mismo y acerca de las prácticas y experiencias sociales que resultan en la creación de realidades.(Gergen, 1997, 1999).

La sistematización como una excusa, para teorizar las experiencias y el aprendizaje que subyace de ellas.

Así, al indagar sobre el PEI. de la IED. Federico García Lorca, hemos encontrado que su enfoque epistemológico se fundamenta en el enfoque "Histórico Cultural" de Vigotsky (1995), teniendo en cuenta que este autor es considerado entre los primeros constructivistas, (corriente que le dio origen al Construccionismo Social), hemos encontrado puntos de encuentro en la manera de abordar la investigación siendo coherentes con el enfoque del PEI y la postura epistemológica de la investigación

¿Por qué viajar a través de la sistematización?

Las utilidades de la sistematización para los investigadores es muy amplia a la hora de producción de conocimiento, sin embargo, para los educadores es una herramienta que nos permite apropiarnos críticamente de nuestras experiencias para mejorar en los aprendizajes, mediante una dinámica dialógica entre los participantes del proceso educativo.

Permite, concebir el conocimiento y la educación como un proceso colectivo enriquecido por los aportes de las sistematizaciones, así como la apertura a la participación de los educandos, docentes y comunidad educativa en general, para planear una educación de todos y para todos.

Se propone tomar la sistematización como una excusa, para teorizar las experiencias y el aprendizaje que subyace de ellas, lo que fortalecería el trabajo institucional y potenciaría el trabajo personal de los educadores y educadoras no solo a nivel local.

En cuanto a nuestra investigación, pretendemos abrir la puerta al análisis al respecto de la inclusión de los educandos sordos a partir del contexto del colegio Federico García Lorca, estamos interesados a nivel macro en que nuestra investigación supere las barrera de lo local ayudando así a la planeación de procesos de inclusión de sordos de nuevos colegios donde tengan en cuenta los resultados que más adelante haremos evidentes y ¿porque no? influir de manera positiva en el replanteamiento de la políticas de inclusión de nuestro país.

UNIDAD 3

y... ¿La Historia de la Inclusión en la IED Federico García Lorca?

y ¿la historia de la inclusión en la IED Federico García Lorca?

Para compartir la experiencia de nuestro viaje es importante mostrar a nuestros lectores el contexto de la institución de la cual hacen parte nuestros acompañantes viajeros. Contarles de la misión, la visión y de las metas que se ha impuesto relacionadas al proceso de inclusión de estudiantes sordos en este viaje.

El colegio Federico García Lorca fue fundado el 20 de enero de 1997, entregado el 10 de marzo e inició clases en el mes de mayo del mismo año. Inicialmente fue propuesto como una institución de carácter técnico, pero por fallas estructurales, se optó por bachillerato clásico.

Su nombre surgió de un concurso que realizaron las directivas de la institución en el año de 1998 y en el cual participó la comunidad educativa, quedando como ganador el nombre del poeta español Federico García Lorca, siendo la propuesta mejor sustentada por la docente Ivonne Peralta como representante de los docentes de la Jornada Mañana.(Agenda colegio Federico García Lorca 2010 -2011)

Se encuentra en la localidad 5ª (Usme) situada al sur de Bogotá D. C. UPZ 57 GRAN YOMASA que comprende unos 20 barrios entre los cuales se incluyen Yomasa y Betania donde se ubican las sedes motivo de esta travesía.

La localidad de Usme fue fundada en 1650 con el nombre de San Pedro de Usme. Sus habitantes vivían de la agricultura y proveían de alimentos en gran parte a Bogotá. Su nombre proviene de la hija del cacique Saguanmachica llamada Usminia, que alrededor del año1480 fue raptada por

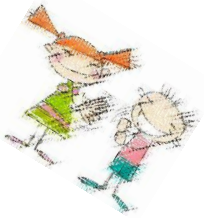
la tribu del cacique de Ubaque. (Departamento Administrativo de Planeación Distrital, 2004).

En el año de 1911 se convierte en municipio, con el nombre de Usme. De igual forma, en el año 1954 mediante la ordenanza 7 de la asamblea de Cundinamarca, se suprime como municipio y su territorio es incorporado al Distrito Especial de Bogotá y mediante decreto3640 del mismo año se incorpora dentro de la nomenclatura de Bogotá como la alcaldía quinta.

Al integrarlo al Distrito Capital como una localidad más, que hace parte de la ciudad, sus veredas han venido siendo urbanizadas, creando nuevos barrios para darle habitación a población desplazada por la violencia, a personas reinsertados de grupos armados, inmigrantes del campo, población de clase obrera y personas de bajos recursos que buscan vivienda de interés social, Esta localidad está estratificada por el catastro del Distrito, en su mayoría, como estratos 1 y 2. (Departamento Administrativo de Planeación Distrital, 2004).

En nuestro viaje por su historia nos encontramos con una encuesta que realizó el licenciado Pablo Salazar (2006) cuando ejercía como rector del colegio Federico García Lorca para establecer el contexto social y económico de la familia Garcíalorquiana.

Teniendo en cuenta que a pesar del tiempo transcurrido, las características de la población no han sufrido cambios drásticos, parte de esta información nos ha servido para conocer el perfil socioeconómico de nuestros acompañantes de viaje:



El 42.8% de los padres conviven en unión libre, el 29.7% son casados por la iglesia católica, un 7.8% se encuentran en condición de viudez y un 18.6% son padres separados.

Los ingresos económicos de nuestros acompañantes de viaje, partícipes centrales de esta experiencia, se reparten de la siguiente manera; el 42.5% los ingresos son obtenidos por ambos padres, el 26.7% solo el padre brinda el aporte y en un 27.1% la que aporta es la madre cabeza de hogar. El 84.5 presenta problemas familiares por las dificultades económicas y son considerados como pasajeros por un 63.5%. En cuanto al ingreso familiar el 39.2% subsisten con menos de un salario mínimo, el 46.7% reciben entre 1 y 2 salarios mínimos, el 3.6% recibían entre 2 y 3 salarios mínimos y el 4.4% reciben ingresos por más de 3 salarios mínimos (PEI," Formación en valores Educando para la Oportunidad", 2005, pp, 1, 6, 7)

Como una de las motivaciones que nos llevó a realizar este viaje, fue observar cómo se da la comunicación entre educandos sordos y oyentes, nos pareció importante tener en cuenta los resultados de esta encuesta en cómo, la comunidad califica la comunicación intrafamiliar, aclarando que en este estudiono se dio relevancia a la comunicación en familias de estudiantes sordos debido a que en 2007 se contaba con dos aulas multigrado exclusivas de sordos y ocho estudiantes en aula de inclusión en el grado séptimo.

En la actualidad, teniendo en cuenta el aumento de educandos sordos a la institución, se está tratando de convencer al rector para que gestione ante la Secretaría de Educación, se incluya la enseñanza de la lengua de señas colombiana a los estudiantes oyentes en el marco del programa 40X40.

Los integrantes de la familia consideran tener una buena comunicación en un 51.8%, el 34.3% la considera regular y el 20.9% la valora como excelente. La televisión en un 58.2%es la afición dominante en los hogares seguida por la música y el deporte.

Indagando más en la institución que nos abrió sus puertas para ser partícipes de su viaje, encontramos en su carta de vuelo, llamada Horizonte Institucional que en su **Misión** plantea un proceso de formación permanente que desarrolle competencias, fundamentos y valores en sus estudiantes para promover la construcción de su proyecto de vida, y en la **Visión** le da relevancia al ser humano como eje central de la educación y la vida. (PEI," Formación en valores Educando para la Oportunidad", 2005, p 11).

En otro aparte de esa carta de vuelo nos encontramos con las metas, de las cuales destacamos:

- Fija Resumir en un decálogo los principios y valores institucionales fundamentados en el enfoque histórico-cultural de Vigotsky y procurar su cumplimiento por parte de todos los estamentos de la institución".
- Se propone diseñar desde preescolar un programa de orientación escolar que apunte a la construcción de un proyecto de vida. Yteniendo en cuenta que el proyecto de inclusión de sordos al aula regular es un programa bandera de la institución, su búsqueda apunta en fortalecer el proceso de integración de los estudiantes sordos al aula regular de clases en básica secundaria" (PEI," Formación en valores Educando para la Oportunidad", 2005,ps, 6)

Se requería enseñarles la Lengua de Señas Colombiana tanto a los alumnos sordos como a los padres de estos niños para permitirles la posibilidad de comunicarse tanto en la escuela como en su entorno familiar.

Adicionalmente queremos resaltar que en el fundamento pedagógico, del colegio Federico García Lorca se concibe el aprendizaje no solo como un proceso de realización individual sino como un proceso de construcción y reconstrucción por parte del sujeto. (Salazar, P. A.2007). Aspecto que nos parece importante a la hora de reflexionar sobre el proceso de inclusión llevado a cabo allí.

¿…Y cómo ha cambiado la institución a lo largo de su historia?

El programa para sordos nace como resultado de un censo que se hizo por medio de un proyecto patrocinado por la alcaldía local de Usme llamado SOL Y LUNA que evidenció que se contaba con un número considerable de población sorda en la localidad que requería de atención escolar, entonces la Secretaria de Educación del Distrito Capital establece el aula para sordos en el IED Almirante Padilla en el año de 1999. Luego, por razones administrativas, se traslada el programa al IED Federico García Lorca a la jornada de la tarde en el año 2004 y al año siguiente se tomó la decisión de pasar el programa a la jornada de la mañana que es como se ha mantenido hasta el momento.

Como primera medida se requería enseñarles la Lengua de Señas Colombiana tanto a los alumnos sordos como a los padres de estos niños para permitirles la posibilidad de comunicarse tanto en la escuela como en su entorno familiar; por esta razón, se hace necesario iniciar el proceso en aula

exclusiva; en primera medida y lo más obvio, enseñar lengua de señas a los sordos y paralelamente a los padres de estos niños como lo comenta la docente pionera del programa en la entrevista realizada por uno de los integrantes del equipo investigador:

> "…y empezamos a generar unas líneas de acción, una la primera con los estudiantes sordos propiamente hecha, la segunda línea de acción con los padre de familia, en qué consistía, a enseñarlos a comunicarse con sus hijos involucrarlos en el proyecto pedagógico entonces cuando ellos empiezan dentro de clase que sus hijos si responden entonces, como que la vida les sonríe,…" (Docente 1, 2014,p1)

De la misma manera, la institución organiza jornadas pedagógicas con el fin de sensibilizar a la comunidad educativa de la educación básica Secundaria; como otra línea de acción diseñada por la institución

> "…hacíamos talleres de lengua de señas con los maestros como por sensibilizarlos, se les contaron historias de vida de personas sordas, se les traía personas sordas adultas entonces eso fue sensibilizando a la gente, nosotros no podíamos de una llegar y decir iahi es que mire es que la ley dice y el articulo tal, no, teníamos que sensibilizar a la gente y con hechos mostrarles que si eran capaces de aprenderse y meterse en un proceso de educación formal,…" (Docente 1, 2014, p.1).

"teníamos que sensibilizar a la gente y con hechos mostrarles que si eran capaces de aprenderse y meterse en un proceso de educación formal, tanto así, que al finalizar del año hicimos la presentación del proyecto, o sea los niños mismos presentaron el proyecto,"(Docente 1, 2015, p1)

En la primera etapa, la atención a los sordos se da en aula especializada donde se cuenta con un o una docente con conocimiento de Lengua de Señas Colombiana (LSC.) y de un modelo lingüístico, que es un docente sordo por el cual aprenden la LSC.

Este proceso se cumple a la par con el curso de la educación preescolar y primaria, aunque los niños sordos se encuentran en aula especializada, se intenta que el ambiente escolar no sea del todo exclusivo, sin que tenga ambientes inclusivos.

> "…la inclusión que comienza desde el pre-escolar y se termina el proceso en once pero en el preescolar y la primaria los niños sordos están en una aulas que son especializadas para sordos, aulas exclusivas en este momento, sin embrago no es un proceso exclusivo para ellos porque si hay momentos dentro de la dinámica institucional donde compartimos con los oyentes… (I1, 2014, p.15)

Terminada la primera etapa en el proceso de inclusión de estudiantes sordos al aula regular, en 2005 termina el primer grupo de estudiantes sordos la educación primaria y en 2006 ingresan al grado sexto integrados con educandos oyentes.

De esta manera el IED. Federico García Lorca avanza a la segunda fase en el proceso de inclusión de estudiantes sordos al aula regular, donde se integran al aula educandos sordos y oyentes, empezando en el grado sexto.

Es importante aclarar que en ese año (2005) las aulas especializadas se encontraban en la sede de primaria lo cual permitió que se hicieran más actividades de integración de los sordos con los oyentes y además favoreció dar ese segundo paso de integrar los sordos al aula regular desde el grado quinto, por ser la promoción que dio inicio al proceso de inclusión de estudiantes sordos al aula regular, se le dedicó especial atención en la selección de los niños oyentes que iban a continuar la básica y la media con ellos.

En 2012 se gradúan 8 estudiantes sordos de los cuales tres están haciendo estudios superiores, otra niña se dedicó al diseño y confección de modas y otros muchachos se encuentran laborando en actividades que su discapacidad les permite.

El proyecto de Inclusión de educandos sordos al aula regular ha venido destacándose en el ámbito académico y pedagógico a nivel regional y nacional lo cual le han valido varios reconocimientos como el que se le haya tenido en cuenta por el Ministerio de Educación Nacional (MEN) para elaborar el plan de estudios de la Lengua de Señas Colombiana que se debe aplicar a por todas las instituciones a nivel nacional

Así lo reconoce la comunidad al haber aumentado la demanda de cupos para estudiantes sordos.

En la actualidad se cuenta con aulas de inclusión en los grados sexto, séptimo, octavo, noveno y décimo, y un equipo de apoyo, denominado el Equipo de Sordos compuesto por la docente de apoyo, además de todos los

docentes de las aulas especializadas junto con los modelos lingüísticos y los intérpretes.

UNIDAD 4

¿Quiénes vamos en el viaje?

¿Quiénes Vamos En El Viaje?

En el momento en que ingresamos a la Maestría, nuestra sensación fue la de ingresar a una gran estación de trenes, en este instante se nos plantea escoger una ruta para realizar un viaje; desde luego debíamos fijarnos que el tren no vendría solo y que tendríamos compañeros de viaje que ya llevarían un tiempo a bordo, lo que desde luego enriquecería la sistematización del proceso de inclusión a través de sus propias visiones y narrativas.

Llenos de expectativas y de emoción, conscientes de la transformación que esta travesía iba a generar en nosotros y con la inquietud de cómo con su colaboración construiríamos nuevo conocimiento que quizá transformaría la realidad de los viajeros que ya vendrían en el tren, decidimos conformar un equipo de viaje integrado por los viajeros: Luz Adriana Segura, profesora de Química, Carolina Moreno profesora de Inglés y Armando Mora, Profesor de Artes y Diseño, además de contar con dos acompañantes excepcionales como guías durante esta aventura: Teresita Bernal como directora del proyecto y orientadora en el Método y David Jiménez como guía Epistemológico del viaje.

Antes de escoger en qué tren nos queríamos subir, nos planteamos para donde, por donde y hasta donde queríamos ir y empezamos a indagar en nuestros colegios las diferentes experiencias y proyectos que se estaban realizando en ese entonces; analizamos la complejidad, el tiempo, la afinidad, la trayectoria, la relevancia, del proyecto.

Finalmente nos decidimos por el proyecto de inclusión de estudiantes sordos en el aula regular en la IED Federico García Lorca, observamos que era una experiencia interesante y que merecía ser sistematizada.

El siguiente paso fue comentar a los viajeros que nos interesaba realizar nuestro viaje de sistematización a su lado; la primera respuesta fue un tanto de desconfianza ya que nos comentaban que al colegio iban muchos estudiantes de otras universidades a "sacar" información del proyecto de inclusión, y al colegio no le dejaban ningún documento escrito que le aportara algo, razón por la cual ya no estarían dispuestos a seguir haciendo lo mismo sin beneficio para la institución.

El equipo de sordos accedió a abrirnos la puerta brindándonos el espacio para la sistematización con el compromiso de tener el documento final como un insumo para enriquecer los procesos actuales de la institución.

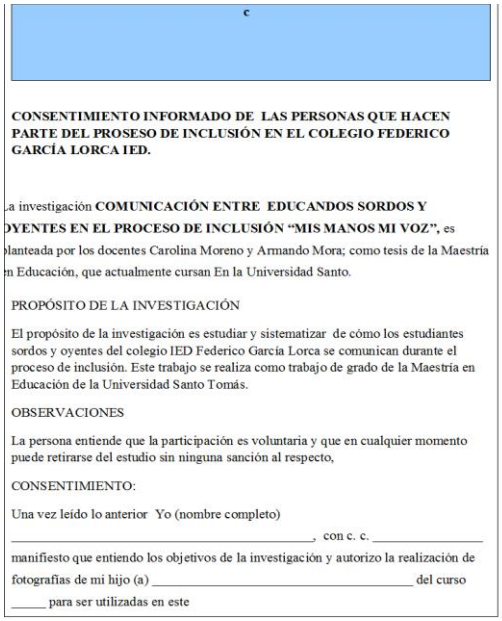
Inicialmente indagamos sobre las fases del proyecto de inclusión del plantel educativo, y por esto, durante el proceso inicial de la sistematización, se evidenció la necesidad crear un equipo de investigación que propusiera más que investigadores, actores sociales y más que actores sociales, en palabras de Coleman (1999), actores colectivos.

Este equipo investigativo requería de ciertas características propias; requería que fuera un equipo intra-disciplinarios, interdisciplinario y hasta multidisciplinario, con el fin de brindar una reflexión informada desde diferentes disciplinas, que enriqueciera las visiones individuales y colectivas de la experiencia.

Pero la integración y conformación del equipo no fue nada fácil; antes de finalizar el primer semestre de la Maestría, nuestra compañera Luz

Adriana tuvo un inconveniente de salud y tuvo que abandonar este viaje, por lo que continuamos Carolina y Armando; lo que causó una reestructuración del equipo de trabajo y algunos cambios en las dinámicas investigativas.

Fue importante contar con la contribución de los actores participantes de la experiencia (nuestros viajeros),teniendo en cuenta que ellos han vivido el proceso de inclusión en la institución, se seleccionaron bajo dos criterios específicos; uno y el más importante es que estuvieran dispuestos y quisieran hacer parte del equipo investigador y participar de la reconstrucción de la experiencia, para lo cual se realizó la explicación de las intenciones del proyecto y se firmó un consentimiento informado y la segunda, fue que estuvieran directamente involucrados dentro del proceso de inclusión de estudiantes sordos; aquí un ejemplo del consentimiento y el asentimiento que firmaron para participar en la sistematización.



c

CONSENTIMIENTO INFORMADO DE LAS PERSONAS QUE HACEN PARTE DEL PROSESO DE INCLUSIÓN EN EL COLEGIO FEDERICO GARCÍA LORCA IED.

La investigación **COMUNICACIÓN ENTRE EDUCANDOS SORDOS Y OYENTES EN EL PROCESO DE INCLUSIÓN "MIS MANOS MI VOZ",** es planteada por los docentes Carolina Moreno y Armando Mora; como tesis de la Maestría en Educación, que actualmente cursan En la Universidad Santo.

PROPÓSITO DE LA INVESTIGACIÓN

El propósito de la investigación es estudiar y sistematizar de cómo los estudiantes sordos y oyentes del colegio IED Federico García Lorca se comunican durante el proceso de inclusión. Este trabajo se realiza como trabajo de grado de la Maestría en Educación de la Universidad Santo Tomás.

OBSERVACIONES

La persona entiende que la participación es voluntaria y que en cualquier momento puede retirarse del estudio sin ninguna sanción al respecto,

CONSENTIMIENTO:

Una vez leído lo anterior Yo (nombre completo)

_____, con c. c. _____

manifiesto que entiendo los objetivos de la investigación y autorizo la realización de fotografías de mi hijo (a) _____ del curso _____ para ser utilizadas en este

Figura 1. Consentimiento informado, Diseño asesorado por la directora del proyecto Teresita Bernal.

En este proceso nos unimos al viaje que ya lleva 14 años de travesía, liderado desde sus inicios por una docente a quien llamaremos Docente 1 y los estudiantes sordos en el aula exclusiva, cuyo proceso en estos años de recorrido ha sido destacado, así lo expresa la docente 1:

> "…nosotros empezamos a trabajar el 12 de febrero de 1999, los estudiantes estaban en diferentes grados con diferentes maestros, entonces era muy poquito lo que podían avanzar y comprender en lengua oral porque ellos no se podían comunicar." (Docente 1, 2014, p.2)

En la estación en la que abordamos este viaje, nos encontramos como guías de este trayecto a un equipo multidisciplinario, cuya labor en el colegio es brindar la atención educativa, formativa y comunicativa a la población sorda de estudiantes, denominado Equipo de Sordos; este equipo está conformado por una docente de apoyo, seis intérpretes, dos modelos lingüísticos y tres docentes de aula exclusiva.

EQUIPO DE SORDOS

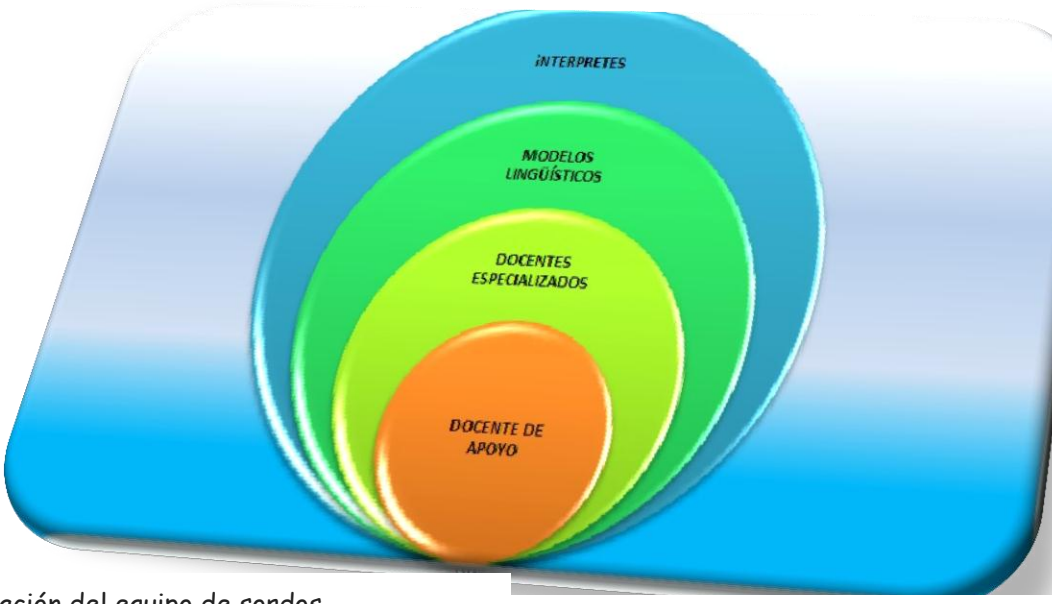


Figura 2. Conformación del equipo de sordos

También dentro de nuestro tren se encontraban desde el año 2005, los docentes de aula regular quienes nos compartieron sus experiencias al enfrentarse por primera vez a orientar cátedra a los estudiantes sordos; algunos de ellos narran su experiencia como difícil inicialmente, por enfrentarse a ella por primera vez, Y en otros casos, lo motivador que podía ser la experiencia de enfrentarse a una situación novedosa en el aula:

> "La experiencia pues ha sido positiva en la mayoría de los casos porque me ha enseñado que como profesor debo estar preparado para situaciones que en el pregrado normalmente no lo preparan a uno. Por ejemplo el aprender la lengua de señas; para mí eso al principio fue muy motivante…" (D6, 2015, p 17)

> "inicialmente fue un poquito difícil, porque pues yo nunca había tenido la experiencia y me parecía que no me entendían a medida que fue pasando el tiempo me di cuenta que era pues una limitación y que ellos podían entender igual que los demás,…" (Docente 1, 2014, p,4)

y así, dentro de la sistematización de la experiencia de inclusión, viajamos, Carolina, Armando, tres docentes de aula regular, tres docentes de aula exclusiva, tres padres de familia, ocho estudiantes sordos y ocho oyentes del colegio, la orientadora como equipo investigador.

Tuvimos un inconveniente que vale la pena mencionar; debido a conflictos internos entre los docentes y el rector del colegio, no permitió la completa disposición del rector para conocer su participación de la experiencia debido a sus predisposiciones sobre las personas externas del

plantel educativo producto del mismo conflicto. Afortunadamente habíamos logrado su autorización antes de que este problema se suscitara..

Figura 3. Viajeros de la sistematización

Las siguientes dos tablas, hacen referencia a los actores de la experiencia: la tabla 1 te muestra todos los actores que participan de la experiencia de inclusiòn y su relevancia para el proceso; y la tabla 2 te muestra a los viajeros que nos compartieron su experiencia a traves de sus narraciones.

Tabla 1: Actores de la experiencia de inclusión.

ACTOR		RAZONES
Estudiante	Sordos	Son el alma de la institución educativa, conocen sui propio contexto y nos proporcionaron diferentes miradas sobre la experiencia, son loa actores más representativos.
	Oyentes	
Docentes	Aula exclusiva de sordos	Tanto en las aulas como fuera de ella, llevan a cabo las acciones para que se de en mejor manera la inclusión; hacen parte de la planeación y la ejecución del proceso de inclusión y además nos brindan la visión externa de la relaciones entre estudiantes sordos y oyentes.
	Aula regular	
Padres, madres y acudientes		Conocen los detalles del entorno, del proceso de inclusión de sus hijos, conocen el proceso de inclusión y nos brindan una visión más personal sobre el proceso
Interpretes		Son quienes están a diario con los estudiantes sordos y oyentes, conocen bien las emociones, intenciones e interpretaciones de los estudiantes sordos, nos brindan la visión de un docente más la visión de los estudiantes.
Directivos	Coordinadores	Nos permiten el ingreso al plantel y la posibilidad de revisar los documentos que constituyen el proceso de inclusión.
	Rector	
Administrativos	Personal de oficina, aseo, mantenimiento y vigilancia	Son las personas que permiten que la planta física del colegio funcione en óptimas condiciones permitiendo el complimiento de la MISIÓN de la institución

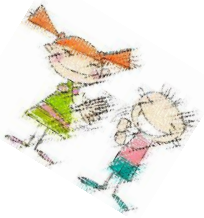
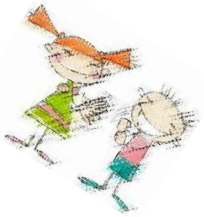


Tabla 2. Viajeros participantes de la experiencia.

ACTORES	DESCRIPCIONES	COD.
Profesora de Aula exclusiva Martha Belén Castro	Pionera del programa de Inclusión de sordos en el aula regular. Lleva en este viaje 15 años	01
Profesora de Aula exclusiva Paola Pachón	Profesora de preescolar y lleva 5 años en este viaje	02
Docente de Apoyo Sol Angie Prieto	Ingresa al colegio como docente del aula exclusiva de sordos y a raíz de la renuncia de la anterior docente de apoyo, la profesora Sol asumió el cargo en provisionalidad	03
Coordinadora Miriam Zambran	Lleva como coordinadora de la jornada mañana 17 años	04
Profesora de Matemáticas Sandra Segura	Profesora de matemáticas y hace 9 años que se subió a este tren	05
Profesor de Matemáticas Wilmer Zambrano		06
Profesora de Química Sara Forero	Profesora de Química y Biología y cumple 5 años en este viaje	07
Intérprete Karen León	Asignada por FENASCOL y se subió a este viaje hace 4 años con una experiencia de 5 años	08
Intérprete Álvaro Pérez	Asignado por FENASCOL, con una experiencia de 9 años y cumple 6 meses como intérprete en el colegio F.G.L.	09
Profesor sordo de Edu Física y lengua de señas	Nombrado en propiedad por la Secretaría de Educación Leva en el colegio 3 años y en la actualidad está terminando una maestría en Universidad SantoTomás	D 10
Bibliotecaria Paola A. Caicedo	Ingresó a la institución como secretaria auxiliar y hace dos años asumió el manejo de la biblioteca.	10
Tres estudiante sordos del curso 1103	De este grupo de estudiantes dos son hipoacúsicos, y el otro es sordo profundo; además dos han sido pasajeros de este tren desde su primaria y el otro se integró a este viaje desde 2013 en décimo grado	11, 12, 1
Cinco estudiantes sordos del curso 903	Este grupo ha hecho parte de este viaje desde su primaria	14, 15, 16, 17, 1
Siete estudiantes oyentes del grado 903	En este grupo contamos con tres estudiantes que han sido compañeros de viaje de los sordos desde el grado sexto, los otros han venido ingresando de años anteriores	19, 20, 21, 22, 23, 24, 2
Tres padres de estudiantes sordos	Con los padres se presentó dificultad para lograr entrevistarlos debido a su prevención y desconfianza en la mayoría de los casos; y en otros se negaban por timidez.	26, 27, 2



Por último amigo lector, en la figura número 4, encontraras todo nuestro equipo investigador.

EQUIPO INVESTIGADOR

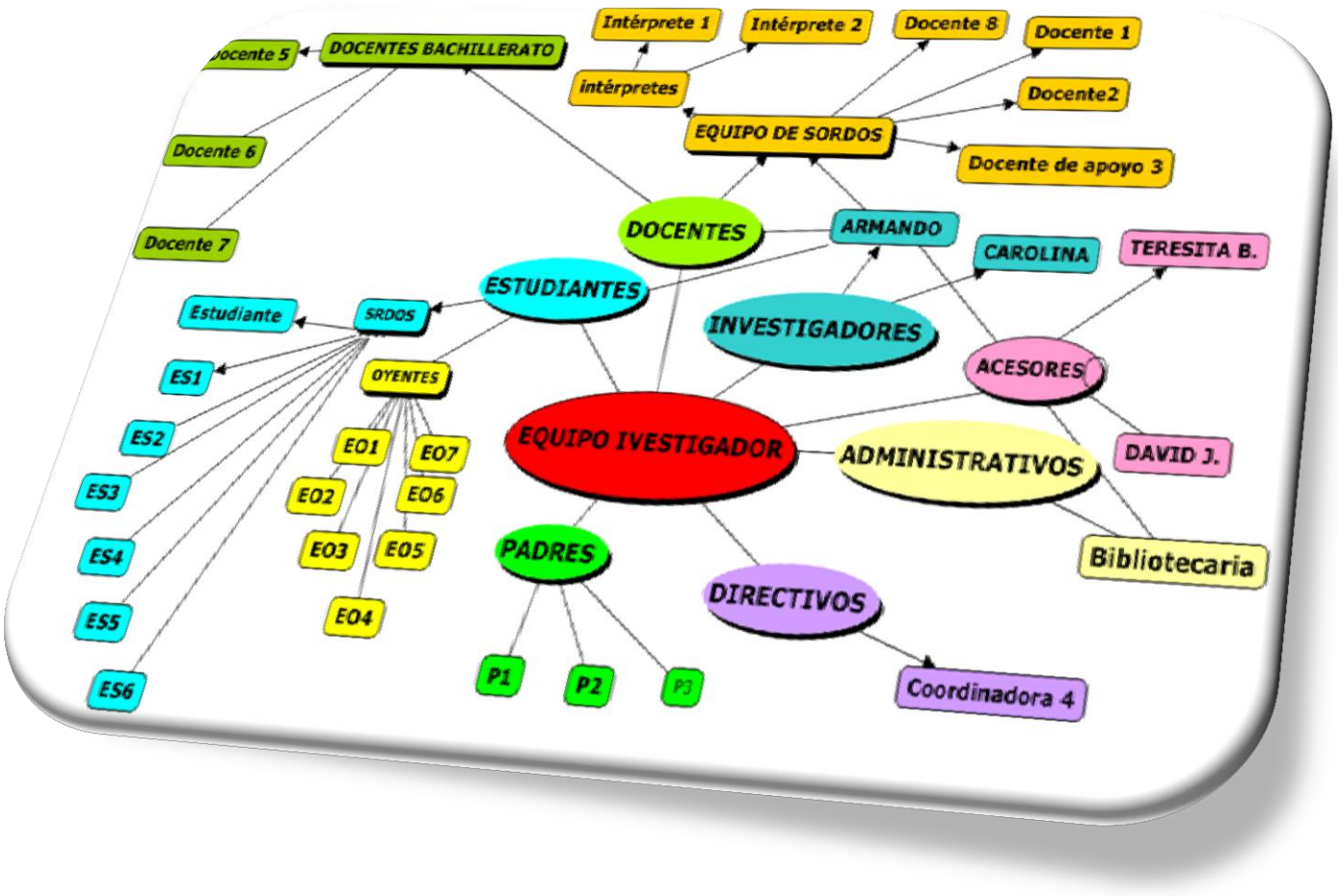


Figura 4 composiciones del equipo investigador

UNIDAD 5

Brújula del Viaje.

Brújula Del Viaje

Para partir en este viaje teníamos que escoger una ruta para basarnos en un punto de vista como referente de nuestra travesía, a lo que surgió la pregunta ¿Qué enfoque utilizar?.

Indagando de las diferentes opciones que se nos presentaban, nos llamó la atención irnos por el enfoque Crítico Social, sin embargo alo largo de nuestra investigación y dada la naturaleza de la sistematización en el colegio, comprendimos que en el enfoque socio construccionista encontrábamos las bases epistemológicas de nuestra investigación, que permitiera indagar sobre una realidad cambiante, cumplir con nuestros objetivos mencionados anteriormente y de alguna manera responder y reflexionar alrededor de las preguntas inicialmente planeadas.

Así, Gergen (1985) propone que desde la visión construccionista, la realidad está constituida por artefactos sociales y su comprensión, depende del entendimiento de que el mundo es cambiante producto del intercambio entre personas históricamente localizadas, tarea cooperativa activa entre personas en interrelación.

Gergen (1985) propone que desde la visión construccionista, la realidad está constituida por artefactos sociales y su comprensión, depende del entendimiento de que el mundo es cambiante producto del intercambio entre personas históricamente localizadas

Comprendimos que la tarea de indagar por un proceso de inclusión que lleva 14 años no sería fácil y que debíamos tener en cuenta los contextos actuales y los previos, las concepciones que han ido cambiado de lo que es una persona discapacitada a un apersona en condición de discapacidad y los

aspectos legales que de una manera u otra han transformado la realidad de la inclusión en la institución.

Acordamos inscribirnos dentro un enfoque Cualitativo, ya que como menciona Banister (2004) se busca captar un sentido de lo que se dice sobre lo que se hace, una investigación cualitativa se fija en el contexto y a la integridad del material y nunca edificará su información basada solo en datos cuantitativos.

Para poder reflexionar acerca del proceso educativo, planteamos inicialmente cuatro estaciones.

ESTACIONES DEL PROCESO

Figura 5 Estaciones del proceso.

1Organizar un análisis de la experiencia;

2 Dar cuenta de lo realizado,

3 Facilitar la comunicación y la interpretación de las acciones ejecutadas, con el propósito de incidir sobre la realidad (Ramírez, 1991) del proceso de inclusión del colegio Federico García Lorca IED.

Luego empezamos el diseño e implementación de estrategias y herramientas para la construcción de la información, junto con los actores de la experiencia, de las diferentes vivencias y reflexiones sobre el proceso de los participantes.

Así fue como resolvimos utilizar las entrevistas, no estructuradas y semi-estructuradas a profundidad, que se realizaron a los diferentes viajeros, con el fin de rescatar algunos testimonios para la reconstrucción histórica de la experiencia y puntos de vista de los diferentes participantes, dentro del proceso de inclusión en la institución educativa.

De acuerdo con Cendales (2013) se hace necesario recuperar los saberes y significados de la experiencia para potenciarla.

Más que una entrevista, fue un dialogo que nos sirvió para reflexionar sobre las vivencias y las experiencias de nuestros acompañantes y nos permitió analizar y comprender las narrativas alrededor de la inclusión.

La entrevista fue utilizada de acuerdo con Martínez (2013) y Álvarez (2006), como "instrumentos" que permitieron observar categorías subjetivas de la persona como sentimientos, valores y experiencias y además, con el fin de entender el mundo que queremos analizar desde la perspectiva de los entrevistados.

Se hace uso de esta técnica de investigación cualitativa, como un escenario conversacional y se determinó el uso de los dos tipos de entrevistas, ya que según, Valles (2000) en ambas "las personas expresan de forma oral las perspectivas personales". P 192).

Dentro de las entrevistas se utilizaron los grupos focales que nos permitieron entablar un dialogo con los viajeros en un ambiente de confianza, de tal suerte que fueran narrando sus vivencias a lo largo del proceso.

Otra técnica que se utilizó en la construcción de información fue la observación participante, en palabras de Taylor y Bogdan (l986)"involucra la interacción social entre el investigador y los informantes en el medio de los últimos, y durante la cual se recogen los datos de modo natural y no intrusivo" (p, 196).

Allí, nuestra intención era la de captar la realidad desde las perspectiva de los diferentes viajeros, entablando una relación de confianza y de equipo, dando pie a la construcción de datos descriptivos con sus propias palabras detallando sucesos, y tomando nota atenta de las situaciones producidas a lo largo de la observación, mediante el registro de un diario de campo.

Así que empezamos a llevar un registro o diario de campo, con el fin de que nada se perdiera de vista y registrar las vivencias de las dinámicas de inclusión utilizadas por los docentes y estudiantes dentro y fuera de las aulas de clase, asimismo, detectar las emociones que se evidencian en los comportamientos de los educandos en el proceso de inclusión.

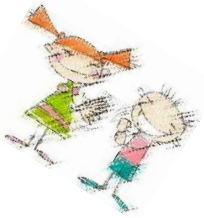
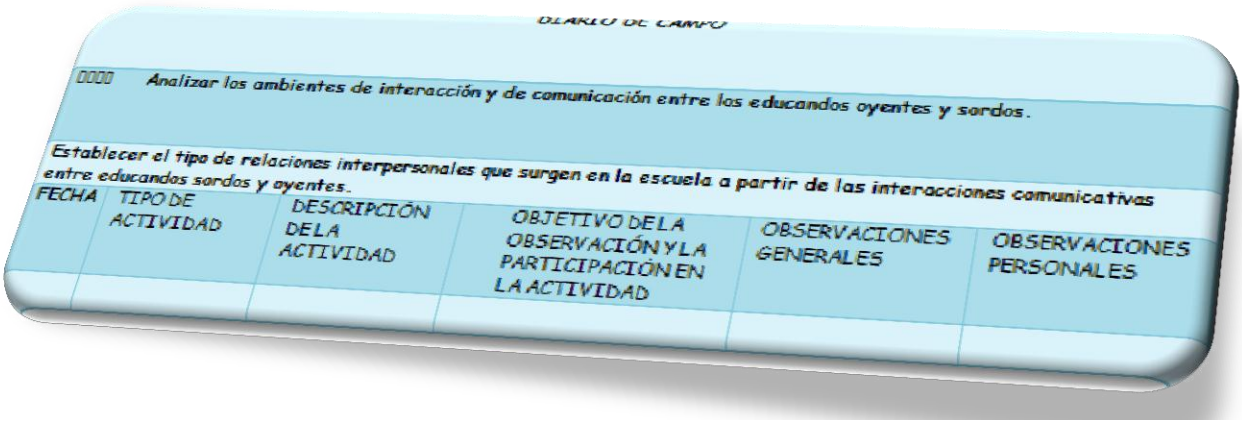


Tabla 3. Diario de campo



DIARIO DE CAMPO

OOOO Analizar los ambientes de interacción y de comunicación entre los educandos oyentes y sordos.

Establecer el tipo de relaciones interpersonales que surgen en la escuela a partir de las interacciones comunicativas entre educandos sordos y oyentes.

FECHA	TIPO DE ACTIVIDAD	DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD	OBJETIVO DE LA OBSERVACIÓN Y LA PARTICIPACIÓN EN LA ACTIVIDAD	OBSERVACIONES GENERALES	OBSERVACIONES PERSONALES

Una tercera técnica fue el análisis de documentos que consistió en buscar documentos de la institución educativa que nos permitiera entablar un diálogo entre las narraciones de nuestros viajeros y la historia que cuentan los documentos como el PEI , actas y material fotográfico con el que cuenta la institución sobre el proceso de inclusión.

Este material documental se analizó mediante matrices que permitieran la recuperación sistemática principalmente de la historia, aquí te mostramos un ejemplo de las matrices utilizadas para ello:

Tabla 4,:Matriz análisis del contexto

CONTEXTO HISTÓRICO						
·Objetivo. Describir cómo se lleva a cabo el proceso de inclusión de educandos sordos en el colegio Federico García rca						
FECHA	CONTEXTO INSTITUCIONAL EN SUS ORÍGENES	CONTEXTO INSTITUCIONAL MEDIANTE EL PROCESO DE ADAPTACIÓN A LA INCLUSIÓN	CONTEXTO LOCAL AL INICIAR LA INSTITUCIÓN	CONTEXTO LOCAL AL ADAPTAR A LA INCLUSIÓN	CONTEXTO NACIONAL LEGISLATIVO	OBSERVACIONES

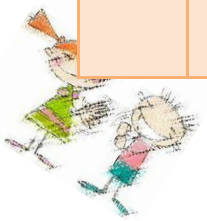


Tabla 5, Matriz análisis el proceso histórico.

CUADRO DE RECONOCIMIENTO DE PROCESOS								
•Objetivo: Describir cómo se lleva a cabo el proceso de inclusión de educandos sordos en el Colegio Federico García Lorca								
Fecha	¿Cómo fue el proceso de inclusión?	¿Quiénes lo empezaron?	¿Qué objetivos se plantearon inicialmente?	¿Cómo lo realizaron?	Recursos	Obstáculos	Resultados	Observaciones

Llegábamos a nuestra tercera estación y llenos de información valiosa empezamos a desarrollarlos procesos de análisis de la información obtenida mediante un análisis de contenidos de tipo categorial, que comprendió la lectura y relectura de la información recogida a través de las diferentes técnicas utilizadas, para identificar os diferentes significados, sentimientos, emociones alrededor del proceso de inclusión, construidos a través de las narraciones de nuestros viajeros.

Luego de realizar la categorización de resultados(Martínez, 2006), esto nos permitió obtener algunas categorías emergentes que se encuentran involucradas dentro del proceso de inclusión de estudiante sordos al aula regular y comprender desde diferentes puntos de vista el proceso de inclusión llevado en la institución; te presentamos un ejemplo de la matriz para análisis de las narraciones:.

Tabla 6, ejemplo análisis de entrevistas

CITAS DE ENTREVISTA	CÓDIGOS		RELACIÓN ENTRE CÓDIGOS	SUBCATEGORÍAS	CATEGORÍAS
	ARMANDO	CAROLINA			
El proceso consiste en ingresar a estudiantes sordos al aula normal, ayudándoles con los intérpretes de una fundación para adquirir las habilidades, las competencias y los conocimientos necesarios que se imparten a los estudiantes oyentes.	1 O.Integración de estudiantes .	10. Integración de estudiantes 3. Aprendizaje	10. Integración 3.Habilidades	Integración	Integración
Porque todavía no se ha logrado que el estudiante sordo este con las mismas responsabilidades, habilidades y condiciones que el estudiante oyente.	5. mismas condiciones	5. Igualdad de condiciones	11. Proyecto de inclusión	Didácticas	Pedagogía
Supongo que si porque al ser un proyecto que lleva tantos años en extensión ha debido que hacerle algunas cambios, pero deben ser a nivel interno del funcionamiento del programa como tal.	11. proyecto	11. Antigüedad del proyecto	1.Metodologías de enseñanza 2.Sentimientos	Gestos, señas	Semiótica
algunas oportunidades de conocer estados emocionales sociales y cognitivas diferentes a los estudiantes oyentes, y el reto de lograr aprendizaje significativo en los estudiantes sordos teniendo en cuenta sus limitaciones.	8. estados emocionales, sociales y cognitivas	7. Oportunidades de conocer 8. Estados emocionales y cognitivos 7. Retos de aprendizaje 8. limitaciones estudiante	4. Códigos comunicativos 5.Enseñanza en valores 6. Falencias comunicativas 7.oportunidades y retos 8.características del educando 9. Ausencia de valores	Valores Lenguaje Aprendizajes	Derechos Humanos Comunicación Pedagogías

El proceso de legitimación de las técnicas de producción de conocimiento se llevó a cabo a través de la triangulación de la información que consistió en tomar apartes de las narrativas y cada participante del equipo investigador estableció su punto de vista para luego, de manera dialógica, relacionar los códigos y establecer unas subcategorías, que al relacionarlas e manera vertical en el cuadro nos arrojaron las categorías.

Pero ¿en qué consistió la triangulación? Dicha triangulación implicó diferentes miradas de diferentes viajeros, con el fin de obtener un contraste de opiniones, además implico la intervención de diferentes estamentos de la comunidad educativa, y como mencionamos antes, la construcción de un equipo multidisciplinar, todos nosotros reflexionando sobre el proceso vivido de inclusión en la institución.

Como un producto, construimos con estos resultados una serie de mapas hermenéuticos que consistieron en la construcción de mapas conceptuales que nos aportó la imagen de cómo, de las narrativas emergen diferentes aspectos que llamamos categorías basándonos en la fenomenología del análisis que hicimos de la triangulación de los insumos que utilizamos como las entrevistas, los diarios de campo entre otros.

Ahora bien, después de muchos días, semanas, meses y hasta años de transitar por las experiencias de nuestros viajeros y de categorizar sus vivencias, llegó el momento de detenernos y bajarnos en la cuarta estación, en ella empezamos a organizar y documentar los hallazgos en productos, generando respuestas a las primeras preguntas y reformulando más preguntas reorientándolas al proceso de Investigación.

Entonces llegamos a preguntarnos: si ¿a partir de las reflexiones sobre las narrativas de los participantes del proceso de inclusión en el colegio Federico García Lorca, podríamos mejorar el proceso de inclusión, teniendo en cuenta los participantes del mismo coma factor primordial?, ¿había falencias en el proceso de inclusión? y si era así ¿cómo superar las falencias encontradas dentro del proceso actual de inclusión?, ¿cómo potenciar las fortalezas que los actores encuentran en el proceso de inclusión?, de esta forma no quedaría cerrado nuestro proceso de investigación, y abriría puertas a nuevas propuestas investigativas en el ámbito educativo.

Al finalizar la etapa de la cuarta estación encontramos que los resultados de las estrategias y el análisis de las mismas eran la oportunidad para plasmar un informe que narrara los hallazgos para ser socializada con

toda la comunidad educativa del colegio Federico García Lorca IED, con el fin de que los hallazgos de la misma sirvan como trasformadores en el proceso de inclusión de la institución.

UNIDAD 6

¿QUE CONSTRUIMOS EN NUESTRO VIAJE?, ¿CÓMO LO CONSTRUÍMOS?

¿Que Construimos en Nuestro Viaje?

Luego de haber viajado por la maravillosa experiencia de la inclusión de educandos sordos en el aula regular, de haber charlado, dialogado e interactuado con los participantes de la experiencia, hemos construido algunas narrativas que analizaremos mediante lo que llamaremos categorías, hemos analizado y reflexionado de manera conjunta con nuestros viajeros sobre ellas y a continuación te contaremos de que se tratan:

¿Narraciones sobre qué sentimos?

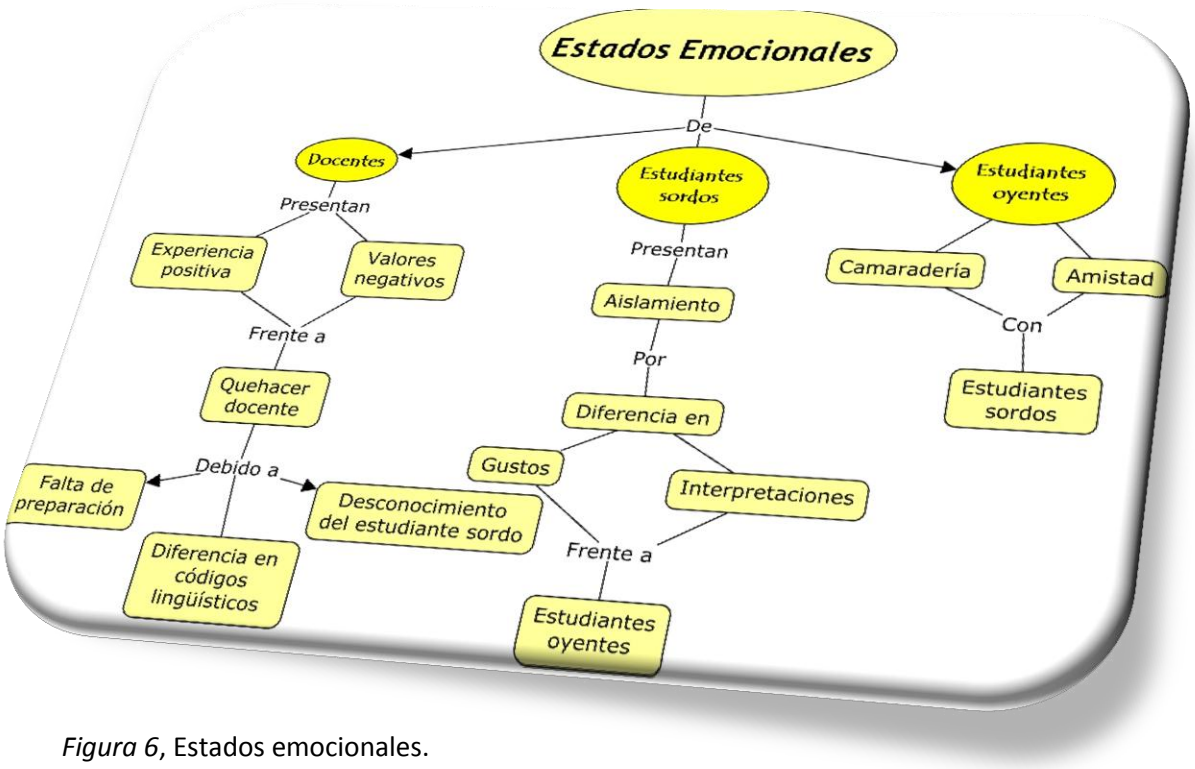


Figura 6, Estados emocionales.

Cuando nos permitimos analizar y reflexionar sobre una experiencia educativa, y nos abrimos a escuchar a nuestros compañeros de viaje mediante nuestras largas charlas, visitas, discusiones y observaciones, nos parece simplemente enriquecedor que aún tenemos una capacidad que creíamos haber perdió hace mucho tiempo; y es la capacidad de asombro, esa capacidad que nos permitió ver o descubrir esas categoría que llamaremos emergentes, y hoy nos permite reflexionar en conjunto sobre la experiencia de la inclusión.

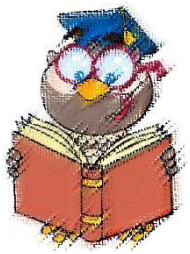
Las emociones son importantes a la hora de analizar el proceso de inclusión.

Con nuestro compañeros de viaje pudimos encontrar que las emociones y los sentimientos han jugado un papel importante en el proceso de inclusión en la institución educativa Federico García Lorca IED, como dijimos antes, esta categoría no la habíamos contemplado con antelación, pero fue allí que comprendimos que para estos viajes reflexivos, es mejor contar con diferentes compañeros de viaje para que nos puedan mostrar el otro lado de la moneda y podamos enriquecer nuestro viaje juntos.

De esta forma, nos apoyamos en Santos (2007) para exponer que la escuela no ha tenido en cuenta como factor importante las emociones de los estudiantes en el proceso educativo ni inclusivo, pues lo más importante es la pregunta repetitiva de ¿qué aprendes?, y no ¿qué sientes?. Ahora bien, si no se han tenido en cuenta las emociones de los estudiantes, mucho menos se han tenido en cuenta las emociones de los docentes en su ejercicio de la profesión. Aquello de las emociones y los sentimientos es una cuestión baladí frente a las cuestiones cognitivas propias de la escuela.

Dentro de la sistematización y en aras de hacer un proceso social de reconstrucción y reflexión, donde tenemos en cuenta el papel de la persona,

presentamos la relevancia de las emociones y sentimientos de los participantes de la experiencia en el proceso de inclusión educativa:



Pese a que los docentes de la institución con los que viajamos, afirmaron que el proceso vivido había sido una experiencia positiva, expresaron sensaciones y emociones de frustración, limitación e inseguridad frente a su quehacer docente con los estudiantes sordos.

Pero… ¿qué puede influir para que los docentes se sientan así? Pudimos concluir que estos sentimientos se deben principalmente a tres factores:

1. El docente siente que le falta preparación e instrucción frente a los proceso de inclusión, de allí se desprenden sentimientos de inseguridad que se generan del desconocimiento, inseguridad para la planeación de didácticas y metodologías apropiadas, pertinentes para su clase:

> "yo me sentía insegura para llegar a ellos pero después ya con el tiempo me di cuenta que no, que era más cuestión mía." (Docente 7, 2014, p. 20)

> "Porque definitivamente la educación del sordo requiere otros tiempos, son otros procesos diferentes…" Docente 1, 2014, p2)

2. Problemas de comunicación que subyacen de la diferencia en los códigos lingüísticos que poseen los docentes frente a los que poseen los estudiantes sordos. De esta manera se presenta una dificultad en la comunicación necesaria para el buen proceso de enseñanza-aprendizaje, al no poseer el conocimiento en lengua de señas por parte del docente

> "la falencia, de pronto más falencia mía, que yo debería manejar lengua de señas para estar, para saber más de ellos, si ellos que necesitan que no entendieron porque a veces pues la comunicación con la interprete debe ser total, pero yo veo que a veces no, a veces se pierde, a veces ellos no preguntan y si me preguntan a mi pues no les entiendo, entonces yo pienso que eso es una falencia, realmente yo creo que el docente que le dicta a los sordos debe manejar un mínimo de lengua de señas, un mínimo por lo menos" (Docente 7 2014, p.20)

3. Desconocimiento que se tiene frente a las capacidades y discapacidades que tienen los educandos sordos

> "hay frustración porque veo que los sordos se quedan cortos pero ellos tratan de hacer y por lo regular se logran los objetivos…".
>
> (Docente 5, 2014, p.15)

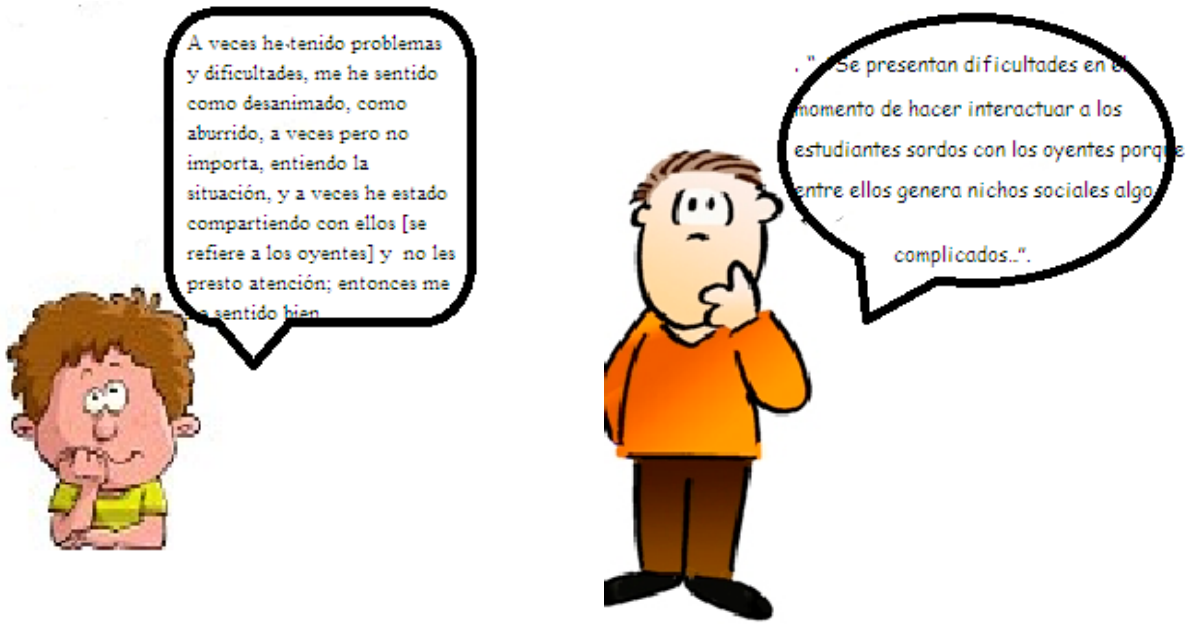
> "..inicialmente fue un poquito difícil, porque pues yo nunca había tenido la experiencia y me parecía que no me entendían a medida que fue pasando el tiempo me di cuenta que era pues una limitación y que ellos podían entender igual que los demás. "Docente 3, 2014, p.4.

Y ¿qué sienten los estudiantes?

Nosé si sabes, pero como , ellos se encuentran en diferente peldaños en los gustos e interpretaciones de diferentes circunstancias que los educandos oyentes.

Es por esto que ellos reflejan las diferencias en cuanto al comportamiento y en cuanto a las opiniones frente a las cosas que les pudiera o no importar a los estudiantes oyentes; es así que en determinados momentos se sienten aislados y alejados en los momentos de socialización con los oyentes, al respecto un estudiante sordo y un profesor del plantel nos comentan:

Los estudiantes sordos no se encuentran permeados por los medios de comunicación trasmisores y socializadores de las tendencias de la sociedad dominante.



Así, los estudiantes oyentes, presentan la amistad y camaradería como sentimientos más recurrentes entre ellos y sus compañeros sordos involucrados en el proceso de inclusión, afirman que el proceso de

sociabilización y de convivencia no se ve afectada por las diferencias auditivas, son amigos y compañeros sin importar sus diferencias físicas.

"En si la convivencia es normal ellos molestan normal ósea, nos hacen bullying a nosotros y nosotros a ellos , ósea, es de lado y lado entonces la relación siempre va a ser igual como si fuéramos entre oyentes y la relación es normal..."

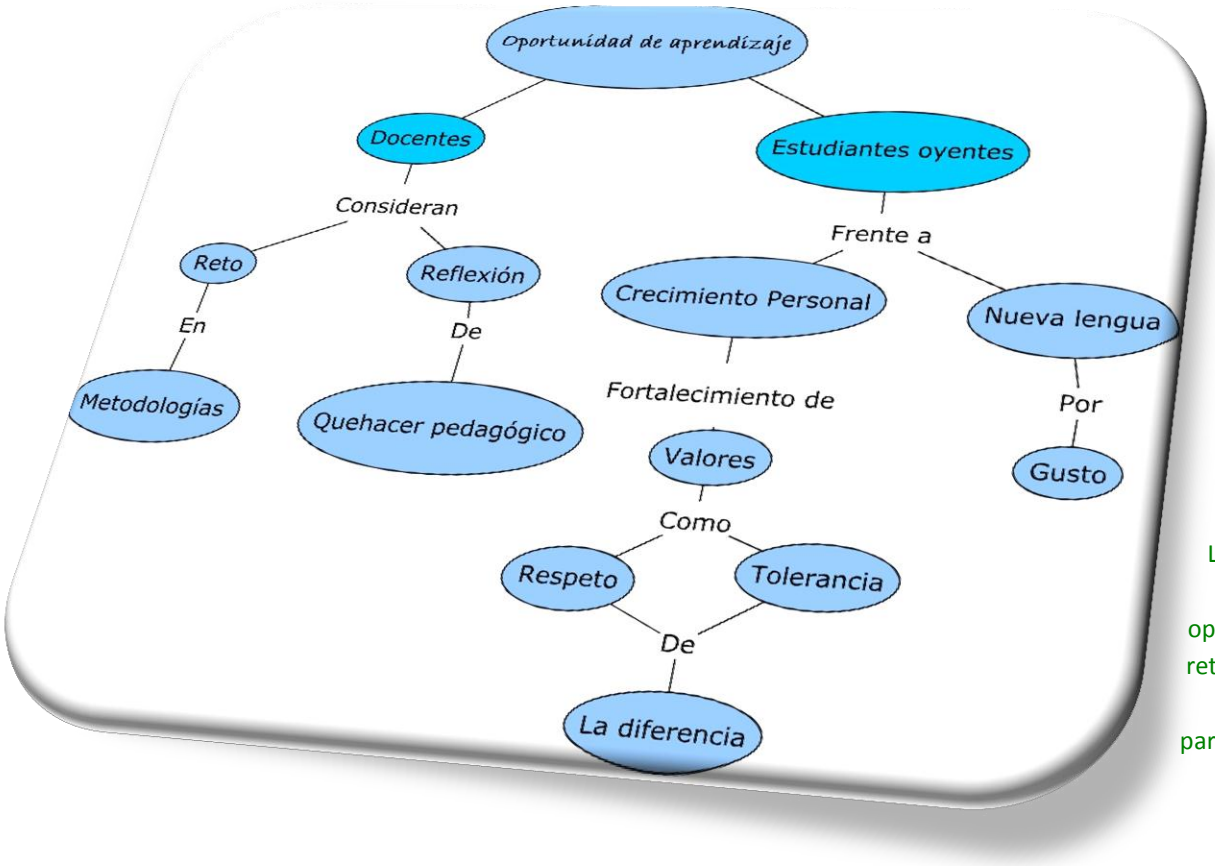
(Estudiante oyente 3, 2014,p.4)

"Si me he sentido bien. De hecho cuando estamos compartiendo con los oyentes… pues ya yo tengo seis años compartiendo el colegio con ellos… a veces compartimos experiencias. No es que me sienta ignorado tampoco, pues me siento bien. (Estudiante sordo 1.2014, p.1)

Al encontrar una dificultad a la hora de comunicarse por el manejo de diferentes signos lingüísticos, los estudiante sordos se sienten un poco retraídos y les cuesta más esfuerzo entablar relaciones.

"…no sabía comunicarme, por ejemplo, con los sordos más que todo, y con los oyentes muy poco también entonces me costaba un poco de dificultad hacerlo, entonces yo estaba un poco reprimido, tímido…"
(Estudiante Sordo 1, 2014, p.1)

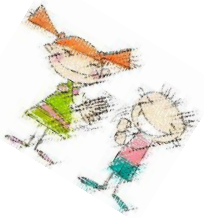
¿Qué oportunidades y desafíos se presentan en la inclusión?



La inclusión ofrece oportunidades, retos y desafíos para los participantes del proceso.

Figura 7: Oportunidades de aprendizaje

En el proceso de inclusión, otro aspecto por analizar y reflexionar son las diferentes oportunidades de aprendizaje y desafíos que se dan en el proceso de inclusión, para las personas involucradas en la experiencia a sistematizar.



¿Qué oportunidades y desafíos tienen los docentes?

Los docentes del colegio Federico García Lorca que trabajan en aula regular, no habían tenido la ocasión de trabajar con estudiantes sordos y menos en un proceso donde se encuentran con estudiantes sordos y oyentes en la misma aula; excepto los docentes de aula exclusiva y aun así ¿lo consideran como una oportunidad?, ¿oportunidad para qué?.

Reflexionamos sobre dos tendencias en este aspecto: El primero, Los docentes que participaron en la sistematización han analizado sobre sus prácticas educativas y pedagógicas con educandos sordos en un proceso de inclusión, y consideran en su gran mayoría que se han convertido en un reto y una oportunidad de reflexión y mejoramiento de su quehacer docente.

Así mismo, generan una oportunidad de aprendizaje, pues es de ellos mismos que parte el análisis y la búsqueda de fuentes didácticas y metodológicas para la elaboración de su clase en el aula, pues, como mencionamos anteriormente, no poseen la instrucción ni la educación para el manejo de educandos con necesidades especiales.

De igual forma, los docentes "agradecen" la oportunidad de conocer nuevos aspectos de la educación que les brinda el trabajar con estudiantes sordos y generan así retos en la enseñanza para cubrir las necesidades de los mismos.

La experiencia pues ha sido positiva en la mayoría de los casos porque me ha enseñado que como profesor debo estar preparado para situaciones que en el pregrado normalmente no lo preparan a uno…, uno enseña matemáticas, la matemática al igual que el español es un lenguaje y ellos tienen que construir sus propios códigos. Eso me ha desafiado a tratar de explicar las cosas un poco más gráficamente no con tanto texto, no con tanto símbolo sino con dibujos con diagramas que favorecen tanto al sordo como al oyente…"(Docente 6, 2014, p.18)

"…se brindan algunas oportunidades de conocer estados emocionales sociales y cognitivos diferentes a los estudiantes oyentes, y el reto de logar aprendizaje significativo en los estudiantes sordos teniendo en cuenta sus limitaciones…".

(Docente 5, 2014, p.16)

La segunda tendencia que encontramos al reflexionar fue la de "el deber ser", los docente considera que la inclusión conlleva dinámicas y metodologías diferentes y que les ha "tocado" asumir el proceso de inclusión de los estudiantes sordos en el aula regular.

"en las clases toca hacer algunas cosas… entonces toca hablar un poco más despacio para que el intérprete logre llegar a ellos con el conocimiento toca traerles las cosas esquematizadas ósea toca traer guías y así se les facilita también a ellos el aprendizaje y algunas veces pues yo estoy explicando y me toca devolverme para volver a explicar porque ellos se quedan cortos… sin embargo pues la experiencia a la fecha que llevo ya cuatro años trabajando con ellos, ha sido satisfactoria veo que aprenden a veces" (Docente 2, 2014, p. 3)

¿Qué oportunidad tengo como estudiante?

Ya que hemos explorado las oportunidades y desafíos que poseen los docentes , exploraremos la visión de los estudiantes en el mismo campo:

- Para los estudiantes oyentes, el compartir con estudiantes sordos es una oportunidad de aprendizaje en dos aspectos principalmente: uno, y el más relevante, es la oportunidad de crecimiento personal que poseen los estudiantes a nivel axiológico; es decir, los estudiantes oyentes están en constante aprendizaje y fortalecimiento de los valores como respeto, diferencia y tolerancia, frente a sus compañeros sordos en las aulas y fuera de ella.

> "La clase es como igual porque nos tratamos igual y todo"… la clase es normal, a mí se me hace normal, es chévere. Estar con estudiantes sordos es ichévere porque tu interactúas entre ellos puede que la profe explique más las actividades de clase."(Estudiante oyente 3, 2014, p.4)

- Otra oportunidad es la de aprendizaje de una nueva manera de comunicación y lengua, la lengua de señas. Pese a que el colegio dentro del proceso de inclusión no contempla la enseñanza de la lengua de señas para los estudiantes oyentes, ellos han visto la necesidad de

aprender la lengua y han buscado diferentes alternativas como la pregunta a intérpretes e incluso los mismos sordos enseñan su lengua.

> **"En séptimo empezamos a tener a relacionarnos más ya teníamos harta confianza con los intérpretes entonces veíamos la necesidad de aprender lengua de señas y le preguntábamos a los intérpretes que como se dice que lápiz, cuaderno empezamos aprender algunas señas y así fuimos adquiriendo algunas cosas"**
>
> **(Estudiante oyente1, 2014, p.1).**

- Incluso, al abrirse las expectativas de aprendizaje de la lengua de señas a partir del actuar y compartir con los compañeros sordos, se abre la expectativa laboral futura. Algunos han pensado dedicarse a la interpretación de lengua de señas en su futuro.

> **"A mí me gustaría ser… yo estaba pensando y sería como chévere ser intérprete, aprender muchas señas"."**
>
> **(Estudiante oyente2, 2014, p.3)**

¿Y…qué oportunidades para los estudiantes sordos?

Vale la pena aclarar, que no nombramos la oportunidad de los estudiantes sordos, pues en sus narraciones no es explicita la categoría de la oportunidad, más que la de compartir, socializar y su proceso educativo, así en contraste con las narraciones de los estudiantes oyentes los estudiantes sordos no expresan oportunidades en su proceso inclusivo.

Narrativas al respecto del reconocimiento.

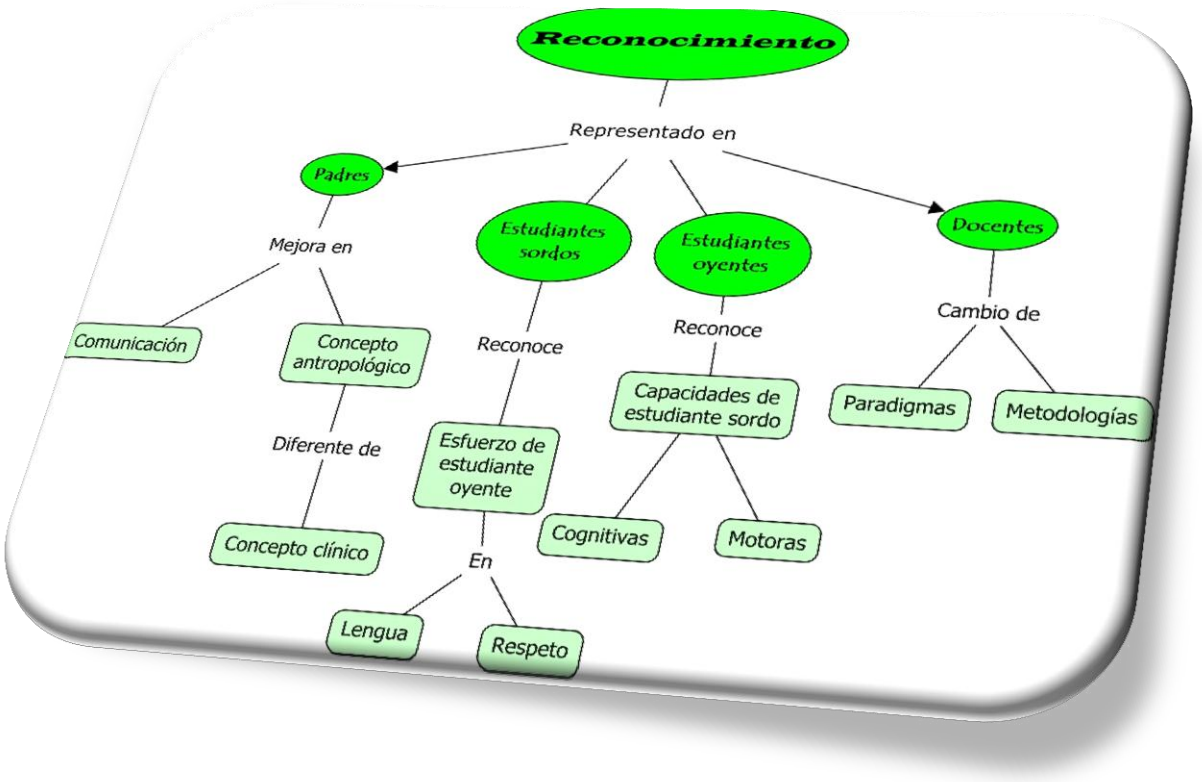


Figura 8: Reconocimiento

Dentro del plano axiológico y de la oportunidad de aprendizaje se desprende otra categoría sumamente importante como lo es la categoría del reconocimiento. Los investigadores de este viaje decidimos reflexionarla de manera separada, pero te recordamos que tiene mucha relación con lo anteriormente mencionado.

En la primera etapa del proceso e inclusión que se trabajó con padres de familia, se encontró que se intenta cerrar la brecha de incomunicación que se tenía entre educandos sordos y sus padres, debido a que la mayoría de los padres de familia con hijos sordos aun no manejaban la lengua de señas y no se lograban comunicar con éxito; así se generó un lazo de reconocimiento de igual forma, los padres dejaron de lado el concepto de que sus hijos tenían problemas de aprendizaje y reconocieron que tenían una discapacidad en el lenguaje y necesitaban compartir el mismo código lingüístico, en algunos casos

"Entendí que mi hija tiene problemas con el habla pero que tiene todas las capacidades de los demás niños…",

(Padre de familia 2, 2014, p.1)

Los padres que nos permitieron el acercamiento a sus narraciones del proceso inclusivo, nos han relatado que en su mayoría han cambiado de pensamiento pues han venido de un enfoque clínico de doctores fonoaudiólogos y enfermeros, donde se encaminaban hacia la discapacidad de oír de sus hijos y en los posibles tratamientos e intervenciones

terapéuticas; sin analizar profundamente el enfoque antropológico, con el que hoy ven su hijo, como ser humano lleno de capacidades.

"

"Los tratamientos fueron difíciles, pero desde que me puedo comunicar con él con lo poco que se dé señas, es importante para la familia" (Padre de familia 1, 2014, p.1)

Pero también se presentan los casos donde ha sido muy difícil sensibilizar a algunos padres en cuanto a que no se interesan por aprender la lengua de señas y ven a la institución como intermediaria comunicativa con sus hijos

"...aunque veo en muchos casos los papás tampoco saben señas; ellos vienen a comunicarse a través de un intérprete". (Docente 6, 2015, p.19).

Por otro lado, se hizo evidente el reconocimiento mutuo que tienen los educandos, sordos y oyentes; de esta manera los educandos sordos

reconocen que los oyentes hacen un esfuerzo por que el proceso de convivencia y de socialización se lleve de la mejor manera; valoran la iniciativa y la voluntad por aprender de manera empírica la lengua de señas y valoran aún más el respeto a la diferencia que muestran en la cotidianidad.

"Me ha tocado esforzarme, esforzarme también para estar igual que ellos, y ellos, pues a la vez ellos se han esforzado un poco también para aprender la lengua de señas y me preguntan qué significa esa seña, qué significa esa seña, entonces yo se las voy dando cada uno o le voy explicando, entonces eso ha sido como mutuo, como igual."

(Estudiante sordo 2, 2014, p.3)

De igual forma, los oyentes consideran que los estudiantes sordos tienen todas las capacidades intelectuales y motoras que tiene ellos como seres humanos; sin embargo reconocen la limitación de habla que los hace diferentes; y exaltan el esfuerzo que realizan por continuar sus estudios.

"…nos tratamos igual y todo. Ellos tienen una capacidad menos que nosotros, pero ellos pueden hacer todo…" (Estudiante oyente 3, 2014,p.4)

". Pues ellos son personas normales solo que tiene una discapacidad ni han eso, porque se comunican con señas y estudian como nosotros igual…" (Estudiante oyente 3, 2014, p.4)

"…pues ya nos empezamos a socializar veníamos socializando y conociéndonos más los unos con los otros veníamos aprendiendo conociéndonos entonces ya nos acostumbramos como al estilo de vida…" Estudiante oyente 2, 2014, p.3)

La etapa de reconocimiento del otro, en cuanto al estudiante oyente reconoce al sordo en su misma aula, no fue fácil, los estudiantes oyentes comentan que al iniciar el proceso con compañeros sordos en sus palabras fue "feo", y no había la disposición de trabajar con ellos; así mismo, pese a los años de proceso de inclusión en la institución los estudiantes comentan que en ocasiones hay lo que podemos denominar discriminación, aun cuando según ellos no es muy frecuente.

"Al principio fue feo, porque eso era un revuelto y no se adelantaba casi… yo no quería clase con ellos"

"Hay discriminación en otros cursos que los discriminan para bailes y para presentaciones. Al momento de hablar grupos dicen con ellos no. al momento que nos dicen que fulanito con fulanito pues uno dice no con los sordos no. Y uno se da cuenta de que pasa eso. Pero es raro el caso" (Estudiante oyente 3, 2014, p.5)

"A veces ellos me dicen groserías, me molestan y yo ¡ah! A veces no les prestó atención. Todos los días no; a veces" (Estudiante sordos 3, 2014, p.5)

Consideremos también que el valor del reconociendo al igual que el respeto por la diferencia, son valores que se han ido construyendo y reforzando por parte de los estudiantes oyentes a la luz de la convivencia diaria que se da entre los sordos y los oyentes y que el objeto del reconociendo del otro radica en el reconocimiento de sí mismo, valores que a través de la madures mental se van construyendo día a día.

Exaltamos la labor del docente quien ha jugado un papel fundamental en el fortalecimiento del valor de reconocimiento, en la medida que además de infundir el respeto de la diferencia como docente en su quehacer diario, no dejan de lado una de las dinámicas más efectivas de enseñanza y

aprendizaje como lo es el ejemplo; es así, que los docentes en su gran mayoría han cambiado sus paradigmas de que los estudiantes sordos tiene muchas más dificultades para aprender y para superarse y han luchado por como mencionamos antes, generar nuevas técnicas, lúdicas y metodologías de enseñanza.

> "Hace tiempo estuve en la Universidad Nacional en un grado, y vi sordos graduándose en lingüística. Eso me demostró a mí que la población si puede superarse y si puede hacer, inclusive programas profesionales, carreras profesionales en las que supuestamente tiene dificultades como en la lectura. Aquí en el colegio, claro que he visto la superación de varios estudiantes sordos en mi materia y he visto que algunos" (Docente 6.2014, p.20)

Y la comunicación.

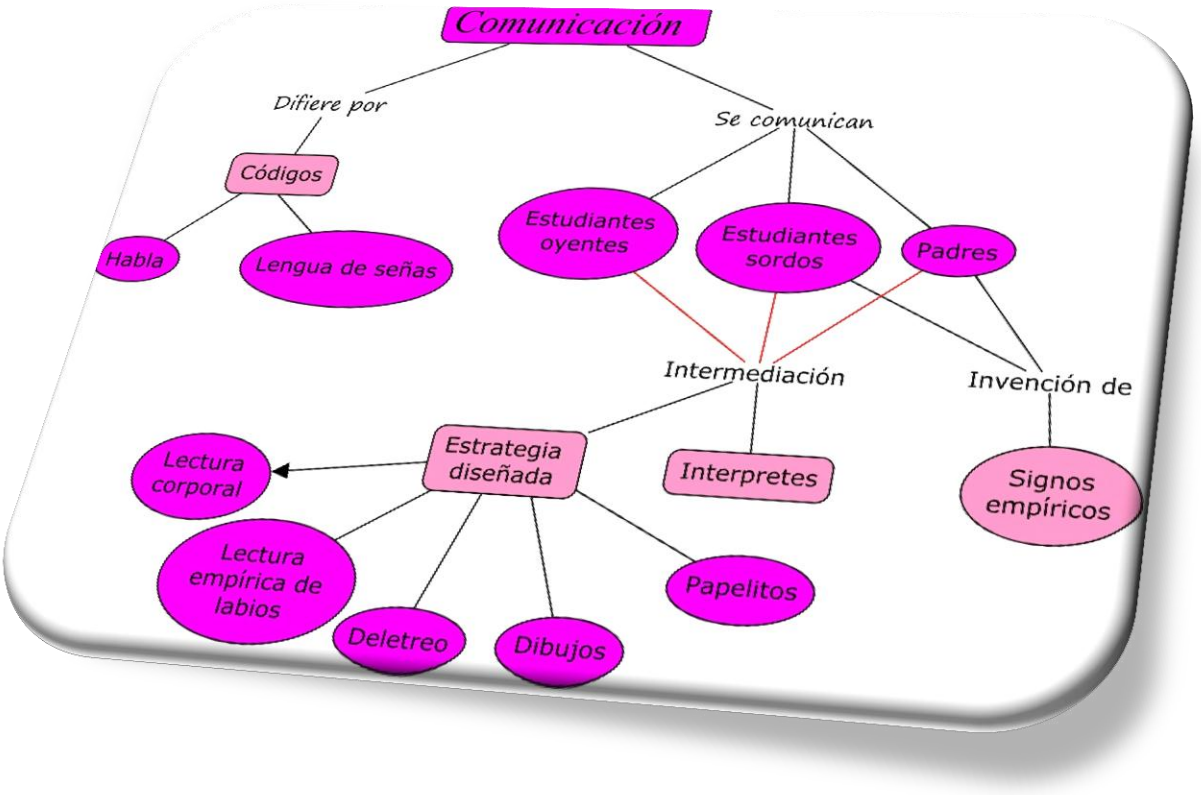


Figura 9:Comunicacion.

Pudimos construir que en el proceso de inclusión la categoría de comunicación es relevante, debido a que es trasversal a todos nuestros viajeros participantes de la experiencia; esto se debe a lo obvio; y es que la comunicación es inherente al ser humano; de esta forma asumimos que la comunicación es un proceso por el cual el ser humano comparte e intercambia no solamente información sino sensaciones y emociones.

Reflexionamos sobre esta categoría y encontramos que los educandos oyentes y sordos tiene un déficit en la comunicación debido a la brecha que genera la diferencia de códigos lingüísticos, ya que la escuela tiene la

intención de enseñar a los estudiantes sordos la lengua de señas con el fin de que se comuniquen entre sí, pero con los estudiantes oyentes es diferentes, pues aunque se encuentran en aulas de inclusión en secundaria, no tiene acceso a la educación en lengua de señas,

> "En primaria me acuerdo que hubieron inscripciones para un curso de señas. Estábamos como en cuarto yo no pude entrara yo quería pero yo estaba en ruta y pues la ruta no me podía esperar hasta la 1 de la tarde una vez hubo ese curso pero hace rato y no ha vuelto a haber" (estudiante oyente 2, 2014,,p.5)

La comunicación que se genera entre educandos, docentes y demás comunidad educativa se media a través de los intérpretes, dispuesto por la secretaria de educación, por intermedio de la Federación Nacional de Sordos, (Fenascol), quienes hacen el papel de intermediarios, sin ellos la inclusión sería tan solo una ilusión..

Sin embargo, es de rescatar que pese a las diferencias de código mencionadas anteriormente los estudiantes sordos y oyentes se comunican mediante nuevas técnicas empíricas, (cuando no cuentan con interpretes) como lo que ellos denominan papelitos (papeles de cuaderno donde escriben en español), dibujos, deletreo con las pocas señas que saben los oyentes, adicionalmente algunos estudiantes sordos han desarrollado de manera

empírica la lectura de labios y el lenguaje corporal para enviar e interpretar mensajes.

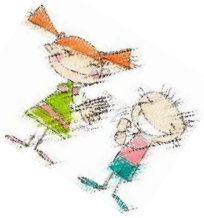
> "...Pues le decíamos a la interprete que me ayuda a decirles las cosas, por medio de la interprete... o en hojitas , en papeles o algo asi..." (Estudiante Oyente 2, 2014, p.1)

Les mencionamos antes que ¿solo el 10% de los estudiantes sordos nacen en familia donde los padres son sordos? Pues sì, el 90 % de los niños sordos nacen en familias de oyentes y como es apenas predecible, no saben ni manejan la lengua de señas, es así que la mayoría de los padres con los que charlamos dentro de nuestra investigación no sabían lengua de señas para comunicarse con sus hijos, por lo que de manera empírica desarrollaron uno nuevos códigos de signos para su comunicación, sin embargo afirman que no eran del todo exitosos y que agradecen a la escuela por enseñarles a comunicarse con ellos.

Los estudiantes sordos en sus primeras etapas en la escuela están aprendiendo a comunicarse utilizando la legua de señas colombianas como código lingüístico, y al respecto los docentes consideran como una desventaja el no manejarla; sin embargo algunos docentes lo han convertido

en un reto de aprendizaje para ellos mismos al identificar y manejar algunos signos que les ayudan en la comunicación entre docentes y estudiantes sordos sin la intermediación de los intérpretes.

> "…el aprender la lengua de señas; para mí eso al principio fue muy motivante con el simple hecho de que los estudiantes me colocaran una seña específica para mí, me bautizaron, hacía rato no sentía algo parecido a eso…"., (Docente3,2014,p.5)



Y de la comunicación a las relaciones sociales…

Figura 10: Relaciones sociales en la inclusión.

Otra de las categoría emergente que pudimos detectar con la colaboración de nuestros compañeros viajeros fueron las relaciones sociales que subyacen del proceso comunicativo en la inclusión, como dijimos anteriormente los estudiante sordos y oyentes se reconocen recíprocamente como iguales, en cuanto a las habilidades y capacidades intelectuales y sociales.

Dentro de la dimensión social aun cuando los sordos no están permeados por los medios de comunicación y esto implica que no tiene los mismos gustos e intereses adoptados por los oyentes, en cuanto a música, moda y demás, en las relaciones sociales tiene los mismas posibilidades de

entablar relaciones de amistad, camaradería, compañerismo y relaciones sentimentales con los mismos sordos y con los estudiantes oyentes; aun cuando la barrera del lenguaje se interponga en la comunicación efectiva, valiéndose de las estrategias comunicativas que anteriormente describimos.

Al reconocerse y al comunicarse de diferentes formas los estudiantes oyentes y sordos entablan lazos de amistas y sentimentales de los cuales en ocasiones sacan provecho.

> “ Una compañera, ella se enamoró de Cristian el sordo y ahí fueron novios fue por poco tiempo, y ella al ser novia de él adquirió y sabe muchas más señas”
> (Estudiante oyente 3, 2014, p.5)

Narrativas que cuestionan si estaremos en Integración.

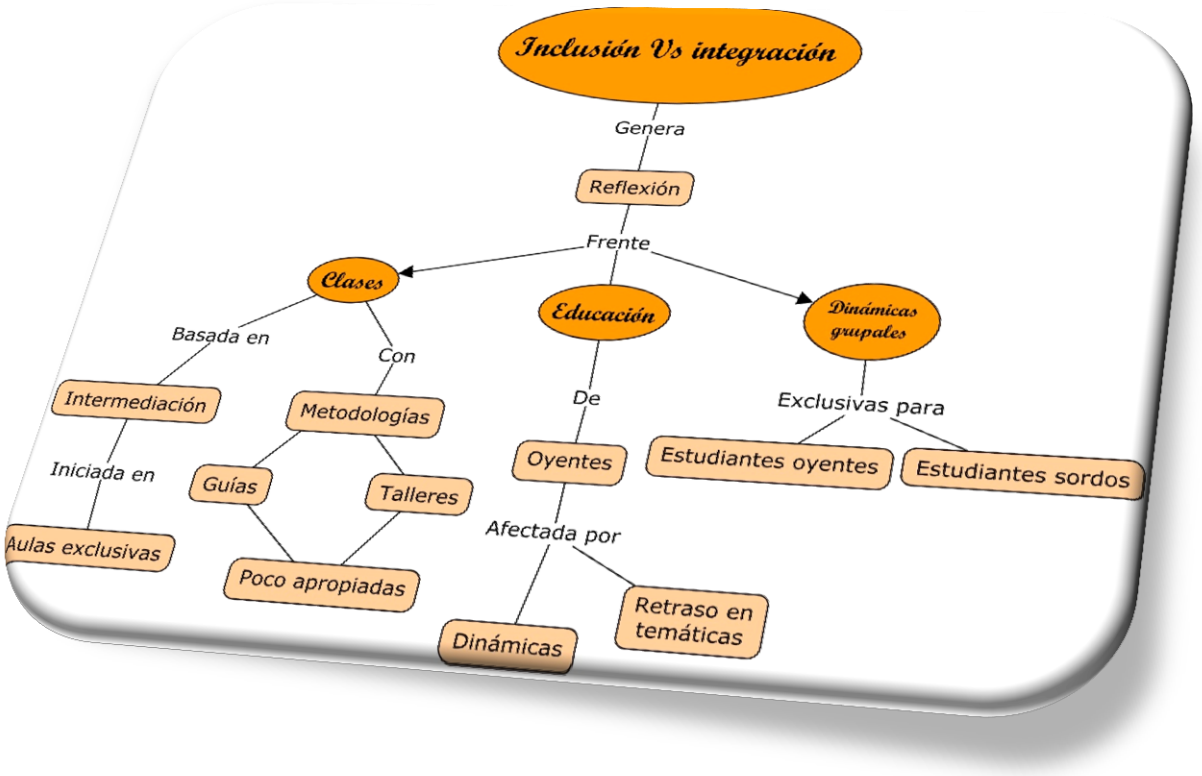
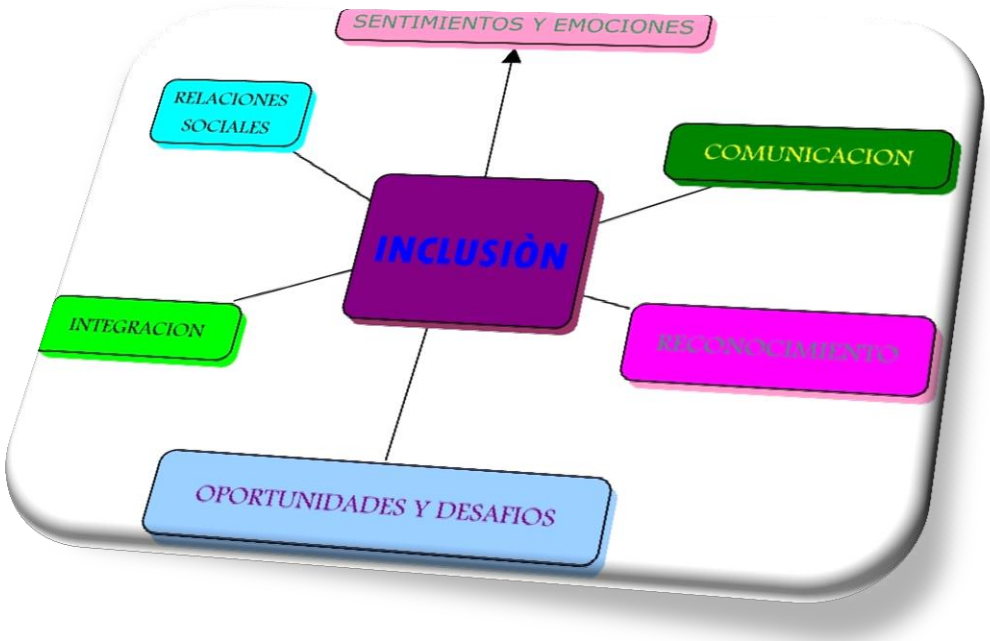


Figura 11: Inclusión Vs Integración.



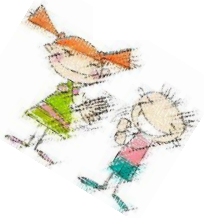


Figura 12:Inlcusion.

Cuando estábamos en nuestro viaje de sistematización no pudimos evitar preguntamos si estábamos dentro del proceso de inclusión o simplemente estamos dando los primeros pasos y estábamos en la integración de los educandos sordos al aula regular… para aclarar esta duda tuvimos en cuenta varios aspectos; el proceso de inclusión ha sido un esfuerzo de un equipo colaborador, fonoaudióloga, docentes de apoyo, modelos lingüísticos, intérpretes, docentes de aula, administrativos, padres de familia y estudiantes; es decir un trabajo arduo de catorce años y más, a partir del currículo ha requerido un modelo flexible de aprendizaje, basadas en el currículo dictado por el Ministerio de Educación Nacional (MEN) para educandos sordos.

Se han creado las dinámicas de aula basadas en la intermediación del intérprete y dinámicas de clase adaptadas por los docentes; inicialmente se orienta lengua de señas en aulas exclusivas para los educandos sordos pues la mayoría de ellos llega a la institución sin saber los signos necesarios para la comunicación y además se están respetando los derechos de permanencia y acceso a la educación para todos los niños, niñas y adolescentes.

Y aunque es claro que el proceso de inclusión debe garantizar la educación de calidad para los educandos incluidos y los estudiantes de aula regular; podemos reflexionar sobre las dinámicas y metodología utilizadas por los docentes a la hora de orientar su clase, pese al esfuerzo que se realiza por parte de los mismos por superar las barreras comunicativas y

orientar de manera adecuada la clase para todos los estudiantes (sordos y oyentes), hemos de encontrar que aún se diseñan los materiales, guías trabajos, talleres con lecturas largas (aunque con niveles de lectura sencillos o de simple literal), vocabulario en español desconocido para los estudiantes sordos y sin previa exposición del docentes, pocas gráficas; esto referido a lo necesario para el aprendizaje de los estudiantes sordos.

> "…se considera que las actividades, lúdicas y metodologías hasta el momento no han sido apropiadas, .aun así falta mucho con relación a las metodologías utilizadas para llegar al sordo correctamente, seguimos usando guías con mucha letra, pocas imágenes, seguimos utilizando el mismo español, que aun oyente…"Interprete 1, 2014.p1)

Con respecto a los estudiantes oyentes, las dinámicas de clase afectan de manera negativa su aprendizaje en la medida que se omiten materiales audiovisuales para la clase, las lecturas son sencillas con análisis de tipo literal (en la mayoría de los casos) ya que se enfocan en la decodificación debido a que los educandos sordos no entienden todo el vocabulario, las dinámicas de clase necesitan "copiar en el tablero", devolverse en la explicación de un tema dos o tres veces, por lo que se demoran más y no permiten avanzar en el procesos con los temas, aprendizajes y los planes de áreas, con respecto a los demás cursos del mismo nivel.

> Al principio fue feo, porque eso era un revuelto y no se adelantaba casi, después, como ello no se puede dictar les toca escribir entonces uno se queda como atrasado con los otros cursos…". (estudiante oyente 1

También los trabajos en equipo que se dan dentro de las aulas que son implementados para oyentes a parte de los sordos, debido a que los grupos necesitarían cada uno un intérprete y por personal no es posible; de igual forma, fuera de las aulas en actividades lúdico-pedagógicas como por ejemplo el proyecto 40x 40[1], proyecto que se lleva a cabo en horario extracurricular , desarrollan actividades exclusivas para los sordos y para los oyentes, no hay integración en estos espacios, en la izadas de bandera y demás actividades por cuestión organizacional, ya que deben tener un intérprete, los sordos se ubican separados a los oyentes.

Así mismo consideramos que si se quiere un proceso de inclusión exitoso, dentro del currículo sería necesario la enseñanza de lengua de señas para los estudiantes oyentes, en las primeras etapas de proyecto de inclusión se instauro como electiva, pero se implementó apenas en un nivel y para los primeros estudiantes del proceso, es decir hace siete años aproximadamente y en la actualidad vemos que los estudiantes oyentes no manejan adecuadamente la lengua de señas.

[1] Proyecto 40 x 40, proyecto de actividades pedagógicas de complemento a la jornada estudiantil dirigida por la secretaria de educación de Bogotá.

De esta forma, se evidencia que los procesos inclusivos no son apropiados para garantizar los aprendizajes de los educandos sordos y oyentes, por lo que podríamos concluir que se encuentra en la primera etapa de integración dentro del gran proceso de inclusión, aun cuando resaltamos nuevamente la labor del equipo y de los estudiantes por superar dificultades y mejorar procesos existentes, propenden por crear un país democrático de igualdad y respeto.

UNIDAD 7

RECUERDA COMO LO CONSTRUIMOS

Recuerda Como Lo Construimos...

a hicimos un viaje bastante interesante y ahora te haremos un breve recorrido desde alunas posturas epistemológicas de la sistematización de narrativas alrededor de la inclusión de educandos sordos al aula regular..

Línea de investigación.

Como primera medida nuestra sistematización de experiencias, se suscribe a la línea de investigación de la universidad Santo Tomás "EDUCACIÓN, SOCIEDAD Y CULTURA" en el tema de convergencia de la sublinea• Educación, cultura, comunicación y subjetividad aportando a estos cuatro factores de la siguiente manera:

En educación, partiendo del hecho de que en el proceso de inclusión de educandos sordos al aula regular está planteado para dar cumplimiento a los principios de igualdad y libertad establecidos en los art. 13, art 67 de nuestra constitución y el objetivo primordial es permitir el acceso de los niños sordos a la educación y las oportunidades de aprendizaje que este proceso ha permitido a todos los actores de le experiencia.

Cultura porque, desde el reconocimiento que es una de las categorías emanadas de nuestro análisis de las narrativas, nos mostraron que una de las búsquedas de los sordos es que se les reconozca como sujetos pertenecientes a una comunidad que comparte una manera propia de percibir el mundo desde su condición de sordos y no como discapacitados; los sordos

son sordos, vistos desde la perspectiva de los oyentes, pero no desde la perspectiva de los mismos sordos; y de esta manera abordamos la subjetividad analizando las narrativas de cada uno de los actores de la experiencia

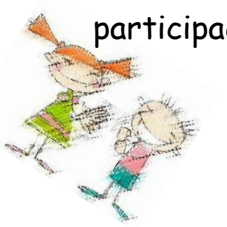
Nuestro aporte a la comunicación se da desde las narrativas mismas, como se comprenden y como se conciben los unos a los otros, los educandos sordos y oyentes; así mismo desde el análisis de los proceso comunicativos que poseen los estudiantes sordos entre ellos y con los estudiantes oyentes; esto con el firme propósito aportar al proceso de inclusión que se está llevando a cabo desde el plantel educativo Federico García Lorca.

Todo lo anterior apoyados en autores como Jara. Gergen, Vygotski, Ricoeur, Cendales entre otros autores que referenciamos al final del presente trabajo.

Eje De Investigación

Nuestro eje son las narrativas mediante las cuales hicimos la reconstrucción de la experiencia en el proceso de inclusión de educandos sordos al aula regular, eje que a lo largo de esta cartilla viste desarrollada.

Para la construcción y análisis de las narrativas, contamos con la participación de nuestros viajeros quienes fueran la aguja de la brújula



indicando el rumbo que nos permitió darla forma a la perspectiva de este trabajo de investigación.

Luego de haber escogido la nave en la que nos íbamos a subir, la universidad nos propone realizar este viaje mediante la "Sistematización de Experiencias" como una de las maneras de documentar una experiencia de aula más eficiente.

Algunos Conceptos Desarrollados a lo largo de la cartilla:

SISTEMATIZACIÓN, INCLUSIÓN, PERSONA SORDA, ESTUDIANTE CON NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES, CONSTRUCCIONISMO SOCIAL.

Indagamos diferentes autores, tendencias, y corrientes. y optamos por el educador y sociólogo Oscar Jara Holliday como uno de nuestros primeros guías, con una amplia trayectoria académica en Latinoamérica y considerado como uno de los expertos más destacados en sistematización de experiencias.

También nos apoyamos en Cendales (2013), cuando afirma que la sistematización dentro de sus procesos (reconstrucción, análisis y reflexión) privilegia los saberes y el punto de vista de los participantes de la experiencia.

y así, nos sumergimos en la experiencia para vivenciarla a través de la observación directa, diarios de campo y entrevistas semi-estructuradas y no estructuradas, para indagar sobre los significados construidos por nuestros viajeros, tomando como referentes a Zemelman (1997), quien expresa que "la subjetividad social es un ángulo particular desde el cual podemos pensar la realidad social" entendiéndola como "los ojos con los que el sujeto ve el mundo, lo interpreta, y en consecuencia, actúa en él" (Zemelman, 1997 , citando a Benko, 1999)

De esta manera es que mediante las narrativas, diálogos y conversaciones con los diferentes viajeros, nos permitieron acercarnos a sus experiencias.

Para definir el perfil de nuestros acompañantes de viaje invitamos a Tamayo (2006) y a la Unesco (2005), quienes reconocen la inclusión como una incorporación física y social y que responde a la diversidad como una oportunidad.

No podíamos dejar de lado nuestras leyes, acudimos a nuestra constitución de 1991, en su artículo 67 donde hace referencia al derecho al servicio educativo para todos los niños y niñas en edad escolar y a la ley 982 de 2005 la que refiere a las personas sordas desde un ejercicio de derechos y no desde el tratamiento médico como en legislaciones anteriores.

De igual manera, Blanco, (2006), contempla una especial importancia al ejercicio de otros derechos y especialmente el de la educación en y para los derechos humanos.

A nivel Latinoamericano, Chile ha marcado la vanguardia en el tema de inclusión y nos aportó mediante la Comisión de expertos, "Nueva perspectiva de la educación especial del Ministerio de Educación de Chile" (2004), sobre cómo las diferencias son una condición intrínseca de la naturaleza humana.

Siguiendo con la comprensión de la sistematización, consideramos necesario definir quiénes son los educandos con necesidades educativas especiales y quién es una persona sorda.

Para ubicarnos conceptualmente nos encontramos con Blanco (1996),Brennan (1988) y Molina, &Christou, (2009)con una mirada más amplia del estudiante con necesidades educativas especiales, observándolo desde las capacidades y pretendiendo un cambio de la escuela desde el currículo mismo.

Para definir y entender quién es un persona sorda, nos valimos de aquellas instituciones que han definido el concepto de persona con limitación auditiva,INSOR y FENASCOL, como individuo perteneciente a una comunidad; la comunidad sorda quienes poseen una cultura propia ya que poseen, algunos pilares característicos de toda cultura: la lengua, la historia y la identidad propia y el desarrollo de un sentido de pertenecía a un grupo.

Al haber definido y comprendido los elementos de la Sistematización de Experiencias, nos quedaba pendiente definir el enfoque que sería el elemento que nos ubica en un punto de vista definido y así darle la perspectiva a la presente investigación .

Al hacer la investigación de algunos enfoques epistemológicos decidimos optar por el Construccionismo Social, ya que nos permitía una mayor coherencia con los propósitos y ejes de la Sistematización de Experiencias, de esta forma nos apoyamos en las tesis de Gergen (2001),por

lo que sustenta nuestros anhelos de recuperar y construir la investigación de una manera dialógica, sosteniendo que, el conocimiento no es algo que la gente posee en la cabeza sino algo que la gente hace de manera colectiva.

Y De esta manera culmina nuestro recorrido epistemológico, por algunos de los conceptos considerados en la cartilla.

UNIDAD 8

NOS DESPEDIMOS DE NUESTRO VIAJE?

Nos Despedimos De Nuestro Viaje

Como todo viaje que se realiza, queda una sensación de que el tiempo fue muy corto para haber visitado más lugares; y es que no es para menos, el ejercicio de la investigación es una labor que jamás tendrá fin, ya que cada hallazgo infiere un nuevo camino de indagación.

A continuación mostramos a nuestros lectores las reflexiones finales a las que llegamos en nuestro recorrido sobre el proceso de inclusión en el colegio IED Federico García Lorca, así mismo, deseamos compartimos los resultados obtenidos como fruto de esta sistematización y que podrán ser un aporte para continuar la construcción en el camino de la inclusión.

Indagar cómo nos afectó este viaje es la manera de asumir nuestra realidad y nuestro ejercicio profesional haciendo reflexión de esta experiencia, además hacemos algunas propuestas para generar nuevas miradas de esa realidad que aportan al proceso de inclusión de personas sordas al aula regular,estas tienen como base las categorías ya explicadas para avanzar en el crecimiento del programa de inclusión.

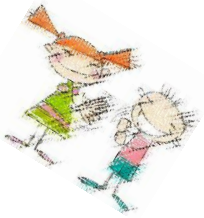
Encontramos que los estados emocionales han sido determinantes en la manera como se va construyendo la relación entre educandos sordos y oyentes en el desarrollo del proceso educativo de inclusión, retomamos a Santos (2007) que expresa que la escuela no ha tenido en cuenta como factor importante las emociones de los estudiantes en el proceso educativo

ni inclusivo, pues lo más importante es la pregunta repetitiva de ¿qué aprendes?, y no ¿qué sientes?

Durante el proceso de inclusión que se ha dado en el Colegio Federico García Lorca, al ingresar al grado sexto para los estudiantes sordos al aula regular resulta un cambio dramático, porque ellos vienen del aula exclusiva en grupos muy reducidos; y al pasar al aula regular compartiendo con otros 30 compañeros oyentes, más o menos, generan un estado emocional de estrés, además de los procesos que llevaban en el aula exclusiva sufren un cambio brusco debido a que en la educación media se manejan otras dinámicas que son determinadas por las maneras asumir la relación metodológica con cada docente y la mediación de un intérprete en clase, sumado a esto el esfuerzo adicional que se genera debido a que los canales de comunicación se encuentran muy contaminados por toda la emocionalidad que rodea la novedad.

Para contrarrestar esta situación, proponemos que la adaptación de los sordos al aula regular se retome desde el grado quinto (como se hizo en el año 2005, cuando el aula de sordos estaba en la sede de primaria), en consecuencia los estudiantes sordos se integren de manera paulatina con sus compañeros oyentes como nos lo narra la intérprete I 1:

> "…bueno aquí en el colegio se trató de hacer eso durante dos años; se hizo curso de integración con el grado quinto, con el quinto que seguramente iban a integrarse o a incluirse los chicos sordos en el sexto de bachillerato; pero se hizo hasta el año antepasado en el año pasado no se pudo hacer por espacio por tiempos, el choque es muy fuerte eso lo notamos este año…" (Interprete 1, 2014, p.3)



Al permitirles ese reconocimiento mutuo de manera sosegada y no tan abrupta como se hace ahora, sería el camino que podríamos tomar en aras de disminuir las tenciones que mencionamos anteriormente.

Notamos que en los grados 9° y 11° quienes nos acompañaron en esta travesía, han logrado establecer relaciones de camaradería entre estudiantes sordos y oyentes, la comunicación entre ellos ha mejorado de manera empírica y generada por iniciativa propia de los estudiantes oyentes, de tal manera que indagan con los intérpretes cómo realizar determinadas señas para dirigirse a sus compañeros sordos, en contraste, los sordos no evidencian iniciativa o mayor interés por mejorar el manejo del español escrito.

> "Pues le decíamos a la interprete que me ayuda a decirle a ella, por medio de la interprete…ellos no tiene como el grado de comprensión como para leerlo bien para redactar" Estudiante oyente 2, 2014)

Pudimos ver que una de las grandes dificultades para que se dé un proceso de inclusión que permita construir conocimiento cooperativo de manera más eficiente, es que la interface comunicativa, determinada por el manejo de la lengua de señas por parte de la comunidad oyente (estudiantes, profesores, administrativos) y el español escrito por parte de los estudiantes sordos no se está generado de manera eficaz.

Teniendo en cuenta que el lenguaje es el factor neural por el cual el sujeto construye conocimiento, que lo afilia a un clan o grupo social, al mejorar los canales de comunicación; los estudiantes oyentes estarían interesados en que se orienten, desde la institución educativa, cursos de lengua de señas con el fin de mejorar su proceso comunicativo.

De acuerdo a lo anterior, este equipo de viajeros investigadores considera importante proponer que desde el currículo los estudiantes oyentes, docentes y demás comunidad educativa, tengan acceso al aprendizaje de la lengua de señas colombiana.

De igual forma, con miras a la equidad, se refuerce el aprendizaje del español escrito a los educandos sordos, con más énfasis en la intensidad horaria o haciendo uso de los espacios que brinda la secretaria de educación en el programa "40 x 40".

Otra característica que presentan los educandos sordos y que afectan su parte académica y convivencial, es que la mayoría de educandos sordos se encuentran en extra-edad debido a diversas razones; entre ellas por diagnósticos tardíos de su condición de sordo o porque presentan además de la sordera otros cuadros clínicos.

> "Pues yo no puedo dar un diagnóstico exacto porque no me compete pero tenemos una niña con ataques epilépticos, otra niña que trabaja con sicología y orientación y otra niña con situación familiar particular". (Interprete 1, 2014, p.3)

En otros casos por (presunta) despreocupación de los padres como nos lo hace saber la docente de aula exclusiva cuando le preguntamos sobre los niveles de estrés que manejan los sordos en aula:

> "cuando los padres no asisten al colegio a ver como esta su hijo, pues les importa un carajo".(Docente 1, 2014,p.4)

Por otro lado, cuando los niños sordos ingresan a la escuela a la edad "normal" en que un niño debe ingresar al sistema educativo, (en Colombia) es gracias a dos factores determinantes, primero que es un niño hijo de padres sordos y por obvias razones es diagnosticado de manera temprana y segundo, se debe a que cuenta con padres o acudientes que asumen su rol de primeros respondientes responsables y logran un diagnóstico a tiempo de la sordera de su hijo o hija. Estos niños logran un desarrollo sicomotriz y socio-afectivo normal.

Es importante generar estrategias por parte de la institución que permita que estos padres, generen nuevas narrativas que les posibilite cambiar la manera de percibir a sus hijos sordos, un cambio de paradigma.

La institución en sus inicios ha concebido los padres dentro de la enseñanza de lengua de señas; sin embargo el acompañamiento se propone

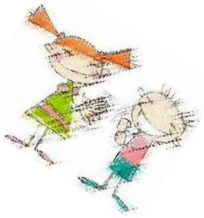
desde un grupo de apoyo interdisciplinario, que pueda superar viejos prejuicios que se tienen y que han construido una realidad falsa de las personas sordas.

Adicionalmente, aunque se cuenta con el programa para padres por parte del colegio para la enseñanza de la lengua de señas colombiana, las clases se orientan en el horario de servicio de la institución, (mañana y tarde) que en la mayoría de los casos se cruza con el horario laboral de los padres; razón por la cual el programa no tiene mucha acogida.

Vemos que es necesario que el IED Federico García Lorca gestione por medio de la Secretaría de Educación para brindar un apoyo más efectivo mediante convenios con entidades del estado u ONG que brinden este servicio para que estas capacitaciones se puedan dar en horarios y días más flexibles para los padres de los educandos sordos.

De esta manera se le estarían reconociendo al niño sordo la libertad y la igualdad en todos sus derechos y oportunidades por parte de toda autoridad estatal sin ningún tipo de discriminación. Contemplado en el artículo 13 de nuestra constitución política. De Colombia (1991)

Basándonos en uno de nuestros hallazgos, como lo es la categoría del reconocimiento, propondríamos disminuir tenciones involucrando más a los oyentes en la explicación a los sordos nombrando monitores, mediados por el intérprete, en algunos casos y de esta manera permitiría el reconocimiento del otro que es el punto de partida para el reconocimiento de sí mismo como nos lo dice Ricoeur (2006). Cuando se reconoce al otro está tomando



conciencia de sí mismo y de sus capacidades al identificar a un alguien exterior.

Al dialogar con los integrantes del Equipo de Sordos, (aula exclusiva) invitados de honor a nuestro recorrido y observar su experiencia pedagógica, nos llamó la atención que poseen un currículo por proyectos interdisciplinarios a desarrollar en cada uno de los cuatro periodos académicos, y que adicionalmente cuentan con algunas salidas pedagógicas al año que refuerzan el aprendizaje.

Sin embargo se da un corte abrupto al paso al educación media porque las dinámicas que se manejan son muy particulares de cada asignatura; además pasan de ser orientados por dos o tres docentes a recibir clase con mínimo seis docentes.

Es preocupante que el currículo del aula exclusiva dista desde todo punto de vista del currículo institucional y se pretenda hacer un paso abrupto de básica primaria a básica secundaria en un ambiente de integración.

Consideramos que sería muy enriquecedor que se compartiera y se diera continuidad a esta metodología por proyectos, asumido como proyectos transversales, por lo menos en el grado sexto permitiendo un proceso de inclusión de sordos más efectivo

El modelo de educación inclusiva obliga a que surja la comunicación como factor que crea vínculos entre los actores involucrados producto de la necesidad de construirse y de construir sociedad día a día y asumir un rol.

¿Cómo nos afectó la sistematización como equipo investigativo?

Ya estamos terminando de desempacar nuestras maletas y nos hacemos una de las últimas reflexiones, por el momento; y es ¿cómo nos ha transformado este viaje, a Carolina y Armando?

Cuando los miembros de este equipo estábamos cursando nuestro pregrado fuimos adquiriendo nuestro imaginario personal y compartimos en algún momento la visión de que el investigador debía poseer estructuras rígidas para pretender encontrar o alcanzar "la verdad" y comprobar o desvirtuar una hipótesis; es por esto que el proceso de Sistematización de Experiencias, al inicio, fue difícil, por así decirlo, ya que los paradigmasque mencionamos antes no permitían que "la experiencia hablara", dicho en palabras de nuestro asesor y nuestra directora de proyecto.

Esta experiencia nos llevó a superar la idea de que la metodología hace la investigación, de que la experiencia es rígida y tuvimos que concienciarnos de que la experiencia está enmarcada en un contexto muy propio que hay que analizar, adicionalmente debimos superar la idea de dualidad objeto-sujeto y desafiar el concepto de conocimiento como representación mental simplemente.

Descubrimos en esta etapa, que es más importante asumir una actitud crítica y auto-crítica, una disposición a cuestionar nuestra manera de hacer

las cosas y una reflexión y análisis de las experiencias, con el fin de no volver a cometer los mismos errores; que las capacidades metodológicas y el dominio de las técnicas que podamos tener como investigadores, sin desconocer el rigor metodológico que hay que mantener dentro la sistematización.

Comprendimos, en la práctica que no hay receta a la cual seguir; por el contrario, se debe adecuar la metodología en función de la sistematización, a la experiencia al contexto y los participantes, tal como señala Martinic (1998).

Por otra parte aprendimos que cada palabra, en una investigación, tiene un peso propio; esto quiere decir que cada término que se reseñe o que se diga debe tener un soporte epistemológico por esta razón tuvimos que obligarnos a leer, releer y otra vez leer y luego hacer una reflexión crítica en equipo para estar seguros de la comprensión de los soportes que utilizamos. Fue otra manera de asumir la lectura.

Dentro de nuestra construcción personal y laboral se encuentra la comprensión de la persona sorda, la manera de narrar su realidad de sordos y la pertenecía a una comunidad a la que no le habíamos prestado mucha atención.

y... ¿El impacto?

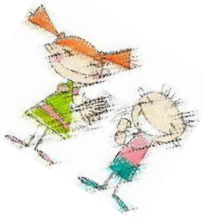
Acercándonos al cierre de esta narración vamos a hablar del impacto de la presente investigación.

Teniendo en cuenta que esta sistematización de experiencia se realizó con un programa de inclusión de sordos en el aula regular, que se ha destacado por las propuestas innovadoras, por sus alcances y por sus resultados académicos, además de que el programa participó en el diseño del plan de estudios de lengua de señas que se está aplicando a nivel a nivel nacional como nos lo ha hecho saber la docente pionera de este programa:

> "mire, este es el único colegio que trabaja por proyectos de apoyo nuestro enfoque es nuestro modelo pedagógico por proyectos ¿por qué?, porque nosotros trabajamos a enseñarle una primera lengua porque ellos no la traen para que sobre esa lengua ellos puedan construir procesos de educación formal y aprendan a leer y escribir lo que se ha hecho es que se ha enriquecido por que han llegado otras personas porque nuestro colegio puso en práctica el plan de estudio de lengua de señas que es a nivel nacional nosotros fuimos los pioneros, eso se enriquece y se ha unido más a la comunidad de sordos". (Docente 1, 2014, p.5)

Se pretende impactar en cuanto a las categorías que surgieron del análisis de las narrativas, como por ejemplo, que se tengan en cuenta los estados de ánimo de los educandos, se aprovechen mejor las oportunidades de aprendizaje, fortalecer el reconocimiento de los sordos como sujetos pertenecientes a la comunidad educativa del IED Federico García Lorca y a la vez se les reconozca como miembros de una comunidad.

De esta manera fortalecer las relaciones sociales que deben surgir en la medida en que la se fortalezca la comunicación de los oyentes con la



comunidad sorda reconociendo y respetando sus sentimientos y emociones.

Además de lo anterior, los resultados del presente trabajo pueden servir en el ámbito académico universitario, por los resultados, alcanzados, por la manera creativa de cómo se presentó el producto final y servir de modelo en su metodología y en su forma.

También puede ser utilizado en instituciones escolares como materia de consulta para el diseño de un plan de estudios o un plan curricular dirigido a educandos sordos y en ese orden ascendente, puede ser tenido en cuenta por el Ministerio de Educación incluyendo todos los entes territoriales que lo componen.

Y para cerrar con broche de oro este trabajo puede ser presentado en congresos académicos nacionales e internacionales como un trabajo destacado.

Después de socializar...

Desde que los viajeros de esta experiencia nos permitieron acompáñalos, han sido constantes partícipes de este equipo de investigación y han venido aportando con sus comentarios, su colaboración a las sugerencias de este equipo investigador.

En la medida en que hemos realizado este trayecto hemos estado socializando con los actores de la experiencia, compartiendo con ellos los avances que hemos tenido y sus aportes han sido importantes en la definición y reafirmación de las categorías.

En un primer acercamiento, nos reunimos con un grupo de oyentes del curso 903 en 2014 y lo tomamos como el grupo focal de oyentes. En este caso se les informó sobre nuestra pretensión en esta investigación para convencerlos de que hicieran parte de este equipo.

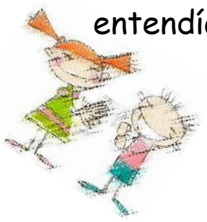
Sus aportes fueron muy importantes en la definición de las categorías y han sido muy dinámicos ya que ha habido una constante retroalimentación en la medida en que este equipo investigador ha compartido algunas sugerencias surgidas del análisis de las estrategias que hemos utilizado.

Por ejemplo; al entender y hacer claridad en la diferencia de los conceptos de inclusión e integración y compartirlo con los docentes que han hecho parte de este equipo, se propuso el siguiente experimento:

En la clase de Ética, cuyo tema de la sesión era "métodos anticonceptivos", y el objetivo era generar un ambiente de aprendizaje de confianza, respeto y tolerancia rompiendo el hielo y la prevención que este tema genera entre los educandos, el docente da la orden de conformar grupos con la condición de que los sordos tenían que estar repartidos en esos grupos con los oyentes y además, cada grupo tenía que lograr la participación del sordo sin la intermediación del intérprete.

A cada grupo se le entregó una palabra que tenía que ver con un sistema de anticoncepción sin decirles sobre qué se iba a tratar la clase.

Se da inicio a la clase con una actividad lúdica y de reflexión por grupos; realizando un afiche o gráfico que representara lo que ellos entendían de acuerdo a la palabra que les había tocado.



Luego de terminar este ejercicio, se les comunica a los chicos el tema de la clase y se les propone que cada grupo haga una lista de preguntas, mitos y dudas que ellos tienen con respecto a los métodos anticonceptivos.

Socialización y conclusiones de esta actividad

En la sesión de socialización, se le pide al curso que exprese su impresión sobre la experiencia de trabajar con un compañero sordo y tener que buscar la manera de comunicarse sin la intermediación del intérprete y se realiza una actividad artística representando gráficamente en un formato de separador de libros, sus impresiones al trabajar en grupo de oyentes con sordos. Los resultados fueron los siguientes.

"Me gustaría más compartir los sordos y los oyentes más o menos porque difícil comunicar para hablar pero importa solo escribir para entiende oyente…" (sic) Comentario de una estudiante sorda:

"La comunicación es importante"

El estudiante oyente que socializa esta frase, dice que el hecho de tener que ingeniárselas para hacerse entender los hizo darse cuenta de la importancia de poder comunicarse con otras personas.

Esto lo escribe una niña y expresa que así es como debería ser la realidad, sin discriminar a nadie.

"Igualdad, Amor, Amistad. Todos somos iguales como el azul del mar y el azul del cielo".

"Igualdad y respeto" estudiante oyente..

Esto lo expresa **Un chico oyente y lo resalta al decir que los sordos son iguales a los oyentes.**

"Amistad":

La niña que socializa esta palabra expresa que "sería chévere aprender lengua de señas para poder ser amigos con los sordos "

"Sin barreras, Paz, Amor, Igualdad, Amistad, audición, Lengua de señas Aprendizaje con sordos".

Esta grafica la elaboraron como lluvia de ideas y expresaron que cada uno puso lo que creía lo que debía ser la inclusión

.

"No es necesario la voz para poder comunicarse"

Al lograr comunicarse con señas los integrantes de este grupo así lo manifiestan

"Porque para ser feliz, no hay necesidad de oír".

Es la expresión de una niña sordo al declarar que a pesar de ser sorda s declara feliz

"Nunca es tarde para aprender otro idioma"

Los oyentes manifiestan el deseo porque la institución les ofrezca la oportunidad para aprender lengua de señas

Este grupo agrega que es importante para establecer relaciones entre sordos y oyentes.

"La comunicación entre sordos y oyentes es importante".

"no se necesitan cinco sentidos para enamorarse".

Hace alusión a que los sentimientos no tienen fronteras

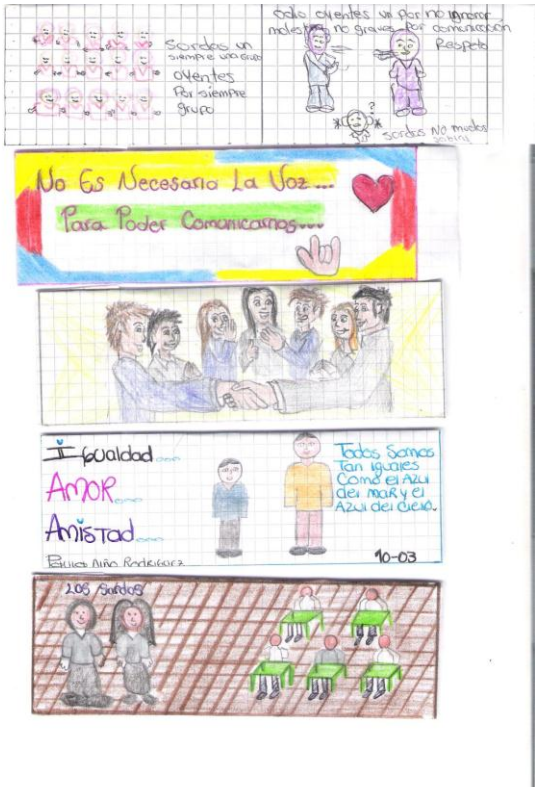
"no bonito que ignoren

elaborado por una niña sorda. Esta niña sorda no asistió al ejercicio de la clase anterior y manifiesta que le molesta que los oyentes la ignoren.

"SordosnoMudos"

Al pedirle a la niña que nos explicara su trabajo, nos expresó que ella sentía molestia porque los oyentes la ignoraban y además porque no se comunicaban con ella y que era importante el respeto. Hizo énfasis en que le molestaba que los vieran como niños mudos

Imágenes de la actividad de socialización.



Al hacer el análisis de los resultados de esta actividad, se observa que los educandos, tanto oyentes como sordos, reciben con entusiasmo que se les

planteen actividades de grupo, oyentes con, al menos, un sordo en cada equipo de trabajo; les da la oportunidad de interactuar entre ellos.

Luego de preguntarles a los oyentes por qué no lo han hecho por iniciativa propia, ellos responden que la dificultad para comunicarse, no les da seguridad para trabajar con ellos.

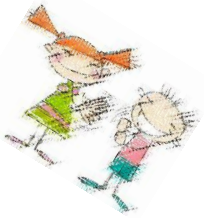
Uno de los estudiantes oyente expresa que no se le había ocurrido porque como hay un solo intérprete, sería muy difícil que él atienda a cada grupo donde queda un sordo. Pero expresa que se ha dado cuenta que no es tan difícil intentar comunicarse con, los sordos acudiendo a sus propios recursos.

Losestudiantes sordos se mostraron un tanto inseguros al proponerles el ejercicio por varias razones. Entre sus comentarios sobresalió el del niño sordo que no participaba porque no se llevaba bien con los oyentes porque no los determinaban.

Una niña sorda expresa que con ella no hay problema y es la primera que busca grupo.

Al final los resultados de las gráficas que elaboraron y al socializarlas mostraron un cambio de actitud.

El aporte que los participantes de esta actividad hacen a nuestro viaje de sistematización, es la demostración de que, al asumir riesgos con creatividad y romper paradigmas en la catedra tradicional, y se les da la oportunidad de interactuar entre ellos, ha permitido que se rompan barreras



de interacción y les abra la oportunidad de reconocer al otro, y como plantea Ricoeur (2006), se reconocen a sí mismos.

El docente es un actor fundamental en el proceso de inclusión, si se permite asumir retos.

SEGUNDA SOCIALIZACIÓN

La última socialización se realizó con el curso 1003 y se les contó la historia de cómo nosotros habíamos aborda el trabajo que veníamos haciendo con ellos asociándolo a la metáfora de un viaje.

La actividad se desarrolló de la siguiente manera:

Se puso una imagen de un barco en el tablero y se les narró la historia de nuestro viaje a manera de cuento. Haciendo énfasis en que ellos eran los pasajeros importantes del crucero.

Luego de que ellos se apropiaron del papel se les pidió que conformaran grupos incluyendo un sordo, por lo menos en cada grupo, y se les propuso que se pusieran de acuerdo para que expresara en pocaspalabras y lo escribieran en un papel, que describiera sus vivencias de la experiencia desde que iniciamos el viaje.

En el momento de pegarlo sobre la imagen del barco en el tablero se hace la socialización y dan una corta explicación.

Las expresiones que escribieron por grupos y pegaron en la imagen del barco, fueron las siguientes:

expresan que han podido conocerse mejor entre oyentes y sordos

.

Manifiestan que han logrado acercarse más entre ellos.

"Amistad"

Inseguridad al principio pero luego se sienten muy bien".

Logran ganar confianza entre ellos al ver que no es tan difícil comunicarse, además expresan que es muy "bacano" aprenderseñas

Los oyentes manifiesta que han logrado aprender varias señas y que les parece muy bueno

"Aprender lengua de señas".

.

"Tolerancia".

La niña sorda que socializa esta palabra expresa que se siente más tenida en cuenta

"Todos los sordos oyentes y amigos"

Esta frase la escribe un sordo y expresa que se sienten más aceptados y ha logrado hacer amigos entre los oyentes

"Sociedad".

Al participar en la actividad, este grupo expresa que así debe ser la sociedad.

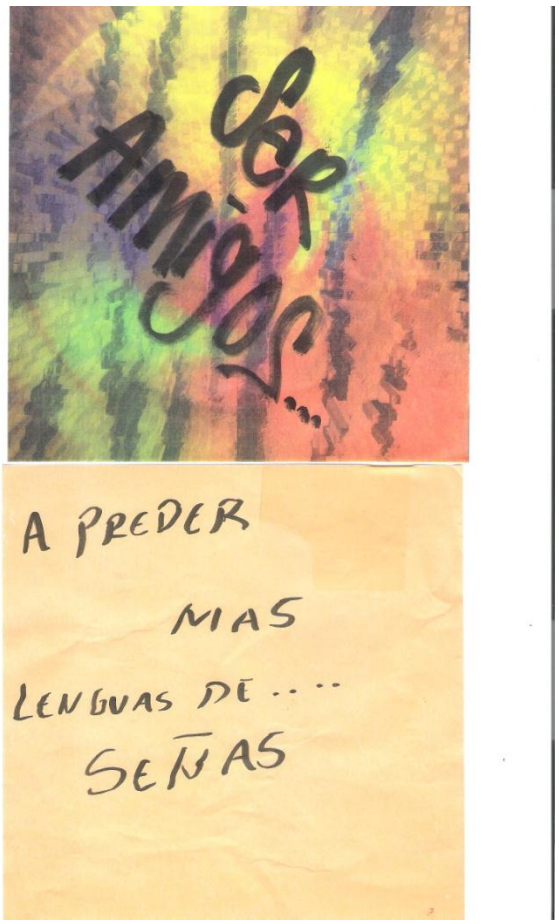
Es una oportunidad para aprender.

"Ayudar a los oyentes a utilizar nuestra lengua de señas"

En esta socialización pudimos confirmar que la brecha comunicativa determina el grado de socialización entre sordos y oyentes y que los niveles de agresividad están determinados por los prejuicios que elaboran unos de otros al no poder comunicar sus sentires entre ellos.

Esta socialización aporta a la sistematización es la confirmación de lo importante que es en este proceso, la actitud del docente.

Imágenes segunda socialización.



Con los docentes se hizo una reunión en la sala de profesores y se les hizo una exposición de las características de nuestro trabajo haciendo hincapié en el método de Sistematización de Experiencias.

Como nosotros les propusimos que intentaran realizar el ejercicio que se hizo en la clase de ética, de organizarlos por grupos inclusivos (sordos con oyentes) los docentes que lo hicieron, manifestaron que, aunque se iba más tiempo de clase, les había parecido muy interesante la experiencia.

El docente que había sido director de ellos el año pasado manifestó que había notado que los niveles de agresividad entre oyentes y sordos habían disminuido ostensiblemente.

Que aunque no lo hacía muy seguido por los temas que tenía que manejar, consideraba que en la medida que la comunicación mejoraba entre ellos, se creaban mejores ambientes de aprendizaje.

Otra docente expresó que cuando hizo la actividad propuesta, notó que la disciplina mejoró bastante.

Utilizamos una estrategia didáctica, que consistió en entretejer dos figuras simétricas que conforman un corazón; a cada parte se le denominó con las palabras sordas y oyentes respectivamente.

Luego de terminar de entretejer la figura y ellos descubrieron el corazón, se les pidió que pusieran palabras que asociaran con su experiencia en el proyecto de inclusión que se lleva a cabo en el colegio.

Las expresiones fueron las siguientes:

Inclusión, tolerancia, enseñanza, didácticas, comunicación, lengua de señas, gestos, amistad, camaradería, estrechar lazos, rompimientos, pedagogía, otros paradigmas, creatividad.

Contamos con cinco docentes en esta socialización.

Los docentes que aceptaron nuestra sugerencia de realizar actividades en grupos inclusivos, han sido dos, los cuales nos participaron las siguientes impresiones:

Al principio fue difícil que todos los sordos participaran de la actividad, pero a medida que transcurría la clase los sordos que habían decidido no participar, terminaron involucrándose en los grupos donde había un sordo.

En la siguiente oportunidad ya no hubo resistencia y la clase fue más dinámica y además se ha notado que se han establecido nuevas relaciones de amistad entre oyentes y sordos, situación que ha disminuido los niveles de agresividad entre ellos.

A los otros docentes les llamó la atención la experiencia y se vieron interesados en poner en práctica la actividad y acomodarla a sus materias, situación que sigue aportando información al trabajo de sistematización a pesar de estar finalizando el presente documento.

El aporte de la experiencia de los docentes a nuestro trabajo se observa en los resultados obtenidos en las clases de los docentes que aceptaron el reto de asumir sus clases desde otro punto de vista con creatividad a la hora de trabajar en los cursos de inclusión, cuyos resultados, ya mencionados, siguen aportando a nuestro trabajo.

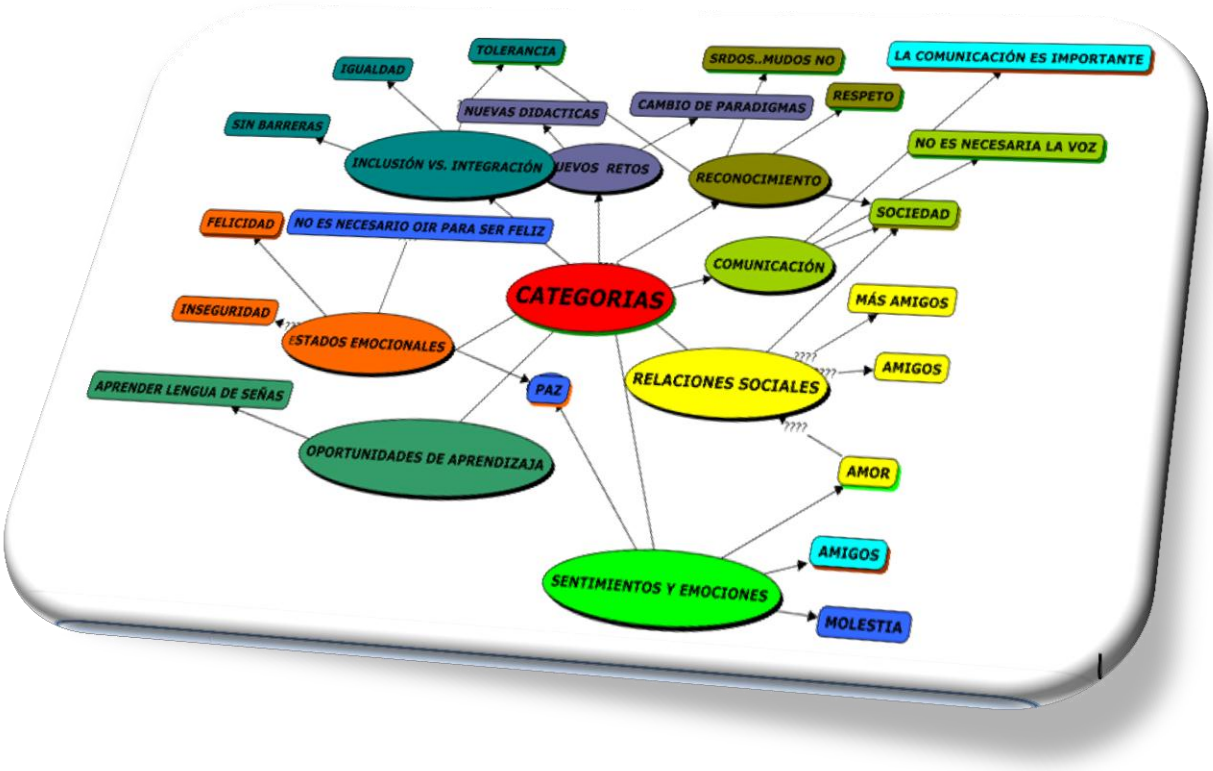


Figura 13. Aporte de socialización a categorías

Epilogo

Dándole un saludo a los investigadores que quieran retomar este tema les queremos dejar las siguientes preguntas

¿Qué tal que la inclusión no sea la solución para los sordos?

Si los sordos son sordos para nosotros los oyentes, ¿Los sordos son sordos para ellos?

¿Los sordos deben ser considerados como seres capaces, pertenecientes a una comunidad con cultura propia e idioma propios?, y ¿deberían ser tratados con el mismo estatus de un grupo étnico?

¿Deben ser considerados cómo una comunidad?

GRACIAS por acompañarnos en nuestro arduo pero maravilloso viaje, aquí no termina pues como hemos mencionado, el papel del educador así como el del investigador nunca culmina..

"La educación no cambia al mundo, cambia las personas que van a cambiar al mundo..." Paulo Freire (1921_1997)

Referencias Bibliográficas

Agenda colegio Federico García Lorca 2010 - 2011. P.25

Amores, E., Karina, S. & Carrillo Viteri, D. R. (2013). Guía de inclusión educativa para los DOBES de las instituciones educativas Don Bosco La Tola y Cardenal Spellman.

Blanco, R.(2006). La equidad y la inclusión social: uno de los desafíos de la educación y la escuela hoy. Revista Iberoamericana sobre calidad, eficiencia y cambio en educación. Volumen 4, Numero 6.

Brennan, F., Jackson, A., Chantry, D., Maini, R., &Feldmann, M. (1989). Inhibitory effect of TNFα antibodies on synovial cell interleukin-1 production in rheumatoid arthritis. TheLancet, 334(8657), 244-247.

Brennan, W. (1988): El currículo para niños con necesidades especiales. Madrid: Siglo XXI.

Brennan, S. E. (1988, February). The multimedia articulation of answers in a natural language database query system. In Proceedings of the second conference on Applied natural language processing (pp. 1-8). AssociationforComputationalLinguistics.

Cambra, C., & Silvestre, N. (2003). Studentswithspecialeducationalneeds in the inclusive classroom: Social integration and self-concept. *EuropeanJournal of SpecialNeedsEducation*, *18*(2), 197-208.

Castanedo, C. (1997). Bases psicopedagógicas de la educación especial. Universidad de Oviedo.

Cendales, L., & Torres, A. (2013). La sistematización como experiencia investigativa y formativa. Recuperado de http://www.cepalforja.org/sistem/documentos/lola_cendales-alfonso_torres-la_sistematizacion_como_experiencia_investigativa_y_formativa.pdf

Coleman, J. (2000). Foundations of Social Theory. Cambridge, MA: Belknap Press,

Social, C. (2010). Consejo Nacional de Política Económica y Social República de Colombia.(2004). *Política Pública Nacional de Discapacidad*.

Cendales, L., y Torres, A. (2013). La sistematización como experiencia investigativa y formativa. Repositorio Digital: Kairos Educativo. Recuperada el día 19 de noviembre de 2013, de: http://repositorio.kaired.org.co/handle/11001/49

Céspedes, G. M. (2005). La nueva cultura de la discapacidad y los modelos de rehabilitación. *Aquichan*, *5*(1), 108-113.

COSTA, R. (2004). Nueva perspectiva y visión de la educación especial: informe de la Comisión de Expertos de Educación Especial. *Santiago de Chile*. Recuperado el día 30 de julio de: https://scholar.google.es/scholar?hl=es&q=NUEVA+PERSPECTIVA+Y+VISI%C3%93N+DE+LA+EDUCACI%C3%93N+ESPECIAL+INFORME+DE+LA+COMISI%C3%93N+DE+EXPERTOS+%2F+2004&btnG=&lr=

De Educación, L. G. (1860). 115 de 1994. *Ministerio de Educación Nacional*.

Domínguez, A. B. (2009). Educación para la inclusión de alumnos sordos. Santiago de Chile: Escuela de Educación Diferencial, Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Central de Chile.

Federación Nacional de Sordos de Colombia,.(2014). Persona Sorda comunidad sorda.

Fernández, I., & Baeza, R. (2001). Tendencias de compensaciones en el mercado chileno. In Ponencia presentada en el XXVIII Congreso Interamericano de Psicología, Santiago, Chile.

Fernández-Viader, M. P. (2002). Cambios actuales en la respuesta educativa para los sordos una aproximación hacia modelos comprensivos. Revista Electrónica Interuniversitaria de Formación del Profesorado, 5(4).

García, M. G. (1995). La comunicación en la escuela. *Revista Tendencias Pedagógicas. Departamento de Didáctica y teoría de la Educación. Universidad Autónoma de Madrid*.

Gergen, K.J. (2001). Social construction in context. Londres: Sage Publication Ltd.

Guidelines for Inclusion: Ensuring Access to Education for All. Published in 2005 by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization 7, place de Fontenoy, 75352 PARIS 07 SP. Recuperado el 29 de noviembre de https://www.google.com.co/webhp?sourceid=chromeinstant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#q=Integraci%C3%B3n%2Finclusi%C3%B3n%20de%20estudiantes%20con%20necesidades%20educativas%20especiales%20en%20el%20sistema%20educativo%20ecuatoriano%3A%20Proyecto%20de%20Investigaci%C3%B3n

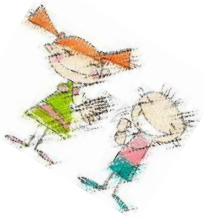
Guijarro, R. B. (1996).Alumnos con necesidades educativas especiales y adaptaciones curriculares (Vol. 1). Ministerio de Educación

Guijarro, M. R. B. (1996). Alumnos con necesidades educativas especiales y adaptaciones curriculares (Vol. 1). Ministerio de Educación y Ciencia de España

Guijarro, R. B. (2006). La equidad y la inclusión social: uno de los desafíos de la educación y la escuela hoy. REICE: *Revista Electrónica Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación, 4(3), 1-15*

Halliday, M. A. (1982). Lenguaje como semiótica social. México: Fondo de cultura económica.

Jara, O. (1994). Para sistematizar experiencias. Una propuesta teórica y práctica (pp.149-155). Lima: Ediciones Tareas.



Jara, O. (2012): Sistematización de experiencias, investigación y evaluación: aproximaciones desde tres ángulos; Educación Global, 1(1) 56-70. Recuperado el 4 de noviembre de 2014 de http://educacionglobalresearch.net/wp-content/uploads/02A-Jara-Castellano.pdf

Lindón, A. (2014). Narrativas autobiográficas, memoria y mitos: una aproximación a la acción social. Revista Economía, Sociedad y Territorio, 2(6).

León, E., &Zemelman, H. (Eds.). (1997). *Subjetividad: umbrales del pensamiento social* (Vol. 14). Anthropos Editorial.

- Ley N° 982. Diario Oficial de la República de Colombia45995, Bogotà, Colombia, 9 de agosto de 2005.

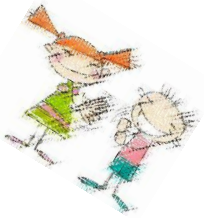
Lopez, J. (1967): "La comunicación humana". Madrid, Ed.Guadarrama

Medina Moneada, E. (2009). Representaciones y políticas de la educación sobre los sordos y la sordera en Colombia. *Revista Educación y Pedagogía*, *17*(41).

Menéndez, E. (1998). La teoría crítica de la sociedad de Habermas. *La crisis de la sociedad Industrializada. Madrid: Tecnos*, 47

Molina, S. &Christou, M. (2009). Educational inclusion and critical pedagogy. Teoría de la Educación. Educación y Cultura en la Sociedad de la Información, 10(3) 31-55. Recuperado el 29 de noviembre de http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=201014898003

Molina, S., &Christou, M. (2009). **Educational inclusion and critical pedagogy**. Revista Electrónica Teoría de la Educación. Educación y Cultura en La Sociedad de la Información., 51, 33.



Organización Panamericana de la Salud (Washington. (1995). Clasificación estadística internacional de enfermedades y problemas relacionados con la salud (No. 554). Pan American HealthOrg.Recuperado de https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=AZ5AV5LLWv4C&oi=fnd&pg=PA6&dq=Organizaci%C3%B3n+Panamericana+de+la+Salud+(Washington.+(1995).+Clasificaci%C3%B3n+estad%C3%ADstica+internacional+de+enfermedades+y+problemas+relacionados+con+la+salud+(No.+554).+Pan+American+Health+Org.&ots=7sN8_7hYlI&sig=9DCLT04oH5vt072mqDsI6yN6Xek#v=onepage&q&f=false

Pearce, W. B. (1994). Nuevos modelos y metáforas comunicacionales: el pasaje de la teoría a la praxis, del objetivismo al construccionismo social y de la representación a la reflexividad. Fried S., Dora. Nuevos paradigmas, cultura y subjetividad. Argentina: Paidós.

Ramírez, P. (2008). El lenguaje en la educación. En Insor (Ed.), La LSC en el contexto

Ricoeur, P. (2006). Si mismo como otro. Madrid: Sglo XXI Editores. Recuperado de https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=e4PGzZ7U3YMC&oi=fnd&pg=PA109&dq=Ricoeur,+P.+(2006).+Si+mismo+como+otro.&ots=rvdRI5FB_W&sig=7FFzOBiiv5bC0y7H9mexy8lTVDM#v=onepage&q&f=false

Salazar, P. (2005). 10 años educando para la oportunidad. *Fundamentos del proyecto educativo institucional, 1*. (1) 7,8.

Santos, M. (2007). Arqueología de los sentimientos-·3ª ed, Buenos Aires: Bonum

Silvestre, N., & Valero, J. (1995). Investigación e intervención educativa en el alumnado sordo: cuestiones sobre la integración escolar. *Infancia y aprendizaje*, *18*(69-70), 31-44.

Tamayo, R. (2006). Integración/Inclusión de estudiantes con necesidades educativas especiales en el sistema educativo ecuatoriano: Proyecto de investigación. Quito: Ministerio de Educación y Cultura.

Unesco. (2008). La Educación Inclusiva: El camino hacia el futuro. Conferencia Internacional de educación. Ginebra: Unesco

Vygotsky, L. S. (1995). Historia del desarrollo de las funciones psicológicas superiores.*LS Vygotsky, Obras escogidas*, *3*.

Zemelman, H. (1994). Sobre la importancia de las realidades que se ocultan.Tramas, Subjetividad y Procesos Sociales.

ANEXOS

Anexo.1. Autorización de la institución educativa

Bogotá D.C. febrero 19 de 2014.

Licenciado
MARCOS WILLIAM SALAMANCA REINA
Rector
COLEGIO FEDERICO GARCIA LORCA I.E.D.
Ciudad.

Respetado Licenciado,

Como es de su conocimiento, me encuentro realizando una maestría en educación en la universidad Santo Tomas; como proyecto De grado se planteó el tema "la comunicación entre los educandos sordos y oyentes en el proceso de inclusión en el colegio Federico García Lorca I.E.D".

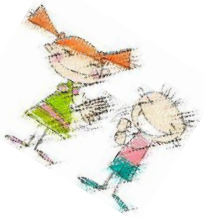
Por lo anterior solicito su autorización para realizar la investigación correspondiente, con los estudiantes sordos del colegio, teniendo en cuenta que para ello el departamento de inclusión debe participar en las actividades a desarrollar, garantizando así el bienestar del estudiantado.

Cordialmente

ARMANDO MORA PARRA
DOCENTE ARTES J.M

19/02/2014

Anexo: borrador del Proyecto



Anexo.2. Formato de asentimiento y consentimiento investigación.

UNIVERSIDAD SANTO TOMAS
PRIMER CLAUSTRO UNIVERSITARIO DE COLOMBIA

COMUNICACIÓN ENTRE EDUCANDOS SORDOS Y OYENTES EN EL PROCESO DE INCLUSIÓN "MIS MANOS MI VOZ" EN EL COLEGIO IED FEDERICO GARCÍA LORCA.

CONSENTIMIENTO INFORMADO DE LAS PERSONAS QUE HACEN PARTE DEL PROSESO DE INCLUSIÓN EN EL COLEGIO FEDERICO GARCIA LORCA IED.

La investigación ***COMUNICACIÓN ENTRE EDUCANDOS SORDOS Y OYENTES EN EL PROCESO DE INCLUSIÓN "MIS MANOS MI VOZ"***, es planteada por los docentes Carolina Moreno y Armando Mora; como tesis de la Maestría en Educación, que actualmente cursan En la Universidad Santo.

PROPOSITO DE LA INVESTIGACIÓN
El propósito de la investigación es estudiar y sistematizar de cómo los estudiantes sordos y oyentes del colegio IED Federico García Lorca se comunican durante el proceso de inclusión. Este trabajo se realiza como trabajo de grado de la Maestría en Educación de la Universidad Santo Tomás.
OBSERVACIONES
La persona entiende que la participación es voluntaria y que en cualquier momento puede retirarse del estudio sin ninguna sanción al respecto,
CONSENTIMIENTO:
Una vez leído lo anterior Yo (nombre completo) Ana Tulia Alfaro, con c. c. 35.404.787 manifiesto que entiendo los objetivos de la investigación y autorizo la realización de fotografías de mi hijo (a) Erika Valentina Benavides del curso 402 para ser utilizadas en este trabajo.

Anexo.3. Entrevistas.

ENTREVISTA A DOCENTES COD. 01

Iniciadora del programa de inclusión del Colegio Federico García Lorca.

Facilitador: ¿Martica como fue el proceso de inclusión de los educandos sordos al colegio Federico García Lorca?

Docente: Bueno, mire , nosotros empezamos a trabajar el 12 de febrero de 1999, los estudiantes estaban en diferentes grados con diferentes maestros, entonces era muy poquito lo que podían avanzar y comprender en lengua oral, porque ellos no se podían comunicar, entonces nosotros lo recogimos con el modelo lingüístico que es Mauricio Galindo buscamos un proyecto de aula empezamos desarrollar lo la idea era de que los docentes vieran que los sordos si podían y tenían capacidades para desarrollar aprendizajes en algún momento hacíamos talleres de lengua de señas con los maestros como por sensibilizarlos se les contaron historias de vida de personas sordas, se les traía personas sordas adultas entonces eso fue sensibilizando a la gente, nosotros no podíamos de una llegar y decir ihai es que mire es que la ley dice que la ley y el articulo tal, no, teníamos que sensibilizar a la gente y con hechos mostrarles que si eran capaces de aprenderse y meterse en un proceso de educación formal, tanto así, que al finalizar del año hicimos la presentación del proyecto, ósea los niños mismos presentaron el proyecto, hicieron sus murales y todas esas cosas y le presentaron a todos los docentes de primaria de esa época lo que habían hecho lo que habían aprendido .

Facilitador: O sea era romper con el paradigma o la idea de que los sordos eran personas con problemas, mentales

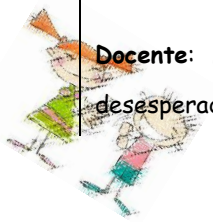
Docente: era mostrarles que el objetivo principal es que hay que creer en el estudiante si uno no cree en el estudiante pues no puede proyectar un trabajo pedagógico organizado bonito , no?

Facilitador: ¿quienes estuvieron involucrados en ese proceso?

Docente: Mauricio y yo, nadie más, nosotros estuvimos solitos hasta el 2005 más o menos

Facilitador: ¿cuáles fueron las fases del proyecto de inclusión que se tuvieron en cuenta a la hora de iniciar el proceso?

Docente: Mire, nosotros cuando llegamos encontramos que la comunidad educativa estaba así desesperada, la gente no quería saber de discapacidad ni de nada. porque paralelo a nuestro trabajo



había un programa de atención a las personas discapacitadas de la alcaldía, entonces nosotros recogimos a los estudiantes y empezamos a generar unas líneas de acción, una la primera con los estudiantes sordos propiamente hecha, la segunda línea de acción con los padre de familia , en qué consistía, a enseñarlos a comunicarse con sus hijos involucrarlos en el proyecto pedagógico entonces cuando ellos empiezan dentro de clase que sus hijos si responden entonces , como que la vida les sonríe, y la otra era con la comunidad educativa empezar a colocar dibujos de lengua de señas, hacer un taller con los profesores en esa época todavía habían señores celadores de planta y señoras del aseo y entonces a ellos también se les dictaba lengua de señas, todo eso hay una bitácora fotográfica y mirarlas.

Facilitador: ¿Fueron exitosas todas esas faces del proyecto?

Docente: pues digamos que han sido exitosas en qué sentido, en que el primer objetivo es que los padres de familia se comuniquen con su hijo, que crean en su hijo que tengan otra mirada porque ellos viene de un proceso clínico, entonces que el médico, que la enfermera que la fonoaudióloga que la terapia, entonces cuando pasan a un colegio donde se les explica, porque con ellos se les explico que es trabajar por proyectos que era lo que queríamos ese aprendizaje significativo entonces ellos empiezan a ver que sus hijos pueden creer en ellos uno, y dos que les pueden enseñar normas de comportamiento por que antes no lo podía hacer, antes era a la brava,

Facilitador: y era una comunicación muy limitada,

Docente: gestual

Facilitador: ¿si existieran falencias cuales fueron los puntos de quiebre del proyecto y se identificaron a tiempo?

Docente: yo creo que aquí nosotros no podemos hablar, la debilidad más grande pero no es una falla como ya le dije los papas venían de un enfoque clínico, entonces pues para ellos era como miedoso aprender lengua de señas, entonces la dificultad era que algunos si se meten en el rollo y algunos se quedan atrás y los estudiantes si van desarrollando la lengua que usted mismo los ve que de un momento a otro se disparan rapidísimo aprenden rapidísimo todo y uno como oyente se queda atrás creo que uno de las dificultades es cambiar la visión de los padres de familia y la otra dificultad es a nivel administrativo, ¿sí? Porque definitivamente la educación del sordo requiere otros tiempos, son otros procesos diferentes y administrativamente eso no lo entienden con facilidad

Facilitador: ¿hubo cambios en el proyecto original a partir de la experiencia?

Docente: mire, este es el único colegio que trabaja por proyectos de apoyo nuestro enfoque es nuestro modelo pedagógico por proyectos ¿por qué?, porque nosotros trabajamos a enseñarle una primera lengua porque ellos no la traen para que sobre esa lengua ellos puedan construir procesos de educación formal y aprendan a leer y escribir lo que se ha hecho es que se ha enriquecido por que han llegado otras personas porque a que nuestro colegio puso en práctica el plan de estudio de lengua de señas que es a nivel nacional nosotros fuimos los pioneros, eso se enriquece y se ha unido más a la comunidad de sordos.

Facilitador: ¿Se abrieron más posibilidades oportunidades desafíos a partir de la implementación del proyecto de inclusión?

Docente: Claro, por que terminan la primaria y empiezan el bachillerato, usted ya vivió ese proceso y lo que uno puede ver es el cambio de los docentes, ya los ven con otra mirada, los ven con rechazo por que no se conoce la población.

Facilitador: si pudiera empezar de nuevo el proceso que cree que se replantearía, si pudiera empezarlo de nuevo que cree que cambiaria

Docente: allí involucraría más sordo adulto comprometido para desarrollar más rápido la lengua.

Facilitador: más modelos lingüísticos

Docente: no solamente, sino más visita al lugar donde se reúnen los sordos, mas experiencias pedagogías, las aumentaría y traería como invitados a nuestra institución más sordos para que ellos vea sordos mayores sordos viejitos para que ellos tengan una proyección

Facilitador: más apropiación de su situación,

Docente: si

Facilitador: desde tu punto de vista cómo crees que se encuentra el proceso de inclusión al aula normal al aula normal al aula con los oyentes,

Docentes: pues pienso que le falta mucho porque por ejemplo pues una de las características es que esas aulas deberían tener máximo 20 oyentes y el número de sordos que ahí, 8 -10 y se les debería implementar una clase de lengua de señas a los oyentes isí! son muchas cositas que faltan eso tiene que salir a nivel nacional para que sea en verdad porque es que como le digo yo, la educación para los sordos requiere más tiempo de atención individual, de trabajo.

Facilitador: ¿cómo se evidencia desde tu punto de vista como docente las relaciones interpersonales de los estudiantes sordos y los oyentes?

Docentes: yo creo que hoy veía eso, porque estuve en primaria, cuando nosotros estuvimos en esa sede ya no había miradas de eso tan raro que es, hoy estuve y los niños de primaria ya miran. Porque estábamos con un estudiante sordo allá y había una persona interprete y los estudiantes sordos ya como miradas extrañas se sienten extraños, como feo ¿no? , se había logrado sensibilizar a toda la comunidad educativa y el respeto de los padres de los niños oyentes hacia nuestros estudiantes.

Facilitador y ahora se ha perdido

Docentes: se ha perdido por que estamos acá, alejados

Facilitador: ósea que el hecho que tengamos en bachillerato muchachos se necesita que también en primaria- ha tenido una situación a destacar buena o mala en las que se evidencien las relaciones profesor alumno y alumno-alumno.

Docentes: no, de pronto si hemos tenido problemas de algún estudiante con sus compañeros pero es por los ambientes familiares y el abandono, un niño de estos igual que un oyente solo se vuelve agresivo indisciplinado no puede orientarse

Facilitador ¿y los niveles de estrés que manejas ellos son más altos?

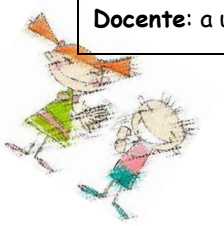
Docentes: claro, cuando los padres no asisten al colegio a ver como esta su hijo, pues les importa un carajo ¿sí o no?

Facilitador ¿Cómo ha sido tu experiencia desde la parte tu disciplina como tal el trabajar con los sordos?

Docente: pues mire, lo que pasa es que yo soy maestra normalista superior egresada de la Sabiduría, estudie administración eso me ha servido para organizar mi programa pero uno es muy feliz trabajando con los sordos, pro que es que usted ve el cambio en ellos, se evidencia bastante, en la comunicación en la alegría por venir al colegio en la participación en las clase en la comunicación con otros sordos cuando se encuentran uno ve unos logros maravillosos y dice. ¡Vale la pena!

Facilitador: muchísimas gracias Martica

Docente: a usted.



ENTREVISTA A DOCENTE COD. 02

Área: Aula de sordos

Facilitador: ¿Cómo fue el proceso de inclusión de los estudiantes sordos al colegio Federico García Lorca desde tu punto de vista?

Docente: Bueno, realmente el proceso cuando yo llegue ya llevaba bastante tiempo porque yo llegue en el 2010 en agosto y la profesora Martha ya llevaba no se 10 o 12 años con los escolares sordos y ya había hecho un proceso bastante bueno, ya había muchos avances en el proceso de inclusión, sin embargo esa es la perspectiva desde las aulas inclusivas de sordos , sin embrago no se el proceso hace mucha falta el proceso en el bachillerato, porque realmente conozco de algo pero no estoy inmersa en todo el proceso que se hace y en toda la integración la inclusión con el intérprete aquí en la primaria se tiene un trabajo organizado se trabaja por proyectos de aula y se tiene un equipo profesionales que somos competentes en la lengua de señas que conocemos a la persona sorda, que sabemos trabajar.

Facilitador: aquí hay que aclara que en primaria los sordos están en aula,

Docente: el proceso de inclusión del colegio Federico García Lorca está organizado de dos formas, la inclusión que comienza desde el pre-escolar y se termina el proceso en once pero en el preescolar y la primaria los niños sordos están en una aulas que son especializadas para sordos, aulas exclusivas en este momento, sin embrago no es un proceso exclusivo para ellos porque si hay momentos dentro de la dinámica institucional donde compartimos con los oyentes, por ejemplo espacio como el descanso, izadas de bandera espacio culturales actividades deportivas, todo eso hace que haya un reconocimiento de la población dentro de la institución, nosotros trabajamos en aulas exclusivas por las características de la población y es porque la población llega sin saber la lengua de señas entonces necesitamos tenerlos a todos juntos para poder empezar a hacer todo el trabajo de desarrollo lingüístico y cuando ya hay un proceso fortalecido cuando ya se han trabajado los temas académicos son los niños que están en quinto de primaria ya tiene una base lingüística estos niños ya pasan a las aulas regulares en el bachillerato y entonces el acompañamiento ya lo hacen los interpretes que son los mediadores comunicativos

Facilitador: ¿quienes estuvieron o quienes han estado en el proceso de inclusión?

Docente: en el proceso de Inclusión realmente hay personas que están como al frente de proceso sin embargo en un proceso de inclusión no tendría que haber un grupo que lo genere sino que tendrían que ser todos, desde lo administrativo hasta los señores de los servicios generales hasta los docentes un proceso de inclusión nos cobija a todos pero si hay personas que es el equipo que inclusión de la institución que se llama "mis manos mi voz" que es el equipo que lidera todo el proceso de inclusión dentro de la institución aquí se encuentran profesionales que son fonoaudiólogos, docentes licenciados, profesores, interpretes los modelos lingüísticos que ellos como que lideran un poco ese proceso pero realmente el proceso de inclusión ,lo hacemos todos.

Facilitador: ¿Cuáles fueron la fase del proyecto de inclusión que se tuvieron en cuenta a la hora de iniciar un proceso o en el momento que tu llegaste que fases identificaste en ese proceso?

Docente: bueno el proceso inicial eso todo te lo puede decir Martha por que fue ella la que inicio con Mauricio, en el momento que yo llego , llego era porque había una necesidad y era que los grupos como estaban tan diversos pues habían dos profesoras una profesora para el grupo de los chicos más grandes Martha que llevaba en proceso de los niños que estaban en ese año creo que en tercero de primaria y había otro grupo que era el grupo de preescolar, entonces las características de estos chicos de primaria estaba muy diversas a las necesidades que tenían estos niños de preescolar, entonces por eso pues llego yo a asumir este grupo de los más pequeñitos, y el proceso se hizo como un empalme acá la dinámica institucional o no institucional pero el trabajo con los sordos es la pedagogía por proyectos entonces se empezó todo un proceso con los profesores con los modelos que estaban en ese momento para pues seguir ese trabajo y no llegar con otra modalidad de trabajo que interfiriera pues en el proceso que ya se llevaba nosotros partimos de las experiencias nosotros trabajamos dándole un poco respuesta al modelo de la institución que es el Histórico cultural entonces por eso gestionamos tanto para llevar los niños a lugares donde podamos explorar donde la actividades sean más significativas y de esta forma venir al aula y hacer una retroalimentación y articulación con el proyecto y que yodas estas actividades significativas sean el pretexto para que se desarrolle lo lingüístico que es lo más importante porque si los niños no tiene desarrollo lingüístico no tenemos desarrollo académica.

Facilitador: aquí, es importante mencionar el aula de sordos ha logrado muchas ayudas externas al colegio.

Docente: Si realmente como es un proyecto que es reconocido a nivel distrital porque acá las instituciones para sordos hay solamente 9 instituciones del distrito que han llevado todo el trabajo de los sordos a nivel distrital, entonces hay un reconocimiento y también la gestión que se ha hecho,

que ha hecho la profesora Martha han permitido que tengamos muchas ayudas que nos permita hacer el trabajo de acá, por ejemplo una entidad que nos colabora bastante es la alcaldía por que ella nos presta el servicio de transporte pues teniendo el transporte podemos encontrar muchas actividades dentro de la localidad y sacarlos de la a escuela para que ellos aprendan que hay otros contextos .

Facilitador: ¿Fueron exitosas todas estas fases del proyecto, cuales consideras tu que has sido exitosas?

Docente: Bueno yo creo que yo haciendo la maestría conocí un poco la historia del colegio y cuando llega la profesora Martha los niños estaban incluidos dentro de las aulas regulares inclusive en la primaria , la profesora Martha Llega y los aglomera a todos , los coge ¡en esta aula esta esté niños! ¡en esta aula esté!, realmente los procesos que se habían hecho no eran los acordes a la necesidades de ellos y no es por culpa de las profesoras, porque las profesoras los tenían ahí, sino que ellas no conocen de la población y lo que sabían de lengua de señas era muy básico entonces se convertía la escuela en un lugar para que el niño estuviera ahí con otros compañeritos pero realmente el proceso académico estaba como que ahí muy truncado el proceso ha sido a mi modo de ver bueno, sin embargo hace falta .

Facilitador: y cuales falencias has detectado ahí? .

Docente: Yo creo que hace falta un poco más de conocimiento de la población por los profesores.

ENTREVISTA DOCENTE COD. D 03

Actual Docente de Apoyo en el Aula de Sordos

Facilitador: nos encontramos aquí con la docente Sol Angie Prieto, quien es en este momento es la docente de apoyo en remplazo de la docente fonoaudióloga Nancy milena huertas

Facilitador: Profesora cuénteme como ha sido su experiencia en su trabajo frente a los sordos.

Docente: Buenos días, yo inicialmente comencé mi experiencia con los sordos siendo interprete, fui interprete durante 10 años y como docente de niños sordos llevo 5 años, la experiencia ha sido satisfactoria yo enseño castellano como segunda lengua. Y ha sido un proceso bien interesante con los niños porque empieza uno a descubrir en los estudiantes lo que teóricamente está escrito, empieza a descubrir que se hace realidad con los niños para mí es muy gratificante porque dentro de los procesos que yo he trabajo que ha sido con ciclo 1 yo trabajo la alfabetización inicial en lengua de señas y también en el castellano, entonces es una de las áreas que presenta mayor dificultad en los niños porque los niños sordos no manejan lengua de señas, ellos llegan aquí sin comunicación desde sus casas. Entonces los procesos de alfabetización en los niños no se han surtido en el hogar sino que empiezan a surtir acá en el colegio la escuela y bajo estas mirada uno como docente se constituye en una segunda mirada como la mama de ellos ya que se le está enseñando la alengua que debería ser materna para ellos y por esto creo que el proceso ha sido muy interesante para mi

Facilitador: cuál ha sido la mayor dificultad que ha tenido durante este proceso

Docente: Pues dificultades hay muchas, digamos que el proceso que nos encontramos a la inclusión le hace falta mucho dentro del colegio en todo el proceso administrativo y pedagógico en la institución hace falta hacer muchos ajustes, ajustes relacionados con la flexibilización, ajustes relacionados con los sistemas de evaluación. Entonces esas han sido como las principales dificultades dentro del proceso que nos encontramos como la ausencia de políticas claras frente a la inclusión de los estudiantes de las instituciones, entonces queda muy a la libertad de la institución si se quiere hacer o no la flexibilización, si quiere o no hacer los ajustes razonables, eso pienso que ha sido una barreara importante,

Otra indiscutiblemente el apoyo de las familias porque a veces para las familias tener un hijo con discapacidad no representa una cosa maravillosa sino una carga y entonces desde esa perspectiva los padres traen los niños al colegio y sienten que se liberaron de esa carga del niño y no lo dejan a nosotros, cuando uno requiere el apoyo de las familias no lo encuentra como uno quisiera.

Facilitador: entonces se podría decir que los padres de los niños sordos descargan su responsabilidad en la escuela

Docente: Yo no diría que descargan tanto su responsabilidad porque igual ellos se encargan de una, pero la parte de la educación sí, porque es que la educación no solamente se da en la escuela sino también en el hogar y al no tener los niños comunicación en el hogar, pues hay unos asuntos que son de índole familiar que hay que trabajarlos en la escuela, por lo menos los padres de familia acuden a nosotros para solucionar conflictos y problemas que surgen en el hogar y resulta que ellos acuden a nosotros porque no tienen comunicación con sus hijos, escuchando frases como "profesora regáñeme al niño porque no me respeta", entonces la falta de comunicación con sus padres hacen que el niño no vea como figura de autoridad a sus padres en casa, sino que la figura de autoridad se establezca en el colegio y que seamos nosotros los que tengamos como docentes más autoridad que la tienen en la casa.

Facilitador: entonces no descargan la enfermedad sino que se vuelven dependientes de La situación

Docente: Algunos padres si lo hacen de esta manera, esto no sucede solo en primaria en bachillerato es un poco más grave, ya que cuando los niños están pequeños las dificultades son más pequeñas, pero cuando se presentan dificultades en bachillerato hay que citar a los padres para explicarles las pautas de crianza, normas del hogar y hacer una reunión con los hijos diciéndoles; mira es que tú tienes que respetar a tu mamá y tienes que respetar las normas que hay en tu casa, esto debido a que en la casa no se ha dado este proceso de formación que deben hacer los padres y es difícil no porque los padres no quieran son porque realmente no tienen la comunicación, entonces los padre comparan diciendo pero porque mi hijo oyente si me hace caso y el otro no sin darse cuenta de hay una ausencia de no poder hablar y dialogar con los hijos esto sucede en la mayoría de los padres.

Facilitador: Que sugerirías para mejorar esta situación.

Docente: Es que tengamos en cuenta que nosotros somos producto, la educación en Colombia es producto de muchos años y la educación de los sordos también si bien los procesos educativos en Colombia son procesos muy recientes con pocos años de evolución, pero si hablamos de la educación de los sordos es inferior, estamos hablando por ejemplo que el primer colegio de inclusión en Bogotá fue en el 1999 al 2015 hay muy poquito tiempo ni siquiera alcanzan a ser 20 años y obviamente en estos 15 años si se ha logrado alcanzar logros, pero yo pienso que para cambiar eso tendría que cambiarse un paradigma social frente a la discapacidad frente a las personas sordas. , empezando por toda la generación de profesores acá tendría que cambiar para que llegara una nueva generación la cual ha sido bastante formada en la academia o en la universidad, pero es que eso tampoco se ve, si en la universidad cambiaran eso el cuento en los colegios seria otro, a los futuros profesores y si

socialmente se vendiera la discapacidad de otra manera y no como la limitación y el castigo pues sería más interesante

Facilitador: Entonces para usted el proceso de inclusión es algo más bien un mito en nuestro medio

Docente: pues sería una afirmación bastante delicada, pero a nivel personal yo considero que los procesos de inclusión en realidad no se están viviendo como está planteada y como es conceptualmente hablar de la inclusión no se vive, nosotros tenemos una población de estudiantes sordos aquí en el colegio pero que le colegio esté preparado para desarrollar un proceso con la inclusión todavía no, siento que todavía nos falta a los que trabajamos con la población, cuanto más le faltara a los docentes que no trabajan tan de lleno con la población o los profesores nuevos que van llegando, ya que la continua rotación del proceso es algo que afecta mucho el proceso, porque yo puedo decir se hace un trabajo con los profes donde se socializa lo que se está haciendo con los sordos, donde ellos conocen y se van y llegan unos nuevos profesores como sucedió este año en el colegio y con los docente nuevos hay que volver a hacer la tarea de igual manera con el tiempo ellos van descubriendo como trabajar con la población, sus diferencias, debilidades, fortalezas

Facilitador: cuando nosotros con mi compañera estuvimos mirando el proceso del aula exclusiva nos llamó mucho la atención, especialmente a ella por ejemplo el currículo que están manejando en los proyectos, nos Pareció novedoso y bastante interesante, pero observe que como maestro de aquí hasta ahora me vine a enterar de lo importante que es el proceso del aula exclusiva y como se hace rompimiento tan fuerte al pasar al bachillerato, que opina al respecto porque cree que se da esa situación. Porque no se puede seguir con el proceso exitoso que se da en primaria

Docente: los factores son muchísimos, mire en primaria a partir de todo el trabajo que se ha hecho pues hay descubrimiento y hay hallazgos un hallazgo importante es que a nosotros la pedagogía como proyecto de aula nos beneficia bastante porque nos ofrece una flexibilidad para el trabajo con ellos y el proyecto me permite a mi establecer muchas cosas por ejemplo los interese de os estudiantes, las necesidades y sobretodo me permite trabajar el tema lingüístico que es muy importante porque es el único lugar en donde los niños enriquecen su vocabulario es en la escuela. De 6:30 a 12:00, el resto de la tarde hasta el otro día a las 6:00 los niños están incomunicados hasta el regreso a clases porque ni siquiera los medio de comunicación les están ofreciendo algo. Por eso el aula es exclusiva porque les está brindando la información que ellos necesitan, los niños pueden trabajar en el proyecto los profes estamos hay con ellos pero entonces la ventaja es que son poquitos niños y podemos trabajar el uno a uno, yo conozco a cada uno de mis estudiantes porque dentro del aula hay máximo 15 niños. Pero si

vamos a la realidad del bachillerato los profes tienen en el aula 45 estudiantes y dentro de esos 45 tiene 7 sordos y no son solo esos 45 sino otros 45 en 10 salones más.

Entonces yo entiendo que para los profesores es muy difícil centrarse en el trabajo solamente con la población sorda, es muy complicado y ahí es donde yo digo que la inclusión tiene un esto, y que el reto definitivamente es empezar a mirar el tema de los parámetros. Como cuantos estudiantes debe tener u profesor en bachillerato por aula contando oyentes y sordos, porque en la medida que el profesor tenga menos población va poder hacer más cosas, va a poder interesarse más por la comunidad sorda. Pero con esos parámetros es difícil ver que no se afecten los procesos pedagógicos.

Facilitador: en la última entrevista al docente Luis Pascagaza me di cuenta que el rechaza desde su posición de sordo el proceso de inclusión, ya que defiende que sean reconocidos como una población con cultura y con idioma propio.

Facilitador: ¿Que opina?

Docente: la postura de la comunidad sorda es fuerte frente a los procesos de inclusión ya que esta no se da como debería ser, la inclusión no es mala, la inclusión como concepto como está planteada no es mala lo que pasa es que como la estamos ejecutando en Colombia si está mal.

Pienso que dentro de la inclusión hay que respetar las diferencias de las personas que están dentro del contexto en el que se desarrollan y pienso que la postura de las personas sordas es más hacia el respeto por lo que es el como sujeto sordo, como persona sorda, como comunidad, porque a veces la inclusión se ve como "yo tengo las personas sordas y ellos están hay pero yo como profesor lo que hago es preparar una clase como tradicionalmente la vengo preparando para todos los estudiantes oyentes y nunca pienso en los sordos si está bien la actividad o la temática. Porque aún se ven profesores que manejan sus clase con audios, canciones y son actividades muy didácticas pero no son actividades que estén siendo pensadas para los chicos sordos que ese encuentran allí.

Facilitador: Bueno profesora muchas gracias.

ENTREVISTA A DOCENTE COD. 05

DOCENTESANDRA SEGURA

Área: Matemáticas

Facilitador: ¿Cuando tu llegaste al colegio te hicieron alguna inducción sobre el proceso de inclusión o se dio después?

Docente: se dio después

Facilitador: Como fue ese proceso de inclusión de los sordos al aula regular.

Docente: El proceso consiste en ingresar a estudiantes sordos al aula normal, ayudándoles con los intérpretes de una fundación para adquirir las habilidades, las competencias y los conocimientos necesarios que se imparten a los estudiantes oyentes.

Facilitador: ¿quiénes han estado involucrados en ese proceso?

Docente: Los profesores, grupos especializados para el trabajo con los estudiantes sordos, y la institución en general.

Facilitador: ¿cuáles fueron esas fases del proceso de inclusión que se tuvieron en cuenta a la hora de inicia ese proceso?

Docente: no conozco, no sé porque cuando yo llegue ya estaban los sordos metidos en el proceso así que no tengo información sobre como fue el proceso antes de mi llegada.

Facilitador: consideras que este proceso ha sido exitoso

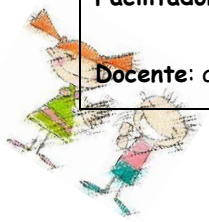
Docente: no

Facilitador: ¿Porque?

Docente: porque todavía no se ha logrado que el estudiante sordo este con las mismas responsabilidades, habilidades y condiciones que el estudiante oyente.

Facilitador: ¿esas falencias como las discriminarías tú?

Docente: a nivel emocional, a nivel social son diferentes y a nivel cognitivo también son diferentes



Facilitador: y a la hora no se han identificado oficialmente

Docente: No

Facilitador: Hubo cambios en el proyecto original a partir de la experiencia?

Docente: Supongo que si porque al ser un proyecto que lleva tantos años en extensión ha debido que hacerle algunos cambios, pero deben ser a nivel interno del funcionamiento del programa como tal.

Facilitador: ¿Se abrieron nuevas posibilidades, desafíos oportunidades a través de la implementación del proyecto de inclusión?

Docente: ¡sí!

Facilitador: ¿podrías ser más específica?

Docente: algunas oportunidades de conocer estados emocionales sociales y cognitivos diferentes a los estudiantes oyentes, y el reto de logar aprendizaje significativo en los estudiantes sordos teniendo en cuenta sus limitaciones.

Facilitador: si pudiera empezar el proyecto desde ahora desde tu punto de vista ¿qué replantearías?

Docente: intentaría hacer más actividades para que el estudiante sordo comparta con sus compañeros oyentes sin que se sienta que tiene algunos privilegios por ser sordo, como la ubicación en el salón como las actividades que se le realizan, creo que hace falta hacer más actividades que permitan la convivencia y la interdisciplinariedad dentro de los estudiantes sordos y los estudiantes oyentes.

Facilitador: desde tu punto de vista, ¿cómo crees que se encuentra el proceso de inclusión de los estudiantes sordos?

Docente: creo que va por buen camino, pero creo que hay algunas cosas que toca replantear y modificar como que el estudiante sordo sienta que tiene privilegios y tiene algunas condiciones especiales con respecto al oyente, creo que ante todo son serse humanos y deben tener los mismos derechos y las mismas oportunidades que el estudiante oyente.

Facilitador: has tenido una situación a destacar buena o mala en la que se evidencie las relaciones de profesos alumno y de alumno.

Docente: no, significativa no.

Facilitador: Ósea que tu consideran que realmente no hay una integración entre sordos y oyentes en este momento.

Docente: si, considero que eso no se está dando.

Facilitador: ¿Cómo ha sido tu experiencia en el proceso de enseñanza aprendizaje desde tu disciplina?

Docente: mi asignatura en matemáticas se me ha facilitado en muchas cosas sobre todo cuando es de seguir patrones de copiar de hacer procedimientos hay otros que ha sido más difíciles que es cuanto se tiene que analizar, cuando se ha tenido que deducir o inducir procesos de demostración o de patrones pero ellos tiene algunas ventajas a nivel de matemáticas en algunos procesos peo a nivel de análisis se les dificulta un poco más.

Facilitador. Muchísimas gracias

Docente: con mucho gusto.

ENTREVISTA A INTÉRPPRETE COD. 08

NOMBRE KAREN LEON

Equipo de intérpretes

Facilitador:¿Cuéntanos un poquito como ha sido la experiencia trabajando con sordos en el colegio Federico García Lorca?

Intérprete: En el colegio realmente llevo tres años laborando este es mi cuarto año aquí en la institución he, la experiencia es muy positiva uno aprende mucho de ellos, principalmente en el proceso , el proceso inclusión ha sido un proceso muy peleado acá no solamente en Colombia sino en Bogotá y en este colegio específicamente se ha dado mucho apoyo a eso, entonces uno puede compartir con ellos a diario y ver los cambios que han tenido no solamente en su ámbito académico sino también en su ámbito social familiar han sido cambios muy positivos que se han apoyado desde rectoría en adelante con los profesores y particularmente con el proceso dado con los profesores de inclusión de primaria.

Facilitador: ¿cuál es el proceso de inclusión que lleva el colegio, me refiero se ciñe a las normas del ministerio .por que la profesora marta nos hablaba de un proyecto que lleva fenascol y un proyecto que tiene la secretaria de un plan de estudios frente a os sordos. Nos cuentas un poquito de esto por favor?

Intérprete: si principalmente los estudiantes de primaria preescolar a quinto de primaria manejan un sistema de inclusión diferente al bachillerato, la primara ellos están solamente los estudiantes sordos con el objetivo que adquieran la lengua de señas porque son estudiantes que entran al colegio en edad tardía, entonces en su casa no tiene modelo de lengua a menos que en su casa su padres sean sordos y en nuestra sociedad es muy poco ver esta situación es difícil verla, entonces los estudiantes de primaria están toda su primaria adquiriendo la lengua de señas como primera lengua y el español como segunda lengua, así que ellos, no se ven ante el ámbito social , ósea el impacto directo de estar con estudiantes oyentes un mediador y estar con un intérprete no lo tiene ellos, ellos lo tiene hasta sexto, es en sexto que se enfrenten a esa situación , entonces se maneja otro panorama aunque también es de inclusión el panorama es de que están con estudiante oyentes en la misma aula con mediador que es el interprete un mediador comunicativo con el docente y el plan de estudios es el mismo que se maneja

a nivel distrital el que ha propuesto la sed, en primaria el plan de estudios lo hace directamente las maestras de primaria.

Facilitador: tu decías que los chicos entran a sexto como es ese choque entre los niños sordos y los oyentes porque no se si abra una preparación para los sordos y una preparación para los oyentes para esa inclusión o entrena de una

Intérprete: bueno aquí en el colegio se trató de hacer eso durante dos años se hizo curso de integración con el grado quinto con el quinto que seguramente iba a integrarse o a incluirse los chicos sordos en el sexto de bachillerato pero se hizo hasta el año antepasado en la año pasado 2013 no se pudo hacer por espacio por tiempos, el choque es muy fuerte eso lo notamos este año se pudo notar más el año antepasado 2012 la inclusión que se dio con el sexto que ahora es 7 no fue tan grave, los problemas de integración fueron más fáciles de manejar en cambio es te sexto ha tenido más dificultades estos chicos se les ha dificultado además porque tenemos estudiantes choricee n 6 que tiene problemas asociados, así que también ha dificultado con los estudiante oyentes.

Facilitador: que problemas asociados.

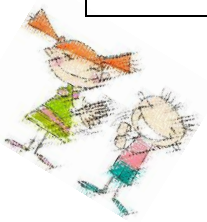
Intérprete:: pues yo no puedo dar un diagnóstico exacto porque no me compete pero tenemos una niña con ataques epilépticos, otra niña que trabaja con sicología y orientación y otra niña con situación familiar particular.

Facilitador: y por qué crees que es cambio se dio de un año a otro, por qué crees que en un año si se dieron las cosas un poco más fáciles y en el otro no.

Intérprete: porque se hizo el proceso de inclusión en 5 de primaria, con el sexto que ahora es 7 se hizo en el 2012 con el 6 de ahora no se pudo llevar a cabo por tiempo por espacios aunque las profesoras lo querían y eso realmente el año antepasado facilito las acciones, este año lo ha hecho más difícil no solamente nos hemos notado los estudiante que trabajamos con ellos estudiantes sordos sino todos el plan de maestros que se han dado cuenta.

Facilitador: ha sido por políticas de arriba o por aumentos de personal

Intérprete: no, la carga académica realmente las profesoras de primaria hizo que fuera imposible por espacios realizar eso, pero desde rectoría y coordinación siempre se han apoyado los proceso de inclusión solamente que el año pasado por espacios no se pudo hacer.



Facilitador: y como es la preparación que tiene los docentes, porque e tengo entendido que los docentes de primaria tienen un a preparación un poco más profunda frente a los que es el trato con los estudiantes sordos, el lenguaje de señas y como es con los profesores de secundaria.

Intérprete: la preparación se empezó a hacer con los profesores desde el año pasado, con el curso básico de lengua de señas 1 y este año se trató de hacer con curso de señas básico 2 pero este año se fueron yendo los profesores, hubo dificultada por los horarios de ellos y no se pudo llevar a cabo pero el año pasado se apoyó desde sed para que Fenascol viniera con los docentes sordos a darle el curso básico de lengua de señas 1, realmente ayudo mucho, los estudiantes se daban cuenta que no solamente era lo que dijera el intérprete sino que el docente ya sabía algunas señas entonces era muy bueno cuando uno sabía que habían profesores que le metían la ficha entonces eran profesores que le decían no me interprete yo lo regaño, o no me interprete tranquila yo le digo lo que tiene que hacer, entonces era muy bueno el estudiante se daba cuenta que yo ya no me puedo aquí defender le digo al interprete no diga nada porque el profesor se puede dar cuenta de lo que estoy diciendo y eso ayudó mucho hay profesores que se tomaron muy enserio el proceso y hoy en día siguen uno se puede dar cuenta en las direcciones de grupo uno se da cuenta quienes lideran a su grupo cuando tienen sordos en inclusión, eso particularmente los años anteriores de pronto era menos la preparación de los profesores, aun así falta mucho con relación a las metodologías utilizadas para llegar al sordo correctamente, seguimos usando guías con mucha letra, pocas imágenes, seguimos utilizando el mismo español, que aun oyente le seguimos exigiendo que lean igual cuando el pensum de español es muy diferente entonces falta pero vamos en buen camino.

Facilitador: descríbenos una clase en la que hayas tenido que no sea exitosa cono es una clase normal que tienen los oyentes y sordos dentro del mismo espacio porque se supone que el proceso de inclusión no es solamente estar dentro de un espacio sino tener actividades que creen ese vínculo como es acá como se da.

Intérprete:: Bueno, hay profesores que le meten la ficha entonces uno lo puede notar entonces uno llega y el saludo va desde que el maestro mismo saluda a sus alumnos en lengua de señas desde ahí ya los estudiantes predisponen de forma positiva bueno cuando los estudiante sordos cuando ve que el profesor lo saluda en lengua de señas eso llama su atención, tenemos que prestarle atención al profesor eso es bueno, de ahí pata allá empieza con la dinámica cada una es tan diferente pero una buena clase seria que se puedan integrar estudiantes sordos con oyentes, cuando los mismos oyentes puedan hacerse entender , donde el intérprete no sea necesario en cada grupo, porque siempre se suele dejar muchos grupos de oyentes y el grupo donde están los sordos porque solo hay un intérprete en la clase entonces solo hay un intérprete para que puede mediar la información entre el docente y

los sordos, entonces es muy difícil logara que cada grupo de oyentes tenga un estudiante sordo porque van a empezar "que dice, que dice" es difícil eso sería una metodología truncada, lo genial seria que cada grupo entendiera a su estudiante eso sería verdadera inclusión que cada uno pudiera tener aun así se dificulta por factores de un solo interprete los chicos no están en la obligación de adquirir la lengua de señas para comunicarse con sus compañeritos, sería muy bueno pero no por obligación , eso trunca.

Facilitador: pero dentro de un proceso de inclusión si sería bueno este tipo de cosas, no hacerlo obligatorio pero si llevarlo a la conciencia de que se llegue a eso por que como se comunican

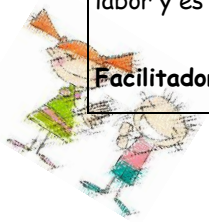
Intérprete: Si eso se crea por ejemplo nosotros tenemos dos cursos específicamente en 7 hay muchos niños que le gusta la lengua de señas específicamente un niño y él es el que cualquier cosa el intérprete esta con un estudiante es el que ayuda, si el intérprete está ocupado y eso realmente facilita el trabajo del aula aunque no es el trabajo del niño por que no es su responsabilidad ayuda en la forma de la comunicación eso sería inclusión, pero también sería que el estudiante sordo aprenda español para comunicarse con los compañeritos oyentes y también en eso estamos fallando porque a los estudiantes sordos tampoco les llama la atención su segunda lengua el español.

Facilitador: cómo es la relación entre sordos y oyentes se dan buena s relaciones

Intérprete: depende del curso, por ejemplo uno puede notar que en once ya los lazos de amistad son muy diferentes, por lo menos los lazos de respeto entonces ya se conocen cuando en 11 han seguido un proceso, entonces yo vengo con él desde sexto, entonces él es el mentirosos él es el que siempre saca excusas o él es el grosero o el que sabe arto lo mismo con os oyentes ellos se crean los mismos lazos de amistad pero en los pequeñitos todavía existe eso de "¡hay! él es sordo no me entiende, tienen menos capacidad" mientras se van dando cuenta que las capacidades son las mismas.

Facilitador: ¿cómo es la comunicación entre los chicos oyentes y sordos cuando no conocen la lengua, igual tienes tú que mediar? **Interprete**: no siempre lo que pasa es que el ser humanos siempre tiene la comunicación viso-gestual, nosotros primero nos comunicamos así antes que hablar entonces es natural muchas veces empieza a decir las cosas básicas como que si tiene un lápiz (mímica) entonces hacen la seña con a manito que no tienen hacen el gesto tratan de expresarse. Ya los chicos grandes se expresan con palabras escritas por que tienen más adquisición del vocabulario en español, pero normalmente si se necesitan de un mediados comunicativo siempre el intérprete debe estar allí, e la labor y es lo que ayuda a una buena comunicación para que no haya malos entendidos .

Facilitador: Muchas gracias.



ENTREVISTA A INTÉRPRETE COD. 09

Equipo de Intérpretes

Facilitador: Nos encontramos a aquí con el intérprete Álvaro Pérez. Él, en este momento se encuentra interpretando temporal mente para el colegio Federico García Lorca y vamos a hablar sobre su experiencia como interprete.

Facilitador: Álvaro cuénteme cuanto lleva usted como interprete

Intérprete: Emperece a laboral como interprete desde el año 2005, ósea que llevo 9 años como interprete.

Facilitador: Relátenos como ha sido su experiencia, pero entes dígame que lo llevo a ser intérprete. ¿Porque es interprete?

Intérprete: Empecé a trabajar en la ciudad de Barrancabermeja donde había una necesidad bastante grande acerca de intérpretes en mi ciudad. Empecé a aprender lengua de señas en mi comunidad religiosa y poco después me incorpore al ámbito educativo en el colegio casas de Barrancabermeja

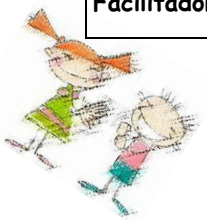
Facilitador: Bueno cuénteme como ha sido su experiencia como interprete con los sordos

Intérprete : principio cuando uno entra va aprendiendo de la marcha, el empirismo es la caracterización de esta profesión, porque en el momento no hay una carrera universitaria para formar, entonces cuando uno empieza, empieza es observando a los interpretes de más experiencia y a medida en que va interpretando con el paso de los años y estudiando los documentos que existen en el área, en cuanto a ética, perfil profesional y en cuanto a otros documentos y experiencias de otros países uno va formándose como interprete tanto en el nivel teórico como en la práctica, a nivel práctico más que todo por contacto con la comunidad y la formación de lengua de señas que se da en la congregación de testigos de jehová.

Facilitador: cómo ve usted las clases hacia los sordos:

Intérprete: Bueno a experiencia en colegios he visto que se podría hacer m por hacer adaptaciones de las clases para las personas sordas

Facilitador: como que por ejemplo



Intérprete: por ejemplo podría ser una evaluación de sistema lectoescritura especialmente para ellos, evaluación en su propia lengua, fortalecer la construcción de conceptos de cultura general, trabajar de la mano con el profesional de apoyo, la profesora de español y el modelo lingüístico para crear currículos que sean transversales

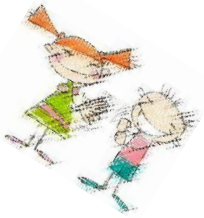
Facilitador: ósea que usted sugiere que se estén revisado constantemente los currículos hacia la población de sordos

Intérprete: Exactamente, la idea sería que se tuviera lo último en investigaciones de Fenascol, del Insor experiencias de otros países y que hubiera un dialogo con las personas lideres sordas, modelos lingüísticos, mediadores, profesionales de apoyo a ver como se crea una estrategia transversal en las diferentes materias para que las personas sordas el currículo lo ayude no solamente a aprender conceptos y términos sino también para que lo ayude a formarse como personas.

Facilitador: En el proceso de inclusión que se ha estipulado como una ley en la nueva constitución de nuestro país y que se le ha dado importancia a los derechos humanos y a la igualdad, como ha visto el proceso de inclusión en este caso con los sordos en el ámbito bogotano

Intérprete: se ha mejorado en algunas cosas el acceso a ala educción superior en algunas universidades es positivo, pero también las demás universidades privadas se habrán más al tema, el Sena también se habrá más al tema porque a veces se exige una cantidad de sordos para una carrera y si no lo hay el sordo no puede acceder a la carrera que hay que le gusta porque no se le puede conseguir el intérprete. También falta trabajar más el proceso de inclusión para las personas no solamente en el área educativa, sino proceso de inclusión laboral en otras áreas que no incluyen la parte educativa, porque la mayoría de profesionales sordos estudia es para ser profesores y educadores, pero no a todos les gusta ser educadores o no todos tienen las características para serlo. Inclusión laboral para las personas sordas, también inclusión comunicativa cuando se va a hacer una vuelta en el medico, cuando se va a una alcaldía a hacer un reclamo, cuando se va a un Cadel a presentar una queja, sería como una forma de mejorar el proceso de inclusión aquí en la ciudad de Bogotá

Facilitador: Álvaro ha tenido la oportunidad de estar con la comunidad sorda en otros colegios. Como ha visto el proceso de inclusión en estos momentos de lo que ha visto en el colegio Federico García, que sugerencias nos hace para mejorar ese proceso de inclusión



Intérprete. En los colegios que he estado he visto más adelantados es porque se ha llevado un proceso de liderazgo de más tiempo un proceso más serio, de parte de los directivos, coordinadores y profesores

Sugeriría que se revisara el P.E.I y el currículo y que se hicieran las adaptaciones para los sordos teniendo en cuenta la comunidad de los sordos teniendo en cuenta lo que piensan las personas que tienen experiencia en la comunidad como la profesional de apoyo, la profesora de español, los modelos lingüísticos e inclusive el profesor sordo que labora acá. Como que se habrá una mesa de conversación para ver cómo se pueden adaptar mejor los currículos a las personas sordas y haya una conversación fluida de parte y parte

Facilitador: Muchas gracias Álvaro

ENTREVISTA DOCENTE COD. D10

Área: Aula de Sordos

Facilitador: Bueno nos encontramos con el profesor Luis Pascagaza el hace parte del aula de sordos es profesor sordo de educación física además dicta la lengua de señas a los estudiantes sordos; La intérprete Karen león nos va a servir de mediadora en esta entrevista.

Facilitador: Profesor cuénteme su condición de sordo es desde su nacimiento o fue una situación de accidente

Docente: A los seis meses de edad me dio meningitis y por la fiebre elata quede sordo, pues poco a poco fui perdiendo la audición

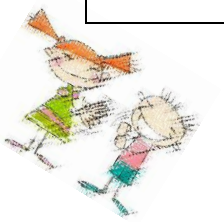
Facilitador: Cuénteme como ha sido su experiencia desde su condición de sordo, como logro usted ser un sordo exitoso en el haber logrado tener una profesión ¿a qué atribuye usted su éxito hasta el momento?

Docente: Bueno cada persona es diferente no, depende también de sus características, de sus metas de sus objetivos en la vida, también depende de las personas que lo rodean yo veía las personas en la sociedad y lograban cumplir su objetivo y no creía que por ser sordo eso me lo fuera a impedir yo tenía muy claro que podía llegar a tener las metas de una persona oyente pero eso depende también del tipo de persona que crea que puede llegar a ser, ese era mi pensamiento

Facilitador: Como fue el proceso ya desde su familia

Docente: en mi familia todos son oyentes, el único sordo soy yo entonces me han ayudado bastante, están muy motivados a aprender la lengua de señas debido a que yo les he insistido, siempre se preocuparon de que iba a hacer yo, como iba a estudiar, donde iba a estar si iba a estudiar con sordos si iba a estudiar en integración con los oyentes, me abrieron muchas posibilidades, me abrieron muchas oportunidades específicamente acá en el colegio, ya que me dieron la oportunidad de entrar a trabajar

Facilitador: inicio el proceso desde temprana edad o tuvo que esperar para iniciar su proceso educativo.



Docente: a lo0s 4 años empecé a aprender lengua de señas en una escuela de bienestar familiar, habían personas sordas, oyentes pero también habían personas allí que me enseñaron la lengua de señas ya poco a poco me fui relacionando con personas que manejaban la alengua de señas.

Facilitador: como ha sido su experiencia ya como docente de los sordos.

Docente: Bueno primero me idéntico con ellos, pues me acuerdo de que así empezó mi proceso entiendo que es un proceso difícil pues cuando te encuentras con profesores que no tienen tu misma lengua eso hace que los conocimientos no sean los mismos a los de los demás, es muy diferente el conocimiento a no conocer la lengua a tener un retraso mental, nosotros no somos retrasados mentales. Así que cuando en el proceso empezamos a ver que hay actores como los intérpretes, docente que manejan la lengua de señas da una tranquilidad, entonces cuando yo veo e4stos estudiantes de colegio veo que eso les va a facilitar mucho el aprendizaje a las diferentes materias

Facilitador: considera que si se ha generado un proceso de inclusión en el colegio Federico Gracia Lorca

Docente: sabe las políticas públicas acerca de la inclusión son muy bonitas, hablan acerca de lo que se necesita a dar a las personas en situación de discapacidad, pero que se apliquen realmente no, no se aplica uno puede darse cuenta que dentro de los salones los sordos están en una parte del salón y los oyentes en otra, eso realmente no es inclusión, eso es integración pero no inclusión, yo pienso que en futuro la política pública no será la inclusión si no que debemos buscar formas en que los sordos estén en una misma institución aprendiendo una lengua como única lengua para que el gobierno les dé el reconocimiento necesario, el reconocimiento a su idioma para que nunca se valla a desintegrar o desaparecer eso es lo que considero en cuanto al estudio de las personas sordas que deben estudiar en un colegio donde su único idioma sea la lengua de señas

Facilitador: que fuera una educación exclusiva

Docente: si, más que todo la lengua de señas, es como los grupos afrodescendientes en cuanto a su lengua ya que esta es diferente, cuando ellos tiene adquisición de su conocimiento por medio de su propia lengua se da cuenta uno que el conocimiento es muy diferente, la forma en que también expresan lo que saben es muy diferente a una persona que la adquiere por medio de un intérprete como segunda lengua, entonces sí me parece que eso a los estudiantes en un futuro ayude a que desarrollen sus conocimientos y conceptos, no solamente con los estudiantes sordos pienso que también hay que darle la misma oportunidad a las otras discapacidades como son la motora, la

sensorial, a las personas ciegas. Porque realmente nosotros tenemos una dificultad de que no escuchamos pero con relación a las otras demás cosas nosotros somos iguales que un oyente.

Por ejemplo la discapacidad de la ceguera, cuando una persona ciega se sube a un bus la gente le da la silla, cuando una persona con síndrome de Down se sube al bus la gente le da la silla, un persona con otra discapacidad que no sea la sordera se sube al bus le seden el puesto, pero cuando un sordo se sube al bus quien le va a ceder el puesto, nadie se va a dar cuenta de que es sordo aunque este en el grupo de discapacidad. Yo si considero que la sordera al estar calificada como una discapacidad con las otras tocaría todavía hablarlo pues no estoy de acuerdo con esto. Antes se tenía el concepto de pobrecito, hay que ayudarle, en el cine tienen que entrar gratis, en los parques tiene que entrar gratis, así era la discapacidad entonces todo se les tenía que dar gratis. Pero no como podemos ver ahora todo es igual para todo el mundo, necesitaban comprar ropa; al mismo precio de los demás, necesitaban viajar; al mismo precio de los demás, hay muchos países en los que las personas con discapacidad se pensionan muy temprana edad, pero no acá en Colombia la perspectiva y el punto de vista es muy diferente aquí no se piensa en pensionarnos si no en estudiar y no en decir hay no pobrecitos de nosotros, aquí el objetivo es estudiar y llegar a progresar como cualquier otra persona. En Brasil las personas con discapacidad se pensionan al igual que en estados unidos

Facilitador: que sugeriría para mejorar el proceso de inclusión en la institución, que ayude a mejorar la situación entre sordos y oyentes.

Docente: Creo que es importante que los oyentes y los sordos interactúen, pero no creo que el marco oficial sea la inclusión, creo que debemos crear otra política, otro marco antes estaba la integración, pero entonces nos dimos cuenta que no funciona la integración, no funciono tampoco la inclusión. Yo creo que si debemos crear un nuevo marco donde los estudiantes sordos y los oyentes interactúen y que tenga un gran impacto, no creo que la inclusión haya generado el impacto que se deseaba.

Facilitador: En otras entrevistas nos hemos encontrado con la problemática de la comunicación, ya que hay oyentes que no les interesa aprender lengua de señas y que los sordos tampoco se prestan para aprender bien el español.

Docente: si, puede ser verdad pero realmente cual es la barrera por ejemplo los oyentes pueden adquirir la lengua de señas esa es la forma de comunicación, pero un sordo puede aprender a hablar, un sordo puede escuchar, no puede escuchar. Entonces realmente la barrera viene de la comunidad

oyente, de las personas que escuchan que ponen la barrera de no aprender la lengua de señas, como le digo una persona oyente puede ver la lengua de señas y aprenderla pero un sordo no puede escuchar y no puede aprender a hablar si no escucha.

Facilitador: No, pero yo me refiero a un español escrito.

Docente: Bueno no todos los sordos son así, eso depende de la metodología usada, ya que hay muchas metodologías diferentes, por ejemplo usted ha visto que a muchos les implantan en la cabecita un aparatico para poder escuchar y ellos de pronto pueden esforzarse un poco más por aprender a leer, pero realmente depende de las bases del español que tenga cada persona sorda, teniendo en cuenta que no todos los sordos ven el español de la misma forma. No se puede hablar de un 100 por ciento y aquí el interés es muy mínimo. Lo que he visto es que a las personas sordas no les interesa aprender el español ellos creen que no es necesario y que podrán vivir así toda la vida.

Facilitador: Si el profesor propone una escuela exclusiva para los sordos, entonces se estaría contradiciendo con el tema de la inclusión.

Docente: No eh. Eso es un paradigma porque a la hora de buscar la integración entre los oyentes y los estudiantes puede ser pudiese ser posible, puede ser posible en el sentido en que los estudiantes oyentes aprendieran la lengua de señas, ya intentamos el uso del interprete para lograr esa integración, pero es una buena experiencia habría que intentarlo, que tal si en un colegio solo se enseñara la lengua de señas en donde los estudiantes oyentes aprendan la lengua de señas. Quizás en un futuro se pueda dar y sería una estrategia.

Facilitador: Muchísimas gracias profesor su opinión me parece excelente.

Entrevista Orientadora Cod. D 11

Yarima Buelvas

Facilitador: Nos encontramos con la terapeuta ocupacional Yarima Buelvas, ella es la orientadora del colegio Federico García Lorca y vamos a realizar una entrevista frente a su experiencia con los estudiantes sordos.

Facilitador: profesora cuénteme como ha sido su experiencia frente a los estudiantes sordos

Docente: La experiencia ha sido bastante gratificante, ha requerido que conozca un poco más del tema, me ha llevado a concienciar más sobre las capacidades diversas que tenemos todas las personas, en mi experiencia he trabajado en la gran mayoría en un contexto donde todos los chicos presentan alguna discapacidad ya sea cognitiva, física o auditiva.

Facilitador: Entonces esa es una situación exclusiva

Docente: Exacto, Entre a trabajar a un colegio donde ellos hacen parte del proceso de inclusión, donde ellos forman parte de una área regular. Existen las dos modalidades pero digamos que en el bachillerato se trabajaba de esa manera. Entonces es revisar y aprender un poco más de la tolerancia otros aspectos de entender que si bien todos tenemos alguna dificultad todos habilidades diferentes y que todos en el salón de clase deben solidarizarse y tenerse en cuenta esas particularidades de cada estudiante, entonces eso requiere un trabajo de mayor exigencia, de mayor preparación de repensar todos los días cuando se presenta dificultades mirar que se puede hacer, como se puede hacer. Digamos que ha sido exigente pero también muy gratificante

Facilitador: Teniendo en cuenta que este es el espacio en donde llegan todos los conflictos en el colegio, a ese nivel que tal ha sido la experiencia en el sentido de ver que es lo que más genera conflicto entre los sordos y los estudiantes oyentes.

Docente: Digamos que él lo que prevalece me he podido percatar en que si bien hay un avance, hablamos de inclusión, hablamos de una tolerancia, si hablamos de una convivencia es claro que los estudiantes en su condición de sordos presentan un alto grado de vulnerabilidad, algunas familias han ido evolucionando, algunas familias con el acceso a la educación y con la sensibilidad que se ha generado alrededor de eso pues son familias que han salido a superarse y sin embargo no es la mayoría de las familias, entonces uno observa bastante vulnerabilidad en los estudiantes, sobre todo en los estudiante que uno observa que son en su casa los únicos sordos y que hay oyentes generando en

ellos aislamiento, segregación dificultad al acceso a las oportunidades, digamos cuando no hay equiparación de oportunidades para todo el mundo se empieza a ver la segregación, digamos que esas dificultades que tienen los estudiantes es como el caldo definitivo para que se presenten otros problemas que no son muy diferentes a los que se presentan con los chicos oyentes solo que es más difícil identificarlos o digamos que el impacto es mayor en los chicos sordos. Las aéreas que hay que trabajar con ellos por lo menos específicamente el área de la sexualidad, la comunicación intrafamiliar, el que es dejar a aparte la comunidad sorda tiene muchas ventajas pero también eso e ocasiones potencia un problema, potencia un peligro, porque es muy difícil que como oyente pueda acceder allá ya que ellos manejan un mundo, un lenguaje una comunicación en donde el problema se vuelve de todos, digamos que cuando se presenta una mala organización del problema es fácil que se permea a los otros por el sentido de comunidad tan estrecha que hay. Problemas como el matoneo de pronto la intimidación hacia el compañero aquí en la comunidad lo toman problema de todos y se agrede más al estudiante que es la victima de las amenazas entonces eso es el factor que potencia más esos problemas.

Facilitador: hay conflicto entre oyentes y sordos, es muy común o más bien no.

Docente: Al principio cuando yo llegue si se presentaba, con frecuencia no pero si era posible que se presentara y con el transcurrir de los años ha disminuido, entonces estos chicos que están ahora en decimo hace unos años 3 años estaban en 7 y/o 8 digamos que la adaptación al aula regular si presento riñas, inconvenientes, digamos que presento inconvenientes, en este transcurrir de los años digamos que ellos ya se han adaptado, amoldado y han aprendido a ser un poco más tolerantes, se ha hecho un ejercicio importante de convivencia, de pronto no es que se presenten más problemas lo que sucede es que por lo que le comentaba hablan en sentido de comunidad entonces lo que es problema de uno se convierte finalmente en problemas de todos entonces es una cosa que fácilmente entre dos personas se habría podido arreglar pasa a ser problema de todos

Facilitador: desde tu punto de vista como vez la comunicaciónentre los sordos mismos y entre los oyentes.

Docente: Digamos que entre los mismos sordos cuando han podido permear en su lenguaje de lengua de señas la comunicación es excelente tanto que se podría decir que hay una unidad, cuando hablan con los chicos oyentes podríamos decir que todavía hace falta permear un poco más con algunos chicos, sobre todo cuando han llegado chicos nuevos, los cuales no han hecho parte del proceso, hay se hace necesario promulgar más el lenguaje de lengua de señas que favorecería la comunicación, el hecho de que haya un intérprete y sea el mediador pues ayuda bastante, pero creo que se puede trabajar más

en ese sentido, incluso el año pasado teníamos novios de pareja mixta o pareja oyente y estudiante sordo entonces se ha mejorado y puede ser mejor de igual manera se ha trabajado en ese camino

Facilitador: Bueno en sentido de corroborar el colegio tienen claro en el nivel directivo el concepto de inclusión e integración.

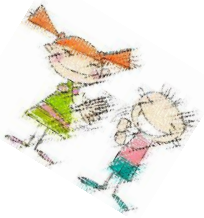
Docente: Digamos que a nivel conceptual es claro que es integración y que es inclusión, considero, sería mejor trabajar en la aplicabilidad de los conceptos en los que ya se empiezan a mezclar las leyes, la condición de los estudiantes, la cobertura con el parámetro, entonces hay es cuando no es claro que es lo mejor y como intervenir, considero que eso también tienen que trabajar mucho más la secretaria en entenderla, en

diferenciarla, en implementar los programas, también depende mucho de la docente de apoyo o la docente de enlace que este hay , por lo menos este año tenemos una persona que ya tiene mucha experiencia, sabe, es muy dinámica en el campo y logra movilizar cosas al interior de la institución, por lo menos este año hemos podido darnos cuenta que en el colegio hay población con discapacidad cognitiva leve, moderada pero la hay y son estudiantes están con nosotros entonces hay que atenderlos como se merecen dentro de nuestra institución, entonces hay faltan cosas como una toma de decisiones a nivel directivo para que se pueda trabajar con los docentes, eso es lo que no se tiene muy claro. Es hay en donde se tiene que empezar a fortalecer ese proceso para que ese nivel se pueda potenciar un poco más.

Facilitador: para ti desde el momento que llegaste como has visto la evolución en el proceso de inclusión, como ha avanzado etc.

A mí me parece un proceso muy bonito que digamos que a nivel general y a la gran mayoría de los profesores no se ha socializado todos los logros, lo que se ha obtenido y el proceso que ellos han trabajado, han realizado un trabajo muy bueno pero ha sido muy callado y por esta razón no se ha permitido que los demás conozcamos los logros que han obtenido por su labor y su trabajo; sin embargo este año he visto que vienen nuevos proyectos y con esto un renacer del programa de inclusión.

Facilitador: muchas gracias profesora



ENTREVISTA A ESTUDIANTES SORDOS CODs. 11, 12, 13

Integrantes del curso 1103 prom. 2014

Entrevista al estudiante cod. 11.

Esta entrevista se realizó intermediados por la interprete Johana

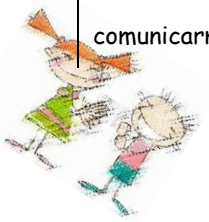
Este estudiante es hipoacúsico, ingresó al colegio al grado sexto. La primaria la hizo en aula normal. No tuvo el proceso que tuvieron sus compañeros que estaban desde la primaria. Su nivel de comunicación era precario pero a medida que se fue integrando a los sordos, asimiló la lengua de señas de manera muy rápida.

Facilitador: ¿Cómo ha sido su experiencia como estudiante del colegio Federico García Lorca con sus compañeros oyentes?

Estudiante: Si me he sentido bien. De hecho cuando estamos compartiendo con los oyentes… pues ya yo tengo seis años compartiendo el colegio con ellos… a veces compartimos experiencias. No es que me sienta ignorado tampoco, pues me siento bien.

Facilitador:¿En ese proceso, alguna vez se ha sentido discriminado?

Estudiante: Realmente depende… hace mucho también… cuando estaba en sexto no sabía comunicarme, por ejemplo, con los sordos más que todo, y con los oyentes muy poco también entonces



me costaba un poco de dificultad hacerlo, entonces yo estaba un poco reprimido, tímido y hasta ahora es que tengo más experiencia, me puedo comunicar con los sordos.

Facilitador: ¿Qué ha influido que se pueda comunicar con los oyentes? ¿Los oyentes manejan lengua de señas, o Ud. ha aprendido más español?

Estudiante: Me ha tocado esforzarme, esforzarme también para estar igual que ellos y ellos pues a la vez ellos se han esforzado un poco también para aprender la lengua de señas y me preguntan qué significa esa seña, qué significa esa seña, entonces yo se las voy dando cada uno o le voy explicando, entonces eso ha sido como mutuo, como igual.

Facilitador:¿Ha sido igual, o sea, ellos se preocupan tanto por la legua de señas, como ustedes por el español?

Estudiante: Si.

Facilitador: ¿Logran tener una conversación más o menos fluida?

Estudiante: Más me gusta la lengua de señas porque a veces es… como el español es muy difícil es muy signado me toca corregir muchas cosas. A veces me toca que me corrijan porque con el español me cuesta mucho trabajo.

Facilitador: Pero le pregunto. ¿Con los oyentes la conversación con los oyentes es más fluida, o es muy fraccionada?

Facilitador: ¿Cuándo ha tenido conflictos con los oyentes, cómo los ha manejado?

E. s.: Conflicto significa que me ignoren, me discriminen. ¿A qué se refiere?

Facilitador: Cuando ha habido alguna disputa por algún objeto o ha habido algún tipo de maltrato. ¿Cómo lo ha solucionado?

Estudiante: Es difícil. A veces yo trato como de… iah! de no prestarles mucha atención. A veces también pues me llena da mucha ira, me ha tocado también hacerle. A veces ellos me dicen groserías, me molestan y yo iah! A veces no les prestó atención. Todos los días no; a veces.

Facilitador: ¿Cuál ha sido el motivo que más genera estos conflictos?

Estudiante: No sé, a veces depende de diferentes situaciones. Por ejemplo algunos sordos me dicen y yo no les presto mucha atención. No sé realmente a que se debe.

Facilitador: Finalmente. Durante el proceso de todo el bachillerato. ¿Se ha sentido incluido realmente?

Estudiante: Si ya estamos próximos a graduarnos pero no se siento que falta más inclusión, más integrar oyentes con los sordos. Eh… no sé, realmente como tal siento… yo, yo Wilmer Londoño, siento que hace más falta de integración con los sordos. Eh…de pronto este año, de pronto el año entrante mejore.

Facilitador: Muchas gracias Wilmer por sus respuestas.

Entrevista al estudiante cod. 12

Esta entrevista se realizó intermediados por la interprete Johana

Este estudiante es hipoacusico e ingresó a la institución desde el grado décimo. Todos sus estudios hasta el grado noveno los realizó en aula normal en colegio privado. Con mucha dificultad; por esta razón su manejo de la lengua de señas es muy básica.

En esta entrevista el estudiante dará sus respuestas de manera verbal apoyado por la interprete, ya que el alcanza a entender algo del lenguaje hablado y de igual manera lo habla pero con gran dificultad.

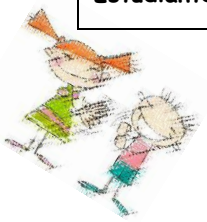
Facilitador: Estamos con el estudiante al que hemos designado con el cod. 12 Él presenta una sordera media. Esto quiere decir que alcanza a percibir algunos sonidos y esto le permite mejor comunicación con los oyentes.

Facilitador: ¿Cómo se ha sentido en el colegio desde que ingresó al grupo de sordos?

Estudiante sordo: Me siento bien pero, pero mis compañeros… me siento bien si

Facilitador: ¿Se ha sentido discriminado?

Estudiante: No, para nada.



Facilitador: ¿Cómo ha sido la experiencia dentro de las clases desde que está aquí? ¿Le han servido más con la legua de señas?

Estudiante: Igual profesor interprete… pues hay veces… entonces Más o menos… más difícil que escuchar bien…. (En este momento se presenta un dialogo con la interprete para que el estudiante pueda articular mejor su respuesta). Pues más o menos mejor intérprete.

Facilitador: Muchas gracias por esta entrevista. (Se interrumpe la entrevista debido a que el estudiante no alcanza a entender la pregunta y su léxico en lengua de señas es muy poco por el estudiante lleva poco tiempo en el proceso

GRUPO FOCAL DE ESTUDIANTES OYENTES CODs. 19, 20, 21 y 22

Curso 903 promoción 2016

Facilitador: Colegio Federico García Lorca, estamos con cuatro estudiantes del grado 903 hoy es 11 de junio de 2014. Ellos se van a identificar y vamos a empezar la charla de este día.

Facilitador: ¿Cuál es su nombre?

Por metodología omitimos los nombres de los actores de esta experiencia

Estudiante 19, Estudiante 20, Estudiante 21, Estudiante 22

Facilitador: Quiero que me cuenten cómo ha sido la historia de ustedes aquí en el colegio y cuéntenos la experiencia con los compañeros sordos, cómo les ha ido con ellos y desde cuando empezaron a estudiar con los compañeros sordos.

Estudiante 19: Bueno pues empezamos… pues yo… éramos de cursos diferentes los cuatro que estamos acá en primaria, en quinto grado ya… se empezó a como a crear el programa de mezclar sordos con oyentes porque no lo había entonces se empezó como a mezclar y teníamos algunas clases oyentes y sordos. Para mí, al principio, fue feo porque eso era un revuelto ahí, entonces uno no, no se adelantaba casi. Eh después

Facilitador: ¿O sea, tú sentías que te quedabas un poquito?

Estudiante 19: Si. O sea, como a ellos no se les puede dictar, sino toca siempre escribir entonces siempre iba a haber una diferencia con los otros grados. Yo no, nunca quería tener nunca clase con ellos. Ya después pasamos a bachillerato, sexto nos mezclaron, en séptimo nos volvieron a mezclar y quedamos con los compañeros sordos.

Facilitador: ¿O sea en sexto no tenías?

Estudiante 22: No, no teníamos sordos.

Facilitador: ¿En séptimo si?

Estudiante19: En séptimo ya quedamos con sordos, y de ahí para acá.

En séptimo ya empezamos ya tener, pues a relacionarnos más, ya, nosotros teníamos harta confianza con los intérpretes, veíamos la necesidad de aprender señas, entonces empezamos a preguntar a los intérpretes que cómo le decía que corrector, que lápiz, que cuaderno.

Facilitador:¿Entonces aprendiste legua de señas?

Estudiante19: Pues bien, bien, si no; pues algunas señas, fuimos adquiriendo…

Estudiante 20: Las cosas básicas para pedir las cosas prestadas

Facilitador: Y ¿para comunicarse cómo hacen con ellos? O sea para tener amigos ¿Tienen amigos con ellos?

Todos: Si

Facilitador: ¿Y cómo hace uno para hablar con un amigo si no tiene el mismo lenguaje?

Estudiante 22.: Yo le decía a la intérprete que me ayudara a decirle a ella y al final nos comunicarnos por medio de la intérprete.

Facilitador: ¿Siempre con interprete?

Estudiante19: Pues en algunos casos no porque…

Estudiante20: En algunos casos nosotros mismos, pues yo porque en mi casa hay una niña sordita que vive en el segundo piso. Entonces pues ella me ha enseñado así, como ella puede escuchar un poquito entonces yo también le, le… o a la mamá o a las hermanas, como ellas ya saben, entonces yo les pregunto que cómo es eso y ellas me dicen y pues ahí he aprendido un poquito y ahí para poderme comunicar con ella por lo que somos amigas y vive en el segundo piso.

Y en el colegio cómo es

Pues hay veces las señas que más o menos me sé, y si necesito decirle algo que ya se me, yo se lo digo sola. Pero cuando no la sé, se la pregunto al intérprete también…

Estudiante19: O a través de papeles escritos, o sea escribiéndonos en papeles, en hojitas.

Facilitador: Ah. ¿Ellos saben leer y escribir?

Estudiante20: Más o menos; hay veces… leer no

Facilitador:¿Entonces cómo sirven las hojitas?

Estudiante19: No. Ellos saben leer pero no saben leer como de redacción

Estudiante20. O sea ellos tienen que leer como tres veces para poderlo entender

Estudiante19: Ellos acá no ven español sino lengua de señas que es el idioma de ellos y el español lo ven como segunda lengua como nosotros ver inglés. Entonces ellos no tienen el grado de comprensión para leerlo bien, para redactar.

Estudiante20: Yo no había tenido clase con ellos hasta séptimo, que fue cuando nos mezclaron, que yo ya empecé a tener con ellos desde séptimo. Y después, que fue hasta el año pasado, que se trastearon los del segundo piso al segundo piso, que ahí fue cuando me volví amiga de la niña. Y así ya seguí y ahí ya empecé desde séptimo hasta hoy pues más o menos.

Facilitador: Bueno y ahí cómo son las relaciones en el curso? ¿Cómo se sienten? ¿Se sienten ustedes bien, tranquilos; ya dejaste esa parte de sentirte como que no sigues avanzando?

Estudiante19: Si ya.

Facilitador: ¿Por qué, por qué ese cambio?

Estudiante19: Porque, bueno, pues ya nos empezamos a socializar, ya veníamos comunicándonos más unos con otros, nosotros veníamos aprendiendo, conociéndolos después ya nos acostumbramos como al estilo de vida pero siempre… tenerlos a ellos siempre va… puede haber como una desventaja del curso.

Facilitador: Para ti o para ellos?

Estudiante19: No, bueno, de lado y lado, o sea, del curso para todos porque en los otros cursos pueden avanzar dictando; entonces en el curso de nosotros siempre al profesor siempre le va tocar copiar. Copiar en un tablero.

Facilitador: Y esa es una de las dinámicas que más molesta, o hay otras?

Estudiante19: y Erika (en coro): No. Esa es la que más…

Estudiante20: O sea es como casi la única porque nosotros en si vamos más atrasados que los otros cursos porque hay veces que no alcanzamos a copiar algo, o solo nos quedamos en un tema y los otros pues ya avanzan.

Estudiante19: Si. Entonces ya a ser, va a ser como quedarnos atrás pero en si la convivencia… la convivencia es buena porque ellos molestan normal, o sea, ellos nos hacen bullying a nosotros y

nosotros a ellos, o sea (los estudiantes utiliza el término bullying como sinónimo de bromas) si de lado y lado entonces la relación va a ser igual como si fuéramos entre oyentes y así, es chévere.

Facilitador:¿Ustedes han tenido novio o amigo que sea sordo o que hayan visto una relación de una pareja?

Estudiante19: y Erika: Si (en coro)

Estudiante20: Una compañera de nuestro mismo curso.

(Sonrisas)

Estudiante 21: Bueno, fue Jimena

Facilitador: Si quieres sin nombres (sonrisa)

Estudiante19: Bueno fue Jime… (Interrumpe otra niña) pii (carcajada)

Facilitador: La niña pii…

Estudiante19: Ella… bueno ella se enamoró de Cristian, él es sordo. Y pues ahí fueron novios pero fue por poco tiempo y pues ella al ser novia de él, o sea, ella adquirió muchas más señas, ella aprendió más señas en eso. Pero la relación de ellos si duró poco.

Facilitador: ¿Ustedes si creen que si se daría una relación entre sordos y oyentes de novios?

Todos contestan: Si, si, si, si

Estudiante 21: Desde que uno se sepa comunicar pues, pues…

Estudiante20: Por mi parte me parecería pues chévere porque digamos él le enseña más a uno o algo así. ¿Sí? O sea uno puede aprender más por parte de él o algo así.

Facilitador: Bueno. ¿Y en el colegio cómo son las actividades en las que ustedes interactúan? ¿En qué actividades interactúan ustedes además del salón de clase? ¿O no tienen una actividad donde interactúan, es decir, por ejemplo: la izada de bandera…, la biblioteca…, o alguna actividad que los una a todos?

Estudiante19:: No, pues igual, en el caso del curso, pues siempre va haber la interprete, entonces en el caso de la izada de bandera, si una persona está hablando, pues la intérprete obviamente va a interpretar, o sea, ya no nos damos ese cambio como que ella esté interpretando y en el caso que

estemos, por ejemplo estemos en una, una… como en reunión y que ellos necesiten hablar, hablan a través de la interprete pero ya no molesta casi, o sea las actividades son así; siempre van a ir con interprete.

Facilitador: Bueno. Y en el caso que ustedes se encuentren en el descanso o en otro lado con un amigo tuyo que es sordo ¿cómo hacen ustedes?

Estudiante 20: Pues ya te íbamos explicando, en hojitas o algo así porque… si no sabemos la seña, porque si la sabemos nosotros mismos las interpretamos

Estudiante 21: Y hay algunos que alcanzan a escuchar, entonces está él y otro amigo, entonces uno les dice y ellos le ayudan a interpretar.

Estudiante19: pues por ejemplo en mi caso, o sea, yo conozco el abecedario en lengua de señas, entonces pues con el abecedario ya podemos deletrearles a ellos la palabra entonces ellos van a comprender de lo que estamos hablando y ellos lo comprenden.

Estudiante20: O sea, sin necesidad de tener la seña, con el abecedario podemos letra por letra y ellos ya nos entienden.

Facilitador: Bueno, y ¿cómo podrían decir que tal actividad que ha sido el obstáculo con los sordos en clase?

Estudiante19: Bueno… han aprendido, no han aprendido…

Facilitador:¿Cómo es eso?

Estudiante20: Sii pues a mí me parece bueno, y si yo si he aprendido

Facilitador: Si volverías, tu dirías yo me devolvería a meter en colegio donde otra vez estén sordos? ¿sí?

Unánimemente: Si

Estudiante20: Si a mí me gustaría. Es más, sinceramente pues no sé, o sea, me… yo estaba la otra vez pensando, que sería chévere hasta ser interprete, me gustaría como aprender hartas señas y eso y pues sería chévere ser interprete.

Facilitador: Les enseñan aquí lenguas de señas a los oyentes?

Estudiante 21: No. Pero quisiéramos que en el proyecto de cuarenta horas metieran la clase de señas.

Facilitador:Y lo han sugerido?

Encoro: Siii

Estudiante20: Con el director de curso pero…

Estudiante 19: O sea, como eso las clases las da FENASCOL, creo que es la empresa de intérpretes entonces ellos tienen que pasar la petición allá y creo que es así que funciona.

Facilitador: Cuando ustedes ingresaron al colegio, ¿todos ingresaron en primaria?

Todos: Si

Facilitador: Ah bueno. Ustedes ingresaron en primaria aquí, con los sordos, les dijeron: bueno mira Daniel vas a estar con unos niños sordos y tienes que hacer así y asá, comunicarte de tal manera, o fue que los metieron allá de una y dijeron bueno… cuando usted llegó y dijo ah! ¿Y estos niños qué?

Estudiante19: Pues en primaria yo me acuerdo que hubieron inscripciones para un curso de lengua de señas, estábamos como en cuarto, o sea, pues yo no pude entrar, yo si quería pero no pude entrar porque yo estaba en ruta, y pues la ruta no me podía esperar hasta la una de la tarde entonces en ese caso yo no pude. Pero si, una vez hubo ese curso pero hace rato

Facilitador:Y no ha vuelto haber nada de eso?

Todos: No

Facilitador: Y entran niños nuevos, ¿cómo… si han entrado niños nuevos a su curso?

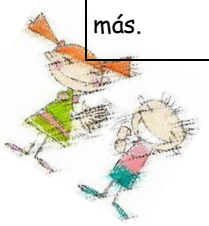
Todos: Si.

Facilitador: Y cómo ven ustedes la relación de los niños…, por que digamos, ustedes ya están…

Estudiantes: Ya sabemos.

Facilitador: Ya saben y están acoplados a eso ¿cierto? ¿Y cómo ven ustedes la relación de los otros niños con los niños sordos?

Estudiante19: Pues cuando vienen de un colegio así que no es de sordos, pues va a ser difícil porque ellos. ¡Huy! ¡Qué locura! ¿Qué es esto? Pero o sea ellos se van acoplando, van aprendiendo cada vez más.



Facilitador: Bueno. ¿Y cómo es el respeto de los muchachos? ¿Cómo es el respeto de los sordos con los oyentes y de los oyentes con los sordos?

Estudiante 21: Como igual porque nos tratamos igual y todo

Facilitador:¿No hay problema?

Estudiantes: No.

Facilitador:¿No ha habido así un caso donde usted tiene una situación dos personas por su parte comunicativa se haya molestado?

Estudiantes: No

Facilitador: Bueno. ¿Cuéntenos cómo es una clase con los sordos? ¿Cómo es una clase de… no sé;la clase de matemáticas, sociales historia y cómo es la clase? Descríbame ¿cómo es la clase?

Estudiante19:: Bueno pues, o sea, para mí la clase es normal, es como… es normal la clase a mí, pues a mí se me hace normal, pues a uno ya…, o sea, eso es chévere ¿sí? Estar con estudiantes sordos es chévere porque tu interactúas entre ellos entonces puede que se explique más las actividades de clase, los temas de clase.

Facilitador: Se explica más?

Estudiantes: Si

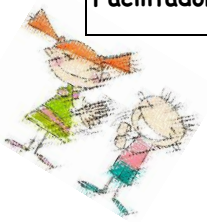
Estudiante19: Si yo creo.

Estudiante20: Si. Hay veces sí, hay veces uno entiende más, a mi me gusta porque hay veces uno no entiende y vuelven a explicar porque digamos los sorditos, como la interprete… digamos… hablan muy rápido, digamos el profesor habla muy rápido, digamos, la interprete lo interpreta muy rápido entonces los sorditos no le entienden entonces lo tienen que volver a explicar, y ahí uno ya ahí si ya uno entiende. Me ha pasado así.

Facilitador: Y los tratan a ustedes, los profesores igual que a los sordos?

Estudiantes: Si, si igual

Facilitador: Bueno, gracias por su participación.



ENTREVISTAS A PADRES DE NIÑOS SORDOS CODs. 26, 27 Y 28

Entrevista a padres de un niño sordo cod. 26

Grado Cuarto

Facilitador: Bueno nos encontramos aquí con el señor Isidro Bernal, el es padre de familia de un estudiante sordo del colegio

Facilitador:¿El en que curso esta?

Papa : 4 grado

Facilitador: yo quiero que usted me cuente como ha sido la experiencia desde el momento que se enteraron que su niño era sordo.

Papa: Bueno fue una noticia muy aberrante, hemos sabido llevar las cosas con calma con el favor de Dios.

Facilitador: como se enteraron que el colegio les brindaba el servicio de educación a los niños sordos.

Mama: Por medio de la secretaria de educación, nos acercamos al col y en el col nos dieron la información y de ahí nos fuimos para el cadel en donde nos brindaron la información completa que en el Federico García Lorca estaban ‹poyando los niños sordos

Facilitador: en ese proceso como han sido para ustedes desde el momento en el niño ha estado escolarizado como lo han sentido ha evolucionado, como lo han sentido

Mama: para nosotros ha sido una ayuda enorme, ha sido un apoyo infinito porque nosotros solos serían algo imposible, pero con el apoyo de los docentes aquí, con los talleres que nos dan cada 8 días los viernes es un apoyo para concretar la educación de nuestros hijos, pero me queda dificil el horario.

Facilitador: En algún momento ustedes tuvieron y pudieron concretar la información completa del médico de las condiciones de su niño, que probablemente venía con problemas de audición, o tiene algún otro tipo de problema su niño.

Mama: la niña solo tiene sordera bilateral profunda, le comento que el medio me haya dicho a mí que parte del oído de la niña esta obstruido. Que sea el estribo que sea el martillo, no. El medico hasta el momento a nosotros no nos ha dicho nada, lo que nosotros hemos podido averiguar es porque nosotros entramos a internet a buscar información sobre el daño del oído de mi hija, porque de lo contrario por los médicos es imposible, no hemos podido.

Facilitador: en algún momento llegaron a pensar que la niña podría llegar a tener un problema cognitivo. O siempre les dijeron que la niña es normal a nivel mental.

Mama: Si solamente en una audiometría que le hicieron dijeron que ella es sorda profunda

Facilitador: pero siempre la consideraron como una niña normal.

Mama: no que tenga algún retraso, algún problema mental, no, no señor.

Facilitador: y fueron informados por el médico, que la niña era una niña normal

Mama: no el medico siempre nos digo que su sordera es profunda y nada mas

Facilitador: la niña está en su proceso escolar desde la edad que debería estar.

Mama: si claro, ella estuvo estudiando en el colegio Camilo torres que queda en el departamento de Granda la meta en exactamente, haya curso todo lo que es jardín pre jardín y ya aquí entro a hacer primero.

Facilitador: le quería preguntar, el desarrollo del a niña para usted ha sido normal

Mama: Gracia a dios si.

Facilitador: en comunicación para ustedes es una niña totalmente normal

Mama: totalmente normal, yo me comunico con ella por el lenguaje de señas

Perfectamente

Facilitador: desde que edad empezaron ustedes a aprender el lenguaje de lengua de señas para comunicarse con ella.

Mama: desde la edad de 8 meses un año porque era la manera en la que nos podía entender ella, no quiero mama y así, automáticamente todo ha sido un proceso.

Facilitador: ustedes saben que aquí hay otros niños con sordera y tienen el problema de que sus papas no manejan lengua de señas

Mama: porque aquellos papitos se sienten avergonzados, esconden sus hijos porque no les dan la prioridad que ellos necesitan, porque creen que ellos son una persona menos que otra, pero no los niños sordos u oyentes son totalmente iguales. Para mí.

Facilitador: Muchas gracias

Entrevista a padre de un niño sordo del grado 11

Facilitador: Nos encontramos con el señor Eurípides, papá de un niño sordo que se gradúa este año de bachiller.

Facilitador: Como fue la experiencia suya como papa de un niño sordo

Papa: La experiencia en sus comienzos fue muy dura, pero se torna dura precisamente por la ignorancia que tiene uno acerca de cómo debe educar o como debe comportarse uno con una persona sorda.

Facilitador: Cuando usted se enteró que su hijo era sordo, como lo sintió como lo asumió.

Papa: lo asumí como un reto, nosotros teníamos dificultades con mi esposa para tener hijos y ya llevábamos 10 años, óscar fue el primero y fue una gran alegría.

Facilitador: usted se enteró inmediatamente que el venia ya con deficiencia auditiva.

Papa: no, nos empezamos a dar cuenta de que siendo bebe dormía bastante a pesar de los ruidos que hiciéramos el no reaccionada, aparte tenía retraso de problema psicomotor fue allí en las terapias cuando nos dimos cuenta de esta situación de sordera

Facilitador: ¿qué posición, como lo asume usted frente a la educación de el al enterarse que era un niño sordo?

Papa: pues yo asumí una posición de reto, lo tome más como que vale más el cariño y este mundo para mí era desconocido, mi esposa si lo tomo con tristeza y poco a apoco fue saliendo de ella.

Facilitador: yo recuerdo que en una reunión de padres alguna vez usted le dio una lección a muchos papas que usted llego allí por pues equivocación y en esa reunión citaron a los niños que iban mal en el colegio, y llamaba la atención por. Nos quisiera relatar lo que sucedió en ese momento.

Papa: respecto a la convivencia con mi hijo me ha abierto muchas vivencias al mundo y veo los jóvenes que tienen todos los juguetes del mundo y que hay jóvenes que desperdician el tiempo no le han cogido sabor y cariño al conocimiento, entonces yo pensaba mi hijo que tiene tantos deseos de aprender y tienen la barrera del lenguaje la comunicación, será que necesitan estar sordos para entender el conocimiento en una persona

Facilitador: si yo recuerdo que en aquella oportunidad salieron algunos papas tocados de esta reunión debido a su intervención.

Facilitador: en este momento que óscar se gradúa, yo como maestro lo he notado un poco desmotivado, quiero aclarar que él se destacó como un buen estudiante incluso por encima de los estudiantes oyentes.

Facilitador:¿cómo ha proyectado óscar su vida despeas de que se gradué como bachiller?

Papa: Pues el como nosotros como padre tenemos una incertidumbre tenaz, ya que hemos carecido de una proceso de orientación adecuado. Y el siente es incertidumbre, él ya quiere trabajar, dice que ya es grande, que ya quiere generar ingresos, que ya nos ve con necesidades económicas y quiere ayudar y no sabe cómo y nosotros no sabemos cómo orientarlo en este proceso, en este momento tenemos una gran incertidumbre

Facilitador: las fundaciones y asocia como Fenascol no tienen esa guía.

Papa: No en esas asociaciones hay que tener un buen nivel de se las y escritura, es como el escalón más importante con Fesnascol, son entidades in ánimo de lucro pero tampoco con ánimo de perdida, tienen más como un objetivo de expansión de lengua de señas pero que se compren todos los materiales que ellos elaboran.

Facilitador: tienen más bien como un fin económico

Facilitador: la comunicación en el hogar siempre fue buena con óscar

Papa: fue limitada porque todos los miembros no conocen la lengua de señas, básicamente medio la manejamos mi esposa y mi persona, y la hermana, pero la hermana ha sido un poco alejada ella está en otro plan. Yo la verdad pensé que ella podía haber sido un buen apoyo para mi hijo pero no lo fue, entonces el cuanta únicamente con su mama y papá.

Facilitador: como fue la respuesta de la familia, tíos, primos con óscar.

Papa: eso fue variado, pues incluso hubo algunos que dijeron que eso era un castigo de dios y otros no sabían cómo actuar en ese momento de incertidumbre y aún no saben cómo actuar. Ellos conviven con el ya saben cómo es el pero no han tenido el interés de aprender el lenguaje de lengua de señas

Facilitador: de pronto lo han rechazado

Papa: él se siente rechazado ya que en el momento de entablar diálogos no se refieren a él y el hace parte del paisaje como del mobiliario pero es excluido y eso a mí me duele.

Facilitador: hemos encontrado que el primer rechazo empieza en la familia, tenemos el caso de una mamita que está sola enfrentando esa situación debido al miedo de tener un niño sordo no por ella si no por los demás.

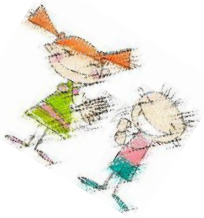
Facilitador: de igual manera quiero felicitarlo por el empeño que ha tenido con su hijo, por su grado y quiero resaltar que es un buen estudiante, un buen muchacho y que es muy intelectual, gracias por la entrevista.

Anexo.4. Diarios de campo

CITAS DE OBSERVACIÓN DE DIARIO DE CAMPO 01	CÓDIGOS		RELACIÓN ENTRE CODIGOS	SUBCATEGORÍAS	CATEGORÍAS
	ARMANDO	CAROLINA			
los estudiantes oyentes no incluyen a ningún compañero sordo, adujeron que ellos no podían bailar porque no oían.	incluyen	No bailan porque no oyen	01 discriminación	01 02HABILIDADES COMUNICATIVAS 02 03 RECONOCIMIENTO 01 03 04 CONVIVENCIA	Comunicación Reconocimiento Convivencia
La respuesta de este sordo fue hacer la parte del baile que le correspondían a los hombres al lado de ellos, sin cometer un solo error llevando el ritmo mejor que los oyentes	ritmo	ritmo	02 percepción		
A pesar del tiempo que llevan en el proceso en este curso, los estudiantes oyentes no se interesan por incluir a los sordos	inclusión	inclusión	03 inclusión		
Se presenta en este curso cierta rivalidad debido a que los oyentes se quejan de que siempre tienen preferencias con los sordos, debido a que, por lo general hay que dedicarles una atención especial a la hora de hacer una explicación por parte de los docentes	preferencias	rivalidad	04tolerancia		

CITAS DE OBSERVACIÓN DE DIARIO DE CAMPO 02	CÓDIGOS		RELACIÓN ENTRE CODIGOS	SUBCATEGORÍAS	CATEGORÍAS
	ARMANDO	CAROLINA			
Se presenta un conflicto por un balón de futbol entre dos estudiantes sordos de octavo y un grupo de estudiantes de sexto grado.	conflicto	conflicto	01 Relaciones interpersonales	01 02 03 CONVIVENCIA 01 04 RECONOCIMIENTO	CONVIVENCIA RECONOCIMIENTO
El profesor les aclara que al interrumpir el juego de los alumnos más pequeños es una manera de matoneo. Ellos alegan que por qué no se hace lo mismo con los de décimo y once cuando hacen lo mismo con ellos.	matoneo	Hacen lo mismo con ellos	01Relaciones interpersonales		
Los estudiantes de cursos superiores tienden a aprovecharse de los educandos más pequeños a la hora del descanso	aprovecharse	Superiores-pequeños	03 Matoneo		
La actuación de estos dos estudiantes sordos se da como respuesta a la misma situación que ellos han vivido con los estudiantes más grandes y que, según ellos, no se les llama la atención. Aquí se observa que los dos sordos se sienten en desventaja frente a los oyentes	desventaja	respuesta	02 Reconocimiento		

CITAS DE OBSERVACIÓN DE DIARIO DE CAMPO 04	CÓDIGOS		RELACIÓN ENTRE CODIGOS	SUBCATEGORÍAS	CATEGORÍAS
	ARMANDO	CAROLINA			
Para explicarle a los sordos, tiene que tomarse un tiempo extra exclusivamente para ellos mediado por la intérprete.	mediado	interprete	01 Intermediación comunicativa	01 04 HABILIDADES COMUNICATIVAS 02 04 PEDAGOGÍA 02 05 MÉTODOS DIDÁCTICOS	COMUNICACIÓN PEDAGOGÍA
Se observa que los oyentes se relajan y dejan de intentar resolver el ejercicio porque tienen que esperar a que el profesor se desocupe	resolver	ejercicio	02 Métodos didácticos		
muestran cierto malestar hacia los sordos	malestar	sordos	03 Relaciones interpersonales		
En una clase de complejidad media y alta como la de matemáticas, química o física, por ejemplo, el docente requiere de nuevas estrategias y tiempo exclusivo para hacer la explicación a los sordos.	estrategias	complejidad	02 Métodos didácticos		
un grado de complejidad medio y alto, se requiere que el intérprete tenga una comprensión previa y clara de los temas que se vayan a tratar en la clase.	Intérprete	comprensión	04 Desigualdad en el aprendizaje		
los sordos requieren de mayor atención por parte del docente debido a la complejidad de los temas	atención	sordos	02 Métodos didácticos		
bajo nivel del manejo del español que algunos de los sordos poseen. Por tal razón no hacen una clara comprensión de la lectura de los temas y se atienen solamente a lo que el intérprete les trasmite.	español	comprensión	05 Comprensión lectora		



Anexo. 5. Cuadro de reconocimiento de procesos.

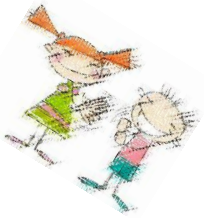
CUADRO DE RECONOCIMIENTO DE PROCESOS								
·Objetivo· Describir cómo se lleva a cabo el proceso de inclusión de educandos sordos en el Colegio Federico García Lorca								
Fecha	¿Cómo fue el proceso de inclusión?	¿Quiénes lo empezaron?	¿Qué objetivos se plantearon inicialmente?	¿Cómo lo realizaron?	Recursos	Obstáculos	Resultados	Observaciones
2004	La Secretaria de Educación del Distrito Capital traslada el AULA PARA SORDOS del IED Almirante Padilla al IED Federico García Lorca a la jornada de la tarde. Este programa nace como resultado de un censo que se hizo por medio de un proyecto patrocinado por la alcaldía local de Usme llamado SOL Y LUNA que evidenció que se contaba con un número considerable de población sorda en la localidad que requería de atención escolar	Licenciada Martha Belén Castro y El modelo Lingüístico Mauricio Galindo	Crear el programa de inclusión para darle atención a la población sorda de la localidad 5° de Usme incorporar físicamente en el aula regular con estudiantes oyentes, con la intensión de brindar a la población sorda la oportunidad de que aprendan de manera activa en la escuela.	Como primera medida se requería enseñarles la Lengua de Señas Colombiana tanto a los alumnos sordos como a los padres de estos niños para permitirles la posibilidad de comunicarse tanto en la escuela como en su entorno familiar; por esta razón, se hace necesario iniciar el proceso en aula exclusiva;	Aula de clase, tablero y pupitres	Extra edad de los estudiantes sordos. Convencer a los padres de familia de hacer parte del plan. Desconocimiento de la comunidad educativa sobre las condiciones de la comunidad sorda.	El Proyecto de inclusión de estudiantes sordos al aula regular en el colegio FGL., ha venido tomando protagonismo a nivel local y distrital y a medida que van pasando los años, la población sorda ha aumentado.	Se puede apreciar que el proyecto de inclusión de sordos al aula regular en el FGL. Ha venido mostrando un crecimiento constante, dando muestras de estar cumpliendo con los objetivos propuestos.

Anexo.6. Matriz análisis categorial

CITAS DE ENTREVISTA	CÓDIGOS		RELACION ENTRE CODIGOS	SUBCATEGORÍAS	CATEGORÍAS
	ARMANDO	CAROLINA			
El proceso consiste en ingresar a estudiantes sordos al aula normal, ayudándoles con los intérpretes de una fundación para adquirir las habilidades, las competencias y los conocimientos necesarios que se imparten a los estudiantes oyentes.	10.Integración de estudiantes ,	10. Integración de estudiantes 3. Aprendizaje	10. integración 3Hbiliades	Integración	Integración
Porque todavía no se ha logrado que el estudiante sordo este con las mismas responsabilidades, habilidades y condiciones que el estudiante oyente.	6. mismas condiciones	6. Igualdad de condiciones		Didácticas	Pedagogía
Supongo que si porque al ser un proyecto que lleva tantos años en extensión ha debido que hacerle algunos cambios, pero deben ser a nivel interno del funcionamiento del programa como tal.	11. proyecto	11. Antigüedad del proyecto	11. proyecto de inclusión	Gestos, señas	Semiótica
algunas oportunidades de conocer estados emocionales sociales y cognitivos diferentes a los estudiantes oyentes, y el reto de logar aprendizaje significativo en los estudiantes sordos teniendo en cuenta sus limitaciones.	8. estados emocionales, sociales y cognitivos	7..Oprtunidades de conocer 8. Estados emocionales y cognitivos 7..Retos de aprendizaje 8. limitaciones estudiante	1. Metodologías de enseñanza 2.Sentimientos 4.. códigos comunicativos	Valores Lenguaje Aprendizajes	Derechos Humanos Comunicación Pedagogías
hacer más actividades para que el estudiante sordo comparta con sus compañeros oyentes sin que se sienta que tiene algunos privilegios por ser sordo, como la ubicación en el salón como las actividades que se le realizan, creo que hace falta hacer más actividades que permitan la convivencia y la interdisciplinariedad dentro de los estudiantes sordos y los estudiantes oyentes	11.6- Actividades, comparta, privilegios, convivencia, interdisciplinariedad	11. -6Actividades inclusivas de igualad	6..Enseñanza en valores 6. falencias comunicativas	Valores	Derechos Humanos
creo que va por buen camino, pero creo que hay algunas cosas que toca replantear y modificar como que el estudiante sordo sienta que tiene privilegios y tiene algunas condiciones especiales con respecto al oyente, mi asignatura en matemáticas se me ha facilitado en muchas cosas sobre todo cuando es de seguir patrones de copiar de hacer procedimientos hay otros que ha sido más difíciles que es cuanto se tiene que analizar, cuando se ha tenido que deducir o inducir procesos de demostración o de patrones pero ellos tiene algunas ventajas a nivel de matemáticas en algunos procesos peo a nivel de análisis se les dificulta un poco más	1.. privilegios, condiciones especiales, patrones,, procedimientos, analizar, deducir, incluir, inducir,	7..Privilegios y condones diferentes 1. Didácticas procesos de aprendizaje. 4..Igualal en procesos	7.. oportunidades y retos 8. características del educando 9Ausencia de valores	Procesos de aprendizaje	Pedagogía

Anexo 7. Contexto histórico.

CONTEXTO HISTÓRICO						
•Objetivo. Describir cómo se lleva a cabo el proceso de inclusión de educandos sordos en el colegio Federico García Lorca						
FECHA	CONTEXTO INSTITUCIONAL EN SUS ORÍGENES	CONTEXTO INSTITUCIONAL MEDIANTE EL PROCESO DE ADAPTACIÓN A LA INCLUSIÓN	CONTEXTO LOCAL AL INICIAR LA INSTITUCIÓN	CONTEXTO LOCAL AL ADAPTAR A LA INCLUSIÓN	CONTEXTO NACIONAL LEGISLATIVO	OBSERVACIONES
1997	El colegio Federico García Lorca se encuentra en la localidad 8ª (Usme) situada al sur de Bogotá D. C. UPZ 57 GRANYOMASA que comprende unos 20 barrios entre los cuales se incluyen Yomasa y Betania		La institución fue creada en 1997 con una proyección de carácter técnico que decepcionaría a los jóvenes a la localidad 8ª. Pero debido a fallas estructurales en el terreno, no fue posible conservar su carácter técnico y se optó por una formación puramente académica.			El estrato en donde se encuentra esta institución nos determina las cara características socioeconómicas de la población escolar
2005		Establecimiento de los Fundamentos del PEI., estableciendo un plan estratégico a 5 años, publicado en un documento institucional denominado "FUNDAMENTOS DEL PROYECTO EDUCATIVO NSTITUCIONAL"		Acogida de la comunidad, buena recepción por progarmas de la alcaldía	artículo 67 de la Constitución del 91 de Colombia, Ley 982 de 2005	Las leyes van dando respuesta a las necesidades de los grupos minoritarios de la nación, que no han sido tenidos en cuenta hasta antes de la creación de la constitución del 91. En aras de ir dando cumplimiento a las nuevas leyes, la institución ha venido afianzando el proyecto de inclusión de sordos al aula .



Anexo 8. Poster inclusión